

ნინო ეჯიბაძე

ეგვიპტური არაბული

ტექსტები

ლექსიკონი



თბილისის
ქალაქის
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

წინამდებარე კრებულში შესულია ტექსტები, ჩაწერილი სხვადასხვა დროს კაიროელი, ჩრდილო და სამხრეთ ზემო ეგვიპტელი, დელტის რეგიონის ეგვიპტელი არაბი, სხვადასხვა სოციალური კლასისა და ასაკის წარმომადგენელი ინფორმანტებისგან. მასალა დაფიქსირებულია არაბული გრაფიკული სისტემის გამოყენებით, დიალექტის გრამატიკულ თავისებურებათა გათვალისწინებით. კრებულს ახლავს განმარტებითი ლექსიკონი, რომელშიც დიალექტიზმები ახსნილია სალიტერატურო არაბულით. კრებული განკუთვნილია არაბული დიალექტოლოგიის საკითხებით დაინტერესებული სტუდენტებისა და მკვლევარებისთვის.

რედაქტორი პროფ. აპოლონ სილაგაძე

გამომცემლობის რედაქტორი

გარეკანის დიზაინი

კომპ. უზრუნველყოფა

მარინე გიორგობიანი

თინა ჩირინაშვილი

ეკა თეთრაშვილი

0128, თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზირი, 14

0128, Tbilisi, I. Chavchavadze Av.

www.press.tsu.ge (25-14-32)

© თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2008

ISBN 978-9941-13-024-3

შესავალი

წინამდებარე კრებულში შესულია ეგვიპტური არაბული ტექსტები, რომლებიც კრებულის შემდგენლის ან სხვა მკვლევართა მიერაა ჩაწერილი ეგვიპტის სხვადასხვა რეგიონში სხვადასხვა დროს.

კარგადაა ცნობილი იმ რთული ენობრივი სიტუაციის შესახებ, რომლის წინაშეც დგას ეგვიპტე, ისევე, როგორც ყველა არაბული ქვეყანა: ერთი მხრივ - სალიტერატურო არაბული, მეორე მხრივ - მრავალრიცხოვანი ტერიტორიული დიალექტები, რომლებიც ადგილობრივი მოსახლეობის მშობლიურ ენებს წარმოადგენენ. ყურადსაღებია, რომ არა მხოლოდ სოფლებსა და პერიფერიებში, დედაქალაქებშიც კი, საკმაოდ შთამბეჭდავია იმ მოსახლეობის რაოდენობა, რომელმაც სალიტერატურო არაბული არ იცის ან არასაკმარისად კარგად იცის. მხოლოდ ერთი, არცთუ მრავალრიცხოვანი, ნაწილი მოსახლეობისა ფლობს სალიტერატურო არაბულს, მის სამწერლობო სიტემას, მის გრამატიკას სრულყოფილად. როდესაც სპეციალისტები ამ საკითხზე მსჯელობენ, ყოველთვის მკაცრად მიჯნავენ არაბ ფილოლოგებს სხვა არაბებისგან, ანუ მათ, ვინც სალიტერატურო არაბულს სრულყოფილად ფლობს, მათგან, ვინც შეიძლება კიდევ იცის სალიტერატურო არაბული, მაგრამ უმრავლეს შემთხვევაში, ეს ცოდნა მხოლოდ სიმბოლური და ზედაპირულია. ამ ფონზე სულ უფრო მეტი ყურადღება ექცევა არაბული დიალექტების როგორც პრაქტიკულ, ისე თეორიულ შესწავლას.

ჩვეულებრივ, არაბულ ქვეყნებში ენობრივ სიტუაციას აფასებენ, როგორც დიგლოსიურს. თუმცა, მხედველობიდან არ უნდა გამოგვრჩეს მესამე ენობრივი ფორმაც: ე.წ. სტანდარტული არაბული, რომელიც სალიტერატურო არაბულისა და ტერიტორიული დიალექტების პარალელურად არსებობს. მარტივად რომ ვთქვათ, სტანდარტული არაბული არის ერთგვარი ენობრივი კონგლომერატი, რომელსაც სალიტერატურო არაბულისეული ლექსიკა და დიალექტთან მიახლოებული გრამატიკული თავისებურებები ახასიათებს (გარეგანი ფლექ-

სიის მოშლა, ორობითი რიცხვის რედუქცია და სხვ.). სტანდარტული არაბული თვით ადგილობრივი მოსახლეობის მიერ სალიტერატურო არაბულად ფასდება, რაც არასწორია. სტანდარტული არაბული გამოიყენება ოფიციალური შეხვედრებისას, ტელევიზიისა და რადიოს საინფორმაციო გადაცემებში, მხოლოდ ზოგჯერ ლექციებზე უმაღლეს სასწავლებლებში (ძირითადად, არაბული გრამატიკის სწავლებისას), ანუ იქ, სადაც ტრადიციულად მიჩნეულია, რომ სალიტერატურო არაბული უნდა ისმოდეს. თუმცა, სტანდარტული არაბული განსხვავდება სალიტერატურო არაბულისგან. მაგალითისთვის, თუ სალიტერატურო ფორმა *أنا اتكلم باللغة العربية القبطية* ('anā 'atakallamu bil-luġati l-'arabīyyati l-fuṣḥā), მე ვლაპარაკობ სალიტერატურო არაბულ ენაზე, სტანდარტულ არაბულში გვექნება ასეთი ვარიანტი: *anā 'atakallam bil-luġa l-'arabīyya l-fuṣḥā*, ხოლო ეგვიპტურ დიალექტში, მაგალითად, კაიროს მეტყველებაში კი – *anā batacallam bil-'arabi l-faṣḥ* განსხვავება ცხადია.

მნიშვნელოვანი საკითხია ისიც, თუ როგორ უნდა ჩაიწეროს დიალექტები. XX საუკუნის 80-იანი წლებიდან დაიწყო დაბოლო დროს სულ უფრო ძლიერდება ტენდენცია დიალექტის ფიქსაციისა არაბული სამწერლობო სისტემის გამოყენებით. დასავლელი ორიენტალისტები ამ მიზნით ტრანსკრიპციის ლათინურ სისტემას გეთავაზობენ, ხოლო თვით არაბები თავიანთ ქმნილებებს (დიალექტზე ძირითადად მხატვრული ლიტერატურა იქმნება: მოთხრობები, რომანები, ლექსები, ასევე პირადი კორესპონდენციაც დიალექტზე წარმოებს) არაბული გრაფიკული სისტემით აფიქსირებენ, რომელიც ხარვეზიანია, განსაკუთრებით კი – დიალექტებთან მიმართებაში, პირველ რიგში დიალექტების მორფო-ფონეტიკური თავისებურებებიდან გამომდინარე. მიუხედავად იმისა, რომ ლათინური სატრანსკრიპციო სისტემა უფრო ზუსტია, კრებულში ჩანაწერები შესრულებულია არაბული გრაფიკული სისტემის გამოყენებით ეგვიპტური დიალექტის ფონეტიკური, მორფოლოგიური და სინტაქსური სტრუქტურის თავისებურებათა გათვალისწინებით და არა სალიტერატურო ნორმების დაცვით. ზოგ შემთხვევაში სალიტერატურო დამწერლობის გრაფიკული ნორმები უგულებელყოფილია დიალექტის გრამატიკული ნიუანსების გადმოცემის სიზუსტისთვის. არაბული სამწერლობო სისტემა შეირჩა იმ მიზეზით, რომ არაბული (თუნდაც დიალექტური) ტექსტის არაბულადვე ჩაწერა მეტად უსმას ხაზს იმ მსგავსებებსა და

განსხვავებებს, რაც სალიტერატურო არაბულსა და მის დიალექტებს შორის დასტურდება.

კრებული ოთხი ტიპის ტექსტებს მოიცავს: 1. ეგვიპტელების მონათხრობები თავიანთი წეს-ჩვეულებების შესახებ, 2. ზღაპრები, 3. ტიპური დიალოგები, რომელთა მსგავსსაც ხშირად მოისმენთ ეგვიპტეში და 4. ხალხური, ადრე გამოუქვეყნებელი ლექსები და სიმღერები. კრებულში მოხვდა ზემო ეგვიპტური, კაიროული, დელტის რეგიონების, ანუ ეგვიპტური არაბულის სხვადასხვა კილოკავების ტექსტები, რაც ლინგვისტურ სურათს საინტერესო სახით წარმოგვიდგენს, თუნდაც იმის გამო, რომ ისინი ტერიტორიულთან ერთად სოციალური ნიშნითაც განსხვავდებიან. კრებულში წარმოდგენილი ტექსტები განუკუთვნება ფელაქთა (ანუ სოფლის) და ქალაქურ სოციალურ დიალექტებს. მათი ჩაწერის ადგილებია: სამხრეთი და ჩრდილოეთი ზემო ეგვიპტე, ნილოსის დელტა და კაიროს რეგიონები.

რთული სიტყვები და გამოთქმები განმარტებულია ლექსიკონში, სადაც დიალექტიზმები სალიტერატურო არაბულითაა ახსნილი, რაც, ზოგ შემთხვევაში, კიდევ ერთხელ გვიჩვენებს, რომ სალიტერატურო არაბულსა და არაბულის დიალექტებს შორის მტკიცე ლინგვისტურ-ლექსიკური კავშირებია.

٧٣	فصال بين تاجر وزبونه
٧٨	أشعار
٨٩	ضياء أبو الصفا
٨١	ساميه سعد
٨٣	حاجه حنا أبو هجازه
٨٥	قاموس الكلمات والتعابير الصعبه

٣	المصريين عن التقاليد في مصر
٤	بياضه أحمد طلب
٤	الزار
٧	شمّ النسيم
٨	مولد النبي
١٠	الولاده والمولود
١١	الفرح
١٣	أحمد المغربي
١٣	طقس الزار في مصر
١٩	الزكر
٢٠	أحمد طه
٢٠	الدايه وكودية الزار
٢٣	زمزم سعد
٢٣	عن التقاليد في بلدها
٢٥	حكايات شعبيه
٢٦	الست الحسن وسبع جدعان
٣٧	الشاطر محمد
٥٨	الخصيس والأصيل
٦٧	حوار بين مصريين
٦٨	حبيب وجرجس

يَا دُوب لَمْ يَفْتَ وَقْتُ كَثِيرٍ.

لُمِيَّة (لُمِيَّات) ماء.
لِسْ / لِسْه يَعْذُ.
لِبَّان مَضْغَة.
إِتْلَبِش (يِتْلَبِش) تَلْعَثْ فِي الْكَلَام.

٨

مَرَه / مَرَا امْرَأَة.
مَقِيش لَا يَوْجِد.
مِمْسَكْ مَعْطَر.
مَوَال (مَوَاوِيل) أَغَان شَعْبِيَّة بِدَايْتَهَا مِنْ كَلِمَات: "يَا لَيْل يَا عَيْن".

٩

نَبُوت عصا كَبِيرَة. الْمَقْصُود هُنَا "أَرْغَمْتَه".
نَجَّط (يِنَجَّط) نَقَط، وَهَبْ هَدَايَا لِعُرُوسَة وَعَرِيس.
نَذَّر نَذْر أَنْ يَعْطَى هَدِيَّة أَوْ قَرْبَانًا.
نَذَه (يِنَذَه) نَدَا.
نُصْ نَصَف.
نُضِرْ نَظَر.
إِنِّهَارْذَه الْيَوْم، فِي هَذَا الْيَوْم.

١٠

إِهْتَرَس (يِهْتَرَس) حُلْم لَهُ.
إِسْتَهْلَى (يِسْتَهْلَى) يَسْتَحِق.

١١

وَإِخْد بَرْد عَنْدَه بَرْد.
وَذَى (يِوَذَى) أَدَى، أَوْصَل.
وَشَن وَجَه.
وَحْش (يِوَحْش) أَثَار فِيهِ الْإِسْتِيَاق.
وَحْش سَيَّء.
وَطِي تَحْت، مَنخَفُض.
إِتْوَعَى (يِتْوَعَى) قَلَق وَخَاف.
إِتْوَعُوش (يِتْوَعُوش) قَلَق وَخَاف.
وَقَة أَوْقَة، ٢٤٨ . ١ كَجَم.
وَلَا أَوْ.
وَلِيَّه، وَلَايَه سَيِّدَه، امْرَأَة.
وَهْو كَزَالِك اتَّفَقْنَا عَلَى ذَلِكَ.

غَوَاشِيَّةٌ (غَوَاشِش) سَوَار.
غَار (يَغُور) مِنْ هَجَم عَلَى.

ف

فَتَاه أَيْن.
فَتَحَ نَفْسُهُ أَثَارَ شَهْوَتِهِ.
تَفَرِير رَج، هَز، تَحْرِيك.
إِتْفَزَرْد (يِتْفَزَر) تَفَرِّع.
فَرَفِش (يِفَرَفِش) سَعَد، سَر، مَرَح.
فَطُول فِي طُول، بِطُول، بِجَوَار.
فَتَا (يَفُكَا) شَفَى. حَلَل. صَرَف.
تَفْلِيسِ انْكَسَار، تَهْدَى.
قَلَّى (يَفْلَى) بَحْثٌ عَنْ حَلْمِيَّاتٍ.
قَوْل (يَقُول) أَنْهَى، مَلَأ.
فَيْن أَيْن.

ق

قَدَح (يَقْدَح) لَفَح، لَذَع، شَوَى (عَنِ الشَّمْسِ).
قَدَّ قَدَر، بِقِيَمَةٍ، بِكَمِيَّةٍ.
قَلَعَ (يَقْلَع) قَقَا (عَيْنُهُ) أَوْ خَلَعَ.
قَنْعَرَةٌ عُنْجَبِيَّةٌ.
قَوَّام حَالًا.
قَوَى جَدَا.
قَيْطَانُ خِيَطِ أَسْطَوَانِي مِنَ الْحَرِيرِ يَوْضَعُ حَوْلَ رَقَبَةٍ
الثَّوبِ وَذِيْلُهُ وَطَرَفِي الْكَمِيْنِ لَزِيْنَتُهَا.

ك

كَدَه هَكَذَا.
كَلْبُوش (كَلَابِيْش) كَمْ، عَمَ.
كَامِشٌ مَخْتَبِئٌ فِي نَفْسِهِ مِنَ الْبَرْدِ، مَنَكَمَشَ.
كَه كَانَ. كَيْفَ. هَكَذَا. هَذَا.
كُوَافِيرُ مَزِيْنِ الشَّعْرِ.
كُوْدِيَّةٌ قَائِدُ طَقْسِ الزَّارِ.
كُوشَةٌ مَقْعَدُ مَزِيْنٍ مَخْصُوصٍ لِعُرُوسٍ وَعَرِيْسٍ.

ل

لَقَطَ (يَلْقُط) نَقَرَ.

صَحَّ (يَصْحَ) عالجَه ورجع له صحته.

ض

ضَرِير أعمى.

ضَهْر ظهر.

ط

طَارَى ناعم.

طَصَّ (يُطِصُّ) اصطدم.

طَفَشَ (يُطْفَشُ) هرب ولم يرجع، غادر بلا عودة.

طَاقَةٌ نافذة أو فتحة صغيرة فى جدار مشترك بين بيتين.

طَافِةٌ مجموعة.

ع

عَدَى (يَعْدَى)، اِتَّعَدَى (يَتَّعَدَى) اتم، اقام.

عَشَان/عَلَشَان من أجل، لأجل (على شان).

إِعْتَشَى (يَعْتَشَى) تمكن من أن يقترب منه من جديد، تمكن من أن

يناله من جديد.

عَافِيَةٌ قوة، طاقة، صحة.

عَقْبَتُهُ سَلِيمُهُ صحته قوية..

عَشَان خَطَر /عَلَشَان خَاطِر من أجل.

مِسْتَعْفَى مستأذن.

عَال/عَالِ اِلْعَالِ عالى الكيفية، عالى الجودة.

عَلَى طُول مباشرة. إلى الامام.

عَلَى كَيْفِكَ مثلما تريد.

عَنْب مشروب كركديه الصاقع.

اِتَّعَدَ (يَتَّعِدُ) عانى بمرض مزمن.

عَيَّ (يَعْيَى) مرض، اعتل.

عَيًّا مرض، علة.

عَايَةٌ مريضة.

عَيْطَ (يَعْيِطُ) بكى.

عَيْل (عِيَال) طفل.

غ

غَرَفَ (يَغْرِفُ) وَزَع أو ناول طعاما بملقعة كبيرة.

مِغْلَوَتَيْنِ (مِغْلَاوِيَيْنِ) طَمَاع يجعل آخرين يدفعوا أكثر من الضرورى.

زَبَاطَةُ العرجون الذى يحمل ثمار النخيل.
 زَلَطَ مَلَطَ (أو مَلَطَ زَلَطَ) تجرَّد من الملابس تماما.
 زَمَرَ (يَزْمُرُ) عوف على آلة موسيقية نحاسية.
 زَمَنَ / زَمَانٌ فى سالف الزمان ، فى سالف العصر، سابقا.
 زَى مِثْلَ.
 زَى النَّهَارَده بعد أسبوع.

س

سَبَتَ (سَبَات) سيدة، امرأة.
 سَرَحَ (يَسْرَحُ) غادر ليبحث عن شىء.
 تَسْرِيحَة نوع من غرفة نوم فيها مرآة.
 سَفَخَ (يَسْفَخُ) ألقى إلى وجهه، رمى إلى وجهه.
 سَنَجَة حربة. قائد طقس الزار.
 إِنْسَهَرُ (يِنْسَهَرُ) قضى ليلا ساهرا مع أصحابه.
 سَهَارَى أصحاب سهرة.
 سَوَّاح (سَوَّاحِين) سائح.
 سَاعَاتٍ أحيانا.
 سَابَ (يُسَبِّبُ) ترك.
 سَيَّفَ (يَسَيِّفُ) أعدم، قطع رأسه بسيف.
 سَيَّالَة جيب ذو فتحة طويلة يكون فى الجلاب.

ش

شُبَيْيك لُبَيْيك سمعا وطاعة.
 شَنَطَبَ (يَشَنُطِبُ) انتهى طعام.
 شَنَطَفَ (يَشَنُطِفُ) غسل غسلا سريعة خفيفة.
 شَفَقَطَ (يَشْفُقُ) شرب بحرص.
 شَمَ نَسِيم عيد ربيع يحتفل به فى مصر منذ الأيام الفراعينية.
 شَوَّاطِين شياطين.
 مِشْوَار شَان، أمر مهم، شغل.
 شَوَيَة قليل، قليلا، بعض الشىء.
 شَوِيش عدم استعجال.
 شَبَّعَ (يَشَبِّعُ) ألف.
 شَال (يَشِيلُ) حمل.

ص

صَبَّحَ (يَصْبَحُ) أصبح.

خَنْشِيرَه نهاية الجريد التى تترك بالنخيل عند تقليمه.

ح

دَالْوَقْتِ/ دَلْوَقْتِ/ دَلْوَحْتِ الآن، فى هذا الوقت.

دَايَة سيدة تساعد النساء أثناء الولادة.

دَبَّ (يَدِبُّ) دَق.

دَبَّح (يَدْبَح) دَبَح.

دَرَّ (يَذَرُّ) اِشْتَدَّ عليه.

دَقَّى (يَذَقَّى) دَقًا، أَدَفًا.

دَبَّتْهَا هي بعينها، هي شخصيًا.

دَنَّى (يَدْنَى) مكث على نفس الحال.

دِمَاغ رَأْس.

دَه/ دِيدَه/ دِيَهْذَه/ دِيَه/ دِيَة اسم إشاره للمذكر (هذا).

إِدْهَب (يَذْهَب) أصبح نحيفًا ضعيفًا.

دَاج (الْوَقْتِ) حان الوقت.

دَوَّر (يَدْوِّر) بحث عن.

إِدْوَّر (يَدْوِّر) تدور، دار.

دُوق دُق.

دُول اسم إشارة للجمع (هؤلاء).

دَاوَى (يَذَاوَى) عالَج.

دَى/ دِيْدَى اسم إشاره للمؤنث (هذه).

إِدْأَرَى (يَذَارَى) توارى.

دَايرِنْهَا مَغْرَب وجهها ناحية المغرب. تعبير اصطلاحى معناه

أن المريض فى سكرات الموت.

ر

رَبَّعِتْ (تَرْبِعِن) أتمت أربعين يوما بعد الولادة.

رَاح عَلَى رَاح مَتَى (الوقت)، تأخرت.

رَوَّح (يَرْوِّح) رجع إلى بيته، راح عائداً إلى بيته.

رَوَّاسِيَة (رَوَّاوِيْس) عصا لرعاية قطع.

رُوم العجر.

ز

إِلْزَار طقس له أصول أفريقية كان منتشرًا فى مصر.

هدف الزار هو مصالحة مع الجان.

تَانِي آخر. ثان.
تُوب ثوب.
تُور (تِيرَان) ثور.

ج

جَذَع (جَذَعَان) شاب.
جَرَد (يَجْرَد) تَدَحْرَج.
جَرَد (جُرُود) مَخْبَأ.
جُرُود ملساوتان.
جَرِيذَة غصن نخيل عديم أوراق.
جُمُعَة يوم الجمعة. أسبوع.
جَنْعَرَه = قَنْعَرَة.
إِجْنَن اتجَنَن، جُنْ.
جِه (يَجِي) جاء.
جَوِي = قَوِي.
جِيْطَان = قِيْطَان.

ح

حَاخَا بطل حكايات شعبية في الصعيد الجنوبي.
حَرَآت حراث.
مَحْرُوسِيْن أولاد، أطفال.
حَسْنَحْس تحسّس.
حَلَج = حَلَق.
حَلَق (حَلَقَان، حَلَقَات) قرط.
حَمَى حماية.
حَايش إلْتَاج وهو يخلع التاج.
حَيَانِي / حَيَانِي زاعق، صارخ، مولول.

خ

خَشْ (يَخْش) دخل.
خَطْبَة خطابة، وسيطة زواج.
خَفْ (يَخْف) شَتِي.
خَالِص (يَخْلُص) خلى سبيله، لم يعد يزعجه.
خَالِص تمامًا، أبدًا.
خَلَاص انتهى.
إِخْتَلْ (يَخْتَل) أصبح غير متوازن، ضاع توازنه.

قاموس الكلمات والعبارات الصعبة

ا

أَذَى (يَذَى) أعطى.
 مِتَارِمِلَة لم تتزوجن بعد وفات أزوجهن.
 إِسْتَنْتَى (يَسْتَنْتَى) انتظر.
 اِضْغَضْغَض (يَضْغَضْغَض) اتعضعض.
 اِلْلَى / لِّلَى الذى، التى.
 اِمْتَى متى.
 أَمَال عبارة شائعة تعنى "طبعاً، وكيف لا!"
 أُمِّيَة ماء.
 أوْل / أوْل بداية.

ب

بِتَاع (بِتَاعَة) لى، تابع لشيء أو فلان.
 بَذَرى باكراً، مبكراً، مبكراً.
 بَرَضُه / بَرَذُه أيضاً.
 بَرَه خارج.
 بَرَانِي خارجى.
 بَسَ فقط.
 بَصَ لكن.
 بَطَط (يَبْطَط) ضربه ضرباً.
 بَطَل بصل.
 بُق فم. جرعة.
 بُكْرَه غدا.
 بَلَد (بِلَاد) قرية.
 بَلَّاش حرف النفى.
 بَاس (يَبُوس) قَبْل، لثم.

ت

عَاش (فِي) تَبَات وَتَبَات- عاش سعيداً حتى الموت.
 يَغِب (يَتَغَب) توجع، تألم.

يَا هَنَا، يَا هَنَا، يَا هَنَا
عَلَى لَلَّى نَشُوف النَّبِيَّ، يَا هَنَا!
رُحْنَا عِنْد الرِّسُول
وَلنجِينَا چَمَال بِيَتْدُور.
رُحْنَا عِنْد إِمَكَّة،
وَلنجِينَا چَمَال بَرَكَة.
يَلَلَه رَكْبِي يَا سِتَ إِنْحَاجَه،
زَايِرَه النَّبِيَّ وَبَيْتَ اللَّهِ.

حَاجَهُ حَنَا أَبُو هَبَازِهِ، مَحَافِظَةُ الْجِيزَةِ، قَرْيَةُ كَرْحَسَه، ٦٦ سَنَه.

وَالله، يَا غَالِي عَلَيَا وَالنَّبِيَّ يَا حَاجِجْ،
وَالله، يَا غَالِي عَلَيَا مَشِيَّتَكَ فِي الْجِبَالِ،
وَالله، تَعِزُّ عَلَيَا، سَالِمِينَ تَسْلُمُوا!
يَاللّٰى نَنْتَ رَايِح، يَا كَبِيرَ بَيْتَيْنَا،
وَالله يَاللّٰى نَنْتَ رَايِح، مِنْ يَحَى الضِّيُوفِ!
وَالله وَيَذْبَحُ دَبَايِح، سَالِمِينَ يَا حُجَّاجِ!
وَالله، تَعِزُّ عَلَيَا إِلَهَنَا لِلّٰى اَنْوَعَد.
وَالله، يَزِينُ الْمَلَابِيسَ، يَا ذِرَاعَهُ الْيَمِينِ.
وَالله، يَزِينُ الْمَلَابِيسَ، يَا لِسَانَهُ الْقَصِيحَ،
وَالله، يِفُكُّ الْمَجَالِسَ، يَا هَنَا لِلّٰى اَنْكَتَبَ،
وَالله، يَزِينُ الشَّاهِيَّةَ، يَا لِسَانَهُ الْقَصِيحَ،
وَالله، يِفُكُّ الْمَجَالِسَ يَا هَنَا لِلّٰى اَنْكَتَبَ،
وَالله، يِفُكُّ الْجَضِيَّةَ، سَالِمِينَ، تَسْلُمُوا!

أَدَه عَرِيْسِك، أَهُوَ جَالِك!

صَبَح نَسِيْبِك وَحَلَالِك!

مَبْرُوك عَلَيْكِ، هَنِيْآ لِك،

وَخَن كَمَان عُجْبَالِنَا!

يَا حِلَل يَا عَرَبِي،

طَبَخْتِلَه الْمُلُوْخِيَه ف حِلَّه مُصَدِّيَه.

جُلَّتِلَه: تَعَالَ كُل، تَعَالَ كُل، تَعَالَ كُل!

جَالِي: دَه مُش طَلَبِي، يَا حِلَل يَا عَرَبِي.

طَبَخْتِلَه الْجُلْجَاس ف حِلَّه مِنْحَاس.

جُلَّتِلَه: تَعَالَ كُل، تَعَالَ كُل، تَعَالَ كُل!

جَالِي: دَه مُش طَلَبِي، يَا حِلَل يَا عَرَبِي.

وَدَخَلْتِلَه الْحَمَّام، وَلَبِسْتِلَه الْقُسْتَان،

جُلَّتِلَه: تَعَالَ شُوف، تَعَالَ شُوف، تَعَالَ شُوف!

جَالِي: دَه طَلَبِي، يَا حِلَل يَا عَرَبِي.

جَابُوا حَمَامَ الْبَلَدِ

لِلدَّائِيهِ وَأُمَّ الْوَلَدِ.

يَا مَا جَالُوا: دِي بِنَايَه!

— مَا لَيْتَ رُكْنِ الْبَيْتِ عَلَيَّ!

جَابُولِي بِيضَ بَجِشْرُهُ

وَحَطُّوا عَلَيَّ السَّمْنَ مِيَّه!

ساميه سعد، محافظة الجيزة، قرية كرحسه، ٢٥ شنه.

يَا حِلْوَه، ضُمِّي الْغَلَّه

سَبْلَه بِسَبْلَه وَيَلَّه!

يَا حِلْوَه، ضُمِّي إِيْدِيكِ الْاِتْنَيْنِ،

إِيْدِيكِ الْاِتْنَيْنِ

الْوَرْدِ وَالْيَاسْمِينِ صَافِيَيْنِ.

وَدَه الْعَرِيسِ شَيَّعَ چَوَابِيْنِ،

جَالِ الْعَرُوسَه تَتَحَنَّى!

فَالْبَجَرَةَ تَنَادَى
 وَذُجُول: يَا وَلَادَى،
 يَا وَلَادَ الشُّومِ!
 رَايَحِينَ فِي النُّومِ،
 الْبَجَرَةَ إِنْسَحَرَتْ،
 فِي النِّجْصَرِ إِنْجَهَرَتْ،
 إِنْوَجَعَتْ فِي الْبَيْرِ.
 سَأَلُوا النَّوَاطِيرَ:
 طَبْ، وَجَعَتْ لِيهِ؟
 - وَجَعَتْ مِنْ خُوفِ
 وَمِنْ عَدَمِ الشُّوفِ!
 نَاحَ نَوَاحَ وَتَوَاحَ
 عَلَى حَاخَا
 وَعَلَى بَجَرَةِ حَاخَا.

يَامَهُ جَالُوا: دَه وَلَدَا!
 - إِتَشَدَّ ضَهْرِي وَإِتْسَدَّ!



نَاحِ النَّوَّاحِ وَنَوَّاحِهِ

عَلَى بَجَرَةٍ حَاحًا نَطَّاحِهِ،

فَالْبَجَرَةَ حَلُوبِ،

لَاكِنْ مَسْتُوبِ

مِنْ أَهْلِ الدَّارِ،

وَالدَّارَ لَهُ صَنَابِ

وَحِدَاشِيرِ بَابِ

غَيْرِ السَّرَادِيبِ

وَجُهُورِ الدِّيبِ.

فِي يَوْمِ مَعْلُومِ

عَمَلُوهَا الرُّومِ،

شَدُّوا التَّرْبَاسِ،

هَرَبُوا النُّرَّاسِ،

دَخَلُوا النُّخُوجَاتِ،

شَقَطُوا اللَّبَنَاتِ.

أشعار

(فِي التَّرَاسِيْنَا بَرَّهْ لُوْكَانْدَه)

ز: أَنَا عَمَلْت فِصَال كَوَيْسِ إِلْنَهَارْدَه فِ خَانَ إِلْخَلِيلِي.
إِلْنَبْيَاعِ أَوَّلْ كَلَامُهُ تَنَاشَرَ جَنِيهِ، وَلَآكِنْ فَصَلْتُهُ فِصَالِ
صَعْبِ جِدًّا، وَتَزَلَّتْهُ عَلَيَّ سَيِّئُهُ جَنِيهِ. لَآكِنْ بِإِلْنَبُوتِ.
تَنَزِيلِ نُصِّ كَلَامُهُ! إِيهِ فِكْرَكَ؟

صَاحِبُهُ: مَا شَاءَ إِللهُ! أَمَانَتْ مَشَارِي شَاطِير!

ز: إِلْعَفُو، بَسَّ إِلْوَاحِدِ لَآزِمِ يَغْرِفِ يِعَامِلِ إِلْجَمَاعَه دُولِ
إِزَايِ.

ز: شُوف، آخِرِ كَلَامِ سِتِّه جَنِيه وَلَازِيْدَش مِلِّيمِ وَاحِدِ.
خَلَّصَكْ وَلَا لَا؟

ت: دَانَتَ يَا سِيْدِي بِيْتَشَطَّرْ عَلِيْهَا قَوِي. مَيِّخَلَّصْنِيْش.

(قَامِ الزَّبُّونُ يِرْوَحُ)

ت: (رَجَّعْهُ) تَعَال، تَعَال يَا خَوَاجَه، اِنْتَ زَعَلْتَ؟ (رَجَّعِ
الزَّبُّونَ)

ز: عَايِزِ اِيه يَا سِيْدِي؟

ت: تِدْفَعِ سِتِّه وَتُصَّ وَلَا لَا؟

ز: مَا قُلْتَ لَكَ يَا شَيْخِ سِتِّه جَنِيه وَلَازِيْدَش قِرَشِ وَاحِدِ!

ت: (بَلَّخِيَّةَ حُزْنٍ وَوَشَّهَ مَكَشَّرَ) حُد. هَاتِ الْفُلُّوسَ. وَلَوْ
إِلَى خَصْرَانِ. دِي بِيْعِ وَشِرَا يَزَهَّقِ.

ز: لَا، اِنْتَ كَسَبْنَا كَوَيْسَ إِنْ شَاءَ اللهُ.

ت: (زَى وَاحِدِ مِتْقَسَفِ قَوِي) حُد يَا سِيْدِي.

(بَعْدِ مِرْوَاكِ الْخَوَاجَه)

ت: (لِشْرِيكُه) حُد. اَدِيحْنَ كَسَبْنَا يَجِي اِثْنَيْنِ جَنِيه. كَثُرَ خَيْرِ
صَاحِبِنَا.

شْرِيكُه: دِي عَامِلِ رُوحُه اِنَّه فَاهِمِ كُلِّ حَاجَه.

ت: يَجُوز، بَسْ مِش م الصَّنْفِ دَه. دِي بِيضَاعَه وَارِد بِلَاذَهَا،
إِنْ لَقَيْتِ السُّوقَ كُلَّهُ، مَتَلَاقِيش مِنْهَا. وَمَعَ زَالِك، رُوح
إِسْأَلٍ فِي السُّوقِ قَبْلَمَا تَشْتَرِي.

ز: مَتَعْمِلْش زَي النِّمْلَوَانِيَّين يَا شَيْخ! أَنَا مِش م السَّوَّاحِين!
أَنَا إِنْ إِنْ الْبَلَدِ وَعَارِفِ الْإِتْمَانِ وَالْأَسْعَارِ زَيْكَ تَمَام. وَكَمَان
أَجِيْبْلِكَ زَبَايِن كَثِير.

ت: أَهْلًا وَسَهْلًا، بَسْ مَشْ بِيْتَمَنْ دَه.

ز: تَأْخُذْ خَمْسَه وَتُصْ؟

ت: يَا سَيِّدِي، بَلَّاشْ مَنَّاكْفَه. هِنَا كَلَامٌ وَاحِدٌ وَالتَّمَنُ مَخْدُودٌ
زَي الدَّكَاكِينِ الْعَالِيَةِ.

ز: دِيهْذَه!.. أَقُولُكَ أَذِيْلَكَ سِيَّتَه جِنِيَه إِلَّا رُبْع.

ت: يُظْهَرُ إِنَّكَ مِش شَارِي، فَصَالِ دَه مَيِّجِيْبِش لُصَّ التَّمَنِ.
وَاللّٰهُ الْعَظِيمِ دِي عَلَيَّ بَاكَتَر مِّنْ كِدَه. إِنَّتَ عَاوَزَ تَخْصَرَّنَا.
مِش حَرَام؟

ز: مَا بِيْعِ الْبَيْعَه دِي يَا شَيْخ! إِلْدَنِيَا وَقْفَه وَأَزْمَه.

ت: إِكْرَامًا عِنْدِي! أَذِيْهَالِكَ بِيْتَمَنَهَا الْأَصْلِيَّ وَلَا كَسْبَشْ مِنْكَ.
هَاتِ سَبْعَه جِنِيَه، آدِي الْقُطُورَه هِيَه!

ز: بَكَم تَبِيعُهَا؟

ت: اِتَكَلَّمْ خَلَاصَكَ. اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَقُولُ بِقِرْشٍ وَّاحِدٍ. بَيْنَ
النَّبَايِعِ وَالشَّارَى يَفْتَحُ اللّٰهُ!

ز: لَا، اِتَكَلَّمْ اِنْتَ! مِنْ بُقَاكَ اَخْلَى!

ت: دِي بَعْشَرَه جِنِيه. اِنَّمَا عَلَشَان خَطْرَاكَ بِيَتْمَانِيَه.

ز: يَا سَلَام! اِلْتَمَنَ عَلَى قَوَى، مَتَسَوَاش زَايِدَه عَنْ اَرْبَعَه.

ت: دِي لِغَيْرِكَ بِيَاتِنَاشَر! دِي رَخِيص خَالِص. اِلْغَالَى تَمْنَه
فِيه، عَلَى رَأَى اِلْمَسَل "يَا مِسْتَرْخِص اِلْلَحْم عِنْد اِلْمَرَاَه
تَنْدَم".

ز: دِي فَ نَظَرَى مَتَسَوَاش اَكْتَر مِنْ اَرْبَعَه، اَوْ بِيَكْتِير اَرْبَعَه
وَنَص.

ت: اِتَقَضَلْ خُذْهَا، لَكَ مِنْ غَيْرِ اِلْقُلُوس خَالِص.

ز: اِلْعَفُو يَا سَيِّدِي، كِتْر خَيْرَاكَ.

(سِيكُتُوا حِبّه صُغَيْرَه)

ز: شُوف، اِنْقَسَم اِلْبَلَد نُصَيْن، اَذَقَعَ خَمْسَه جِنِيه.

ت: لَا، كَمَا نَبَعِيد، مِش اِللَبِيْع.

ز: يَا سَيِّدِي، اَنَا تَمَلَّى بَاشْتَرِيهَا بِخَمْسَه.

ج: لِسْ بَذْرِى، خَلِّيكْ بَايْتِ.

ح: أَشْكُرْكَ. أَنَا قَعَدْتُ كَثِيرَ قَوَى. وَالنَّوْقَتِ رَاحَ عَلَيَّ.

ج: سَلِّمْ عَلَيَّ الْجَمَاعَةِ.

ح: يُوصِّلْ! (الله يَسَلِّمْكَ). إِبْقَى تَفْضَّلْ شَرَفْنَا.

ج: نَتَشَرَّفْ.

فَصَال بَيْن تَاجِر وَزَبُونَهُ

تَاجِر: أَهْلًا وَسَهْلًا! نَهَارْنَا زَيَّ الْقِسْطَةِ. إِتْفَضَّلْ يَا خَوَاجَه.

زَبُون: عِنْدَكَ سَجَاجِيدَ عَجْمِي وَالْعَال؟

ت: أَمَال! عِنْدِنَا كُلُّ حَاجَه. إِتْفَضَّلْ إِسْتَرِيحْ، هَات قَهْوَه يَا

وَلَد!

ز: وَرَّيى سِجَّادَه عَجْمِي زَيَّ تَلَات أَمْتَار فَ إِتْنِين.

ت: أَدَى وَحَدَه بِالْمَقَاس دَه تَمَام، يَمْرَه وَاجِد!

ز: لَوْنَهَا يَغْبِينِي، لَكِنِ الْقُمَاش وَحِش.

ت: إِتْفَضَّلْ وَحَدَه غَيْرَهَا هِيَه! مَفِيشَ اخْتَهَا أَبَدًا!

ج: أَنَا مَا عَرَفْتُش أَغْزَم. أَهْيَ أَكَلْهَ وَأَنْحَسَبِتْ عَلَيْكَ! كُلْ وَبَخَلْ عَيْنِيكَ.

ج: أَنَا مِش حَاوِجْ عَزْوَمةَ.

ج: الْأَكْلُ دَهْ مِش مِنْ قِمَّتِكَ عَلَى رَأْيِ الْمَسَلِّ "بَصَلَّةِ الْمُحِبِّ خُرُوفَ وَالْمَحَبَّةِ تُسْتَرُّ".

ج: الْغَفْوُ، دَهْ خَيْرٌ كَثِيرٌ. رَبَّنَا يَزِيدُكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ!

(الْمُضِيفُ يَزِيدُ الْأَكْلَ فِي صَحْنِ الضَّيْفِ)

ج: لِأَزِمِ تَاكُلْ. كُلْ إِلَّيْ فِ صُحْنِكَ. وَلَيْسَ حِلْوَيَاتِ، وَالشَّوْيشِ، لَيْسَ فِيهِ أَصْنَافُ تَانِيَهْ كَمَا نَ.

ج: يَا خَبْرُ! أَنَا مُسْتَعْفِي مِنْ دَلْوَقْتِ! (يُقَالُ لِلْإِنْصِرَافِ). صُفْرَهْ دَائِمَهْ، رَبَّنَا يَجْعَلْهُ عَمَّارَ.

ج: اجْعَلْهَا بَعْوَدَهْ.

ج: فِي الْإِفْرَاحِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

ج: وَجُودُكَ عِنْدَنَا هُوَ الْفَرَحُ!

ج: بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ وَجَعَلَ كُلَّ أَيَّامِكَ أَفْرَاحَ.

ج: عُقْبَالُ الْفَرَحِ عِنْدَكَ.

ج: فِي حَاجَاتِكَ! نَسْتَأْزِنَ.

ح: لَا، دَانَا كَلَنْتَ كَثِيرًا، عِشْتَ!

ج: إِنْ تَقْضَلْ إِنْجِيَّ دِي طَارِيَهْ عَلَى سَنَانِكَ.

ح: لَا، كَثُرَ خَيْرُكَ! أَنَا شَبِيعْتُ.

ج: طَيِّبٌ، خَدَّ إِنْجِيَّ دِي عَشَانَ خَطْرِي. دِي حِيَّهْ يَسْتَاهِلْ
بُقَّكَ.

ح: أَنَا كَلَنْتَ زَايِدَهْ عَنِ الْإِلَازِمِ.

ج: لَا إِنَّتَ مَكَلَنْتِش حَاجَهْ. خُدَّ دِي عَشَانًا. عَلَشَانَ خَاطِرِ
إِلَسْتِ. إِلَلِّي يَآكُلْنَهَا غَيْرُكَ يَسْتَفْرِغَهَا.

ح: لَا، مَا قَدَرْتُش. صَحِيحٌ أَنَا شَبِيعْتُ خَالِصٌ.

ج: بَقِيَ كِدَهْ تَكْسَفْنِي.

ح: لَا، إِنْ عَفَوُ. بَسْ أَنَا تَمَلَّيْتُ قَوِي حَتَقَزَّرُ.

ج: لَازِمُ الْآكَلِ مِشْ عَاجَبُكَ.

ح: دَهْ أَكَلِ مِعْتَبِيرِ مَعْمُرِشْ كَلَنْتَ زِيَهْ.

ج: أَمَّا مَتَقْضَلْ تَكْمَلْ أَكْلُكَ. دُوقِ الصِّلَانَهْ دِي يَفْتَحْ
النَّفْسَ.

ح: لَا، عِشْتَ! دَانَا كَلَنْتَ أَكَلِ يَكْفِينِي جُمْعَهْ.

ج: لَا. تَعَبَكَ رَاحَهُ... مِنْ فَضْلِكَ تَأْمُرُنِي بِكُوبِيَّةٍ مَعَهُ وَلَوْ
بَارِدَةً!

ج: حَاضِرٌ، بَسْ كِدَهُ؟ غَالِي وَطَلَبَ رَخِيصًا!
ج: أَشْكُرَكَ.

ج: (بعد شرب الميه) هَنِيئًا.

ج: اللَّهُ يَهْنِئَكَ! (هنا يجيبه القهوه).

ج: اِتَّقَضَلْ فَنَجَانَ قَهْوَهُ.

ج: (بعد شرب القهوه) قَهْوَهُ دَائِمَهُ!

ج: حَيَاتَكَ اِلْدَائِمَهُ! (دَامِت حَيَاتَكَ!)

ج: تَحِبَّ يَغْسِلْ اِيْدَكَ قَبْلَ الْاَكْلِ؟

ج: مَفِيْشْ مَاْنَعِ اِذَا سَمَخَتْ.

ج: (للخدام) هَات يَا وَاَدِ اِلطَّشْطُ وَالْاَبْرِيقُ وَالْقُوْطَه
وَالصَّبُّوْنَه اِلْمَسْكَه.

ج: (بعدما ياكل الضيف) اِتَّقَضَلْ كُلُّ، مَخْتَشِيْشِ زَي
بِيْتِكُمْ.

ج: اَنَا بَاكُلْ اَهُو! مِيلْزَمْنِيْشِ عَزُوْمَه.

ج: اِنْتِ بِيْتَاكُلْ قَدْ اَكَلَ اِلْعَصْفُوْرَه.

ج: الله يَشْرَفُ أَرْضَكَ.

ج: نُورَتْ مَحَلِّيْنَا.

ج: الله يَنْوِّرُ عَلَيْكَ! الله يَخْلُقُكَ!

ج: أَوْحَشْتِنَا.

ج: إِنْ شَاءَ الله مَتَشَوْفَش وَحِش.

ج: مِشْتَقِّين. مَشْفَنَّاكَ مِنْ زَمَان.

ج: مِنْ بَعْدِمَا عَنَدِنَا.

ج: أَنَسْت.

ج: الله يَنْبِسَّاكَ.

ج: إِزَى النَّمَحْرُوسِينَ.

ج: بِخَيْر، يَبُوسُوا إِيدَكَ.

ج: إِزَى بِيَسَلَامَتُهُ إِبْنَكَ الْكَبِير؟

ج: عَيَانَ شَوِيَه. وَآخِذْ بَرْد.

ج: لَا بَأْسَ عَلَيْهِ! سَلَامَتُهُ إِنْ شَاءَ الله. الْيَوْمِينَ دُولِ الْبَرْد

مَاشِي عَ الْكُلِّ، لَكِنْ عَقَبَتُهُ سَلِيمَه. رَبَّنَا يَاخُذْ بِيِيدَهُ!

ج: إِنْ شَاءَ الله مَا تَكُونُش تَعْبِتْ مِ الْمِشْوَار. دَه بِيِتْنَا بَعِيد!

حَبِيبٌ وَجَرَجِسٌ^٤

حَبِيبٌ: أَكُونُ مَمْنُونٌ إِنْ كُنْتُ حَضَرْتُكَ تَشُوفُنَا وَتَشْرَبُ
فِنْجَانَ قَهْوِهِ عِنْدِنَا. إِنَّتَ مَدُسْتِشْ بَيْتِنَا أَبَدًا.

جِرَجِسٌ: بَكُلِّ مَمْنُونِيهِ أَتَشْرَفُ. إِلسَّاعَهُ كَمْ عَاوَزْنِي أَجِي؟
ح: بُكَرَهُ السَّاعَهُ سِتُّهُ سَبْعَهُ وَلَا تَمَانِيَهُ عَلَى كَيْفِكَ، زَيْمًا
تَحِبًّا!

ج: طَيِّبٌ، نَقُولُ سَبْعَهُ. عَلَّشَانِ إِلسَّاعَهُ التَّمَانِيَهُ عَلَى مِشْوَارِ
ضَرُورِي.

ح: وَهُوَ كَزَالِكَ، نَكُونُ بَيْنْتَظَارِ تَشْرِيفِكَ.
(يَحْضُرُ الضَّيْفُ)

ح: أَهْلًا وَسَهْلًا يَا مَرْحَبًا.

ج: أَهْلًا بِيكِ! اللَّهُ يَرْحَبُ بِيكِ!

ح: إِتَفَضَّلْ إِسْتَرِيحْ.

ج: يَزِيدُ فَضْلَكَ. اللَّهُ يَرْيَحُ بِأَلِكِ.

ح: شَرَفَتْ بَيْتِنَا.

(Egyptian Colloquial Arabic Reader, Ed. By E.E.Elder, London, 1927)

حوار بين مصريين

إِسْمُهُ الْأَصِيلُ وَأَنَا إِسْمِي الْخَسِيسُ، وَحَصَلَ كَزَا كَزَا كَزَا
وَقَلَّغْتَ عَيْنِيهِ عَشَانَ لُقْمَهُ وَتُبِقَ أُمِّيَّهُ وَسَبَّتُهُ مَا عَرَفُوشَ مَاتَ
وَلَا عَاشَ وَلَا جَرَّالُهُ حَاجَهُ؟ فَلَمَّا سَبَّتُهُ ضَغَضَعْتَ عَلَيَا
الْأَيَّامَ وَالظُّرُوفَ جَاتِ... جَاتِ تَغْبَانَهُ دَايِرَ أَبْيَضِ نَحَاسٍ...
فَإِنِّي بَصَيْتَ لَقَيْتَهَا طَلَعْتَ مِنْ حَنَكِكَ بَظُرُوفَهَا بِيَتَقُولُ:
قِنْطَارِ النَّحَاسِ بَكَامِ يَا خَسِيسُ؟ فَأَنَا بِقُلُوكَ مِنْ غَيْرِ
فُلُوسٍ... قَلُّهُ: إِنْ شَفَّتُهُ دَلَوَقَتِي يَغْرِفُهُ؟ قَلُّهُ: اَعْرِفُهُ...
جِهَ حَايِشَلُهُ التَّاجِ كِدَهُ قَلُّهُ أَنَا الْأَصِيلُ... إِتْفَضَّلْ، عَطَاهُ مِنْ
إِلْمَالٍ... كَثِيرٍ... يَغْنَى ذَا كُلُّهُ عَطَاهُ أَمْوَالٍ، وَقَلُّهُ: إِتْفَضَّلْ
أَدَى لَأَمِّكَ، وَارْفَعْ أَمِّكَ وَأُمِّي وَتَعَالَوْا هِنَا عِيشُوا مَعَايَا هِنَا
وَاتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَأَتَى الْأَصِيلُ يَا خَسِيسُ... إِتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ.

إِيدُهُ... أَصِيل... فَجَاتَ شَهْرٌ وَاتْنَيْنِ بَصَ لِقَى الْخَسِيسِ
 مِتْخَزَمَ بَشَالِ إِسْنُودٍ وَشَايِلِ حَلَّتَيْنِ نَحَاسَ عَلَى رَاسُهُ،
 وَالصَّمَادَ مَالِي جِسْمُهُ، وَنَبِيْقُولُ: أَبْيَضَ النَّحَاسَ... خَلَاصَ
 إِضْغَضْغَضِيَّتِ عَلَيْهِ الْإَيَّامُ... هُوَ عِرْقُهُ... قَلُّهُ: بِيْتَبْيِضَ
 قِنْطَارِ النَّحَاسِ بِيْكَامَ يَا خَسِيسَ؟ طَبْعًا إِجْنَن... الْخَسِيسَ دَه
 إِزَايَ... الْبَلَّيْكَ دَه... قَلُّهُ: لَكَ يَا مَلِكُ مِنْ غَيْرِ فُلُوسٍ...
 فَقَالَ لِلْحَارِسِ طَلْعُوهُ... فَطَلَعُوهُ عَنْدَهُ... قَلُّهُ بِيْتَبْيِضَ
 قِنْطَارِ النَّحَاسِ بِيْكَامَ يَا خَسِيسَ؟ طَبْعًا إِيْتَلَبِشْ دَا مَاكَنْشِ
 عَارَفْنِي قَبْلَ كِدَه... قَلُّهُ: مِنْ غَيْرِ الْفُلُوسِ... قَلُّهُ: لَا دَانَا
 بِقَلِّكَ يَا خَسِيسَ وَالْخَسِيسَ عُمْرُهُ مَا حَيِيْبِضَ بِيْلَاش... قَلُّهُ:
 خُشَّ الْحَمَامِ الْأَوَّلُ... أَمَرَ إِلَلَّى عَلَى الْحَمَامِ يُخْشَ الْحَمَامَ
 وَيَلْبِسَ أَحْسَنَ ثَوْبٍ، وَقَلُّهُ أَعِدْ... أَعِدْ جَارُهُ بَعْدِمَا وَكَلُّهُ
 وَسَقَاهُ وَلَبَّسَهُ هَذُومَ نَضِيْفَهُ وَشَطْفَهُ، وَقَلُّهُ يَا تَشِيلْنِي يَا
 أَشِيلَكَ... يَغْنِي يَا تَسَهَّرْنِي يَا أَسَهَّرَكَ، وَإِنْ كَذِبَ الْقَوْلُ
 يَبْتَقَى السُّهُولَةَ عَ الرَّاسِي... قَلُّهُ: سَهَّرْنِي بَسَ الْكِذْبَ حَرَامَ
 قَلِّي عَلَى قِصَّةِ حَيَاتِكَ، وَبَعْدَ كِدَه أَنَا حَبْدًا بِقِصَّةِ حَيَاتِي...
 إِنْتُقَ عَلِّي حَصْلَكَ فِي الدُّنْيَا... أَنَا شَايْفَكَ مِتْبَهْذَلِ فِي الدُّنْيَا
 وَمِشْ ظَرُوفَكَ دِي... فَقَعَدَ يَقُولُ كَانَ مَعَايَا زَمِيلِ فِي الدُّنْيَا

وَالْمُلُوكُ وَكُلُّهُمْ قَاعِدِينَ دَائِرِينَهَا مَغْرَبَ، وَرَايَحَهُ بَقَى...
سَبْعَ سِنِينَ مَرِيضَهُ فَهُوَ اسْتَأْزَنَ مِنْهُمْ قَلُّهُمْ: بَعْدَ إِزْطُكُم
شَوِيهِ... كُلُّكُمْ تَصَرَّفُوا وَأَنَا خَمْسَ دَقَائِقَ... مُوتَهُ رَاقَدَهُ
هُم طَلَعُوا، وَهُوَ قَفَلَ الْبَابَ وَسَحَبَ الْجَرِيدَةَ الْقُرْآنِيَّةَ فَ...
فَانْتَقَضَتْ وَقَلُّهُ: سَيِّبَنِي لِأَحْسَنَ إِنْ خَرَجْتَ مِنْهَا مِنْ أَى
جَنْبٍ مُمَكِّنٍ يَتَحَنَّقُ... مُمَكِّنٍ يَتَحَرَّقُ الْبَيْتُ كُلُّهُ يَا
حَرَقَ... وَقَلُّهُ: سَيِّبَنِي إِنْ تَمِدَّ عَلَى الْآيَةِ الْقُرْآنِيَّةِ عَلَّشَانَ
أَنَا حَاخِرُجَ مِنْهَا مَا عَتَشَى أَهْوَاهَا قَلَّكَ: قَبْلَمَا يَنْزِلُ عَلَيْهِ
الْجَرِيدَةُ كَانَ خَارِجَ مِنْهَا، فَهِيَ طَلَبَتْ بَقَى، بَعْدِمَا كَانَتْ
رَاقَدَهُ بِقَالَهَا سَبْعَ سِنِينَ، طَلَبَتْ تَاكُلُ... تَشْرَبُ... يَتَمَشَّى.
فَالْمَدِينَةُ... عَلَّقَتْ الْأَنْوَارَ وَعَمَلَتْ زِينَهُ. فَالْمَلِكُ قَعَدَ
يَسْأَلُهُ... قَلُّهُ: كَلَامَ الْمُلُوكِ مِيرْدُش... قَلُّهُ: أَنْتَ تَبْقَى
مَلِكًا وَتَأْخُذُهَا، وَأَنَا حَبَقَى وَزِيرَ تَحْتَ إِيدِكَ وَتَأْجِ الْمَمْلَكَةَ
أَهَى، وَالْمَدِينَةَ دَى لِخَسَابِكَ، وَالْفَرَحَ أَرْبَعِينَ أَنْتَ تَبْقَى زِينَهُ
لِمَ هُنَاكَ... قَلُّهُ: لِأَنَا عَايِزُ مِنْكَ حَاجَهُ أَنَا وَاهِنُهَا لِأَوَّلِ
طَبِيبٍ يُحْشَى، وَاللَّى مَبِيعَالْجَشَ يَسِيفُهُ، يَغْنَى يَا يَسِيفُ
وَيَمُوتُ، يَا يَبْقَى مَلِكًا وَيَأْخُذُهَا... خُذِ الْمَمْلَكَةَ... لَمَّا خَذَ
الْمَمْلَكَةَ قَعَدَ وَزِيرَ تَحْتَ إِيدِهِ... لَمَّا قَعَدَ وَزِيرَ تَحْتَ

مِنَ الدَّبِّ وَالنِّبَاعِ. فَالْوَلِيَّهَ حَمَّصْتُوْلَهُ... كُلَّ وَشْرِبِ
 وَقَلَّهَا: بَارَكَ اللهُ فِيكَ وَشَجِبَ عِصَايْتُهُ وَأَسْنَدَ لِحَدَمًا سَابِ
 الْبَابَ بِخُطْوَتَيْنِ ثَلَاثَهُ وَزَمَى فَا عَيْنُهُ... عَيْنُهُ فَتَحَتْ. قَالَ:
 أَوَّلَ مَعْجِزَةٍ أَهَى خَلَاص... فَجِهَ مَاشِي... لَمَّا مَاشِي...
 قَابَلَهُ نَخْلٌ كِدَهُ وَبَتَّاعَ فَقَطَعَ جَرِيدَهُ خَضْرَاءَ، وَكَتَبَ عَلَيْهَا
 آيَةَ الْكُرْسِيِّ الْقُرْآنِيَّةَ وَحَطَّهَا فَا جَبِيْهُ، وَمَشَى عَ الْمَدِينَةِ...
 الْمَدِينَةَ يَدِي قَصَرَ الْمَلِكِ عَلَيْهِ حُرَّاص... حُدْمَ. فَلَفَّ
 حَوَالَيْنِ الْقَصْرِ وَقَالَ أَنَا طَبِيبٌ آدَاوِي... أَنِي نَعَالِجُ
 الْمَرِيض... فَوَقَّفَ الْحَرَّاسُ قَالَهُ: دِر... الطَّبِيبُ إِلَيَّ مَا
 نِيْعَالِجُشْ بِنْتَ الْمَلِكِ نِيْسَيِّف... إِلَيَّ يَشْفِيهَا حَيَّاخُذَهَا،
 وَيُعْلِمُهُ مَوْكِبَ لَهَا أَرْبَعِينَ يَوْمَ، وَيَبْقَى هُوَ وَزِيرٌ تَحْتَ إِيدِهِ
 وَهُوَ مَلِكٌ. وَأَنْتَ حَتَّعَالِجُ إِيْهِ؟ دَا إِلَيَّ بِنِيْحُشْ مَعَاهُ عِلَاجَاتُ
 وَمَعَاهُ كُلُّهُ، لَكِنْ أَنْتَ دَاخِلٌ بَطُولُكَ حَتَّعْمِلُ إِيْهِ؟ حَاسَيِّفُ يَا
 أَخ، وَأَنْتَ خُسَارَهُ فِي الْمَوْتِ... قَلُّهُمْ: مَانِيْشْ خُسَارَهُ زَيِّ
 زَيِّ النَّاسِ إِلَيَّ مَسَيِّفَهُ دِي. إِذَا مَا عَرَفْتِشْ تَسَيِّفْنِي... مَا هِيَ
 رُوسُ مَسَيِّفَهُ أَهَى... فَبَعَثُوا لِلْمَلِكِ... الْمَلِكُ قَلُّهُمْ: يَمْضِي
 عَلَى إِقْرَارٍ، وَهُوَ طَالِعُ عَشَّانٍ وَهُوَ نَازِلٌ إِنْ مَا عَرَفْنِشِي
 حَيْسَيِّف... مَضُوهُ... وَجِهَ طَالِع... أَمُورُهُ وَطَلَعَ... لَقِيَ أَهْلَهَا

حَيْرُودَ نَظَرُهُ أَقْوَى مِ الْأَوَّلِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ... هُوَ سَامِعُ
 السَّهَّارَى بَسْ مِشْ مُبَيَّنْ نَفْسُهُ، بَيَقُولُ السَّهَّارَى دَى مِشْ
 مَعْقُولُهُ حَابَقَى صَادِقُهُ، هُوَ يَحْسِبُهَا تَهْتَرِسُهُ حُلُومِ أَوْ
 تَهْتَرِسُهُ شَوَاطِينِ وَخَلَاص... قَلَّه: وَأَنْتَ إِيه. حَالِ الدُّنْيَا
 مَعَاكَ؟ قَلَّه: أَنَا مَاسِكَ عَلَى بِنْتِ مَلِكِ النَّمْدِينِ دَى. بِنْتُ
 مَلِكِ النَّمْدِينِ بِنْتُ وَخَذَهُ بَقَالَهَا سَبْعَ سِنِينَ... مَالِكُهَا، وَالْمَلِكُ
 قَالَ: إِلَلَّى يَشْفِيهَا حَكْتَبْلُهُ عَلَيْهَا وَأَعْمِلْهُ عَرَسَ فِ النَّمْدِينِ
 دَى أَرْبَعِينَ يَوْمَ وَأَنَا أَدِيهِ النَّمْلَكَةَ وَأَنَا أَبْقَى وَزِيرَ تَحْتَ
 إِيْدِهِ... قَلَّه: وَنَكُونُ دَوَاهَا إِيه؟ قَلَّه: دَوَاهَا تَكُونُ جَرِيدَهُ
 خَضْرَاً وَيَكْتَبُ عَلَيْهَا آيَةَ الْكُرْسِيِّ الْقُرْآنِيَّةَ، وَتَضْرِبُهَا...
 حَتِطْلَعُ مِنْ عَلَيْهَا مَا عَتَشَ هَوَاهَا... سَمِعَ الْكَلَامَ... فَبَعْدَ كِدِهِ
 سَكَنُوا... رَاحَتِ الصُّبْحُ... الْحَرِيمُ جَاى يَمْلَأُ... فَوَخَذَهُ
 بَصَّتْ فِيهِ... لَقِيَ شَابَ رَجُلِيهِ مَجْرَحَهُ وَبَتَّاعَ مِ السَّلَامِ
 وَالْبِتَّاعَ وَمَدَّخَرَ تَحْتَ... قَلَّتْلُهُ: يَا ابْنَى اسْتَنْئَى لَمَّا
 أَطْلَعَكَ وَأَخَذَكَ مَعَايَا بَيْتِي حَذَقِيكَ وَأَفْطَرَكِ مَعَايَا...
 وَعَصَرْتْلُهُ هُدُومُهُ مِنْ الْأُمِّيَّاتِ وَجَرَّتْهُ لِحَدِّ بَيْتِهَا وَدَقَّتْهُ
 وَوَكَلَّتْهُ، قَلَّتْهَا لَوْ سَمَحَتْ تَحْمَصِيلَى وَرَقَّتَيْنِ مِنَ الشَّجَرَةِ
 دَى مَقْلَاهَاشَ عَشَانَ عَيْنِيهِ، قَلَّتْهَا: عَشَانَ فِيهِ جُرُوحُ... مِتْعَوَّرُ

قَلُّهُ: بَارَكَ اللهُ فِيكَ، نَزَّلَنِي هُنَا. فِي الْوَقْتِ دِيدَهُ كَانَ لَيْلٍ،
 وَلَيْلٍ شِتَا بَرْد... فَمَسِكَ حَتَّةَ عَصَايَا وَمَاشِي... فَالْبَلَدُ دِي
 يُحْكُمُهَا بِيرٍ يَمْلَأُ مِنْهُ أَهْلُ الْقَرْيَةِ... حَرِيمُ الْقَرْيَةِ مِنْ
 الْأَرْضِ - يَمْلَأُوا مِنْهَا النَّاسُ... الْبِيرُ دِيدَهُ... مَزْرُوعُهُ عَلَيْهِ
 شَجَرُهُ... الشَّجَرَةُ دِيدِي... يُسْكُنُهَا أَبْنَاءُ الْجَانِ فِي اللَّيْلِ لِلَّيْلِ،
 وَأَبْنَاءُ الْجَانِ فِيهِمْ طَائِفَةٌ يَبْقَى عِنْدَهَا عِلْمُ بِلَاإِنْسٍ...
 نَعْمَلِيَّاتُ الْإِنْسِ... الْأَوْضَاعُ بَتَّاعُ الدُّنْيَا... فَهُمْ فَضْلُ
 يَحْسَحِسُ لَمَّا لَقِيَ الْعَصَايَا نَزَلَتْ فِي وَطِي... فَتَبْنِي نَزَلَ كِدَهُ
 لَقِيَ دَرَجَاتٍ سَلَالِمٍ وَهُوَ عَايِزٌ يَدَّارِي فِي الْبَرْدِ لِحَدِّ مَا نَزَلَ آخِرُ
 دَرَجَةٍ لَقِيَ مَيَّة... مَيَّةُ كِدَهُ فَقَالَ أَنَا حَرَكَنْ كِدَهُ عَلَى أَوَّلِ
 بَصَّةِ السَّلَامِ دِي لِحَدِّ الصُّبْحِ - يَمْكِنُ حَدَّ يَاجِي يُطْلَعْنِي...
 فَفَضَّلَ كَامَشَ لِحَدِّمَا أَبْنَاءُ الْجَانِ بَيَسْنَهُرُوا بَعْضُ فِي آخِرِ
 اللَّيْلِ... بَيَقُلُّهُ: إِيهِ عَجَايِبُهَا؟ قَلُّهُ: عَجَايِبُهَا فِيهِ وَاحِدُ اسْمُهُ
 الْخَسِيسُ وَوَاحِدُ اسْمُهُ الْأَصِيلُ، وَالْأَصِيلُ يَخْطُ فِي أَكْلِهِ
 وَشُرْبِهِ لِحَدِّمَا شَطْبٍ، وَطَلَبَ لُقْمَهُ وَبُقَ أُمِّيَّةُ قَلَعَ عَيْنِهِ
 عَشَانَ بُقَ الْأُمِّيَّةِ وَاللُّقْمَةِ... تَغْرِفْشِي دَوَاهِ إِيهِ دِيدَهُ؟ قَلُّهُ:
 دَوَاهِ الشَّجَرَةِ إِلَلِّي أَخْنَا عَلَيْهَا دِي لَوْ كَانَ رَبَّنَا يَكْرُمُهُ
 وَيُطْصِرُ فِيهَا وَيَأْخُذُ وَرَقَتَيْنِ وَيَحْلُلْنَهُمْ وَيَرْمِيَهُمْ فِي نَضْرِهِ

وَجِيرَان وَمَاشِيِينَ عَ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ وَنِشْتِغِلْ وَنَرْوَحْ لِبْيُوتُنَا
وَأَمَّهَاتْنَهُمْ. قَلَّهْ: مَا فِيشْ لَا لُقْمَهْ وَلَا بُقْ أُمِّيَهْ إِخْنَا فِ الصَّخْرَا
كُلَّ وَاحِدْ يَغْرِف... قَلَّهْ: دَاَنَا حَمُوت. قَلَّهْ: لُقْمَهْ نَبْعِيكَ
وَبُقْ إِلْأُمِّيَهْ نَبْعِيكَ إِلْتَانِيَهْ... مِوَافِقْ؟ هُوَ يَخْسِبُهُ كَلَامْ ضَحْكَ
أَوْ بِيَهْرَجْ مَعَاهْ يَغْنَى... مِشْ جَد. قَلَّهْ إِنْ كُنْتْ عَايزْ تَقْلَعْ
عَيْنِيَهْ عَشَّانْ لُقْمَهْ وَبُقْ أُمِّيَ إِدِينِي يَا أَخِي. هُوَ يَخْسِبُهُ كَلَامْ
مِشْ مَضْبُوطْ، عَطَالَهْ لُقْمَهْ وَبُقْ أُمِّيَهْ، فَضْرَبْ إِصْبَعُهْ جَابْ
عَيْنِيَهْ... قَلَّعْ عَيْنِيَهْ... أَنْتَ حُرَّ... كُلَّ وَاحِدْ يَتَوَكَّلْ عَلَى
اللَّهِ... عَلَى مَصْلَحَتُّهْ، مَارَضِيْشْ يَقْلُّهْ لَا هَجَرْ وَلَا... دَا
بَطَّرْ عَيْنِيَهْ وَسَابَهْ... فَقَعْدْ يَنْزِفْ فِ الصَّخْرَا... فَ جِهْ فِ
فَجْر... هُوَ لَا شَايِفْ لَا لَيْلْ وَلَا نَهَار... فَسَمِعْ تَذْيِيبْ خِيلْ
وَعُرْبَانْ رَاكِبَهْ عَلَيْهِ فِ الْجَبَل... فَقَالَ أَنَا حَقْفْ وَارْقَعْ
إِيدِي يَمْكِنْ أَى فَارَسْ مِ الْقُرْسَانْ دِيدِي يِشَوْفْتَنِي يَا جِينِي...
فَاتَّكَبْتُ عَلَيْهِ الْعَرَبْ إِيشْ تُطْلُبْ يَا أَخِ الْعَرَبْ قَلَّهْمْ: أَنَا
ضَرِيرْ مَا قَلَّهْمُشِي أَنَا مَعَايَا كَزَا وَكَزَا. قَلَّهْمْ أَنَا ضَرِيرْ
وَعَايزْ نَضَّرْ وَتِرْفَعُونِي لَأَى... أَوَّلْ قَرِيَهْ هِنَا تَنْزَلُونِي
عَلَيْهَا... وَاحِدْ شَالَهْ وَحَطَّهْ وَرَاهْ عَ الْحِصَانْ بَتَّاعُهْ... قَلَّهْ:
يَا ابْنِي آدِي أَوَّلْ الْبَلَد... يَتَفَضَّلْ تَرْوَحْ مَعَايَا، وَلَا يَنْزَلْ؟

كَانَ فِيهِ وَاحِدٌ إِسْمُهُ الْخَسِيسُ وَوَاحِدٌ إِسْمُهُ الْأَصِيلُ...
 الْخَسِيسُ أَبُوهُ مَاتَ وَالْأَصِيلُ أَبُوهُ مَاتَ، قَعَدَتِ أُمَّهَاتُهُمْ
 مِتَارْمِلَهُ عَلَيْهِمْ لَمَّا رَبَّتَهُمْ أُمَّهَاتُهُمْ فَاجْذَبَتْ بِهِمِ الْقَرْيَةَ
 إِلَيَّ هُمْ فِيهَا، فَهَاجَرُوا إِلَى بِلَادِ تَانِيَةِ يَسْتَتَغْلُوا عَلَى
 أَرْزَاقِهِمْ، فَأَمَّ الْأَصِيلُ جَمَعَتِ لَابْنَهَا أَكَلَ وَشَرَبَ وَأَمَّ
 الْخَسِيسُ جَمَعَتِ لَابْنَهَا أَكَلَ وَشَرَبَ. فَالْأَصِيلُ أَصِيلُ...
 مَشُوا عَ الْقَدَمِ الْجِبَالِ... لَمَّا مَشُوا عَ الْقَدَمِ فِي الْجِبَالِ...
 أَوَّلَمَا دَاجَ الْوَقْتُ الْأَصِيلُ يَحِلُّ أَكْلُهُ وَشَرْبُهُ وَيَاكُلُوا مَعَ
 بَعْضٍ... لِحَدِّمَا الْأَكَلَ الْأَصِيلُ شَطَبَ فِي الصَّخْرَةِ. الْأَصِيلُ
 عَمَرَهُ مَا حَيَّقُولُ لِلْخَسِيسِ هَاتِ يَا خَسِيسُ نَاكُلْ مَا هُمْ
 مَاشِيِينَ مَعَ بَعْضِ دُولِ جِيرَانِ. فَطَبَعَا الْخَسِيسُ خَسِيسُ...
 طُولَ مَا يَذَرُ عَلَيْهِ الْجُوعُ يَتَأَخَّرُ شَوِيَّةً، وَيَقْطَعُ كَسْرَهُ مِنْ
 الْخُبْزِ، وَيَحْطُهَا فِي حَنَكِهِ وَيَشْرَبُ مِنَ الْأُمِّيَّةِ بُق. تَعَبُ...
 مِشَ حَيَّقُولُهُ حُطَّ نَاكُلُ... فَلَمَّا "الْجُوعُ كَافِرٌ" فَنَبِيْقُولُهُ: مَا
 تَحْطُ... مَارَضِيْشَ يَقْلُهُ يَا خَسِيسُ... قْلُهُ مَا تَحْطُ يَا صَدِيقُ
 الْأَكَلَ خَلَيْنَا نَاكُلُ... قْلُهُ مَا فِيشَ مَعَايَا الْأَكَلَ... مَارَضِيْشَ
 يَقْلُهُ مَا نَنْتَ كَلَنْتَ أَكَلِي وَشَرَبِي مَا هُوَ أَصِيلُ. مَا هُوَ الْأَصِيلُ
 أَصِيلُ مَا يَقْدَرُشَ... قْلُهُ: إِنَّتَ إِجْنَيْتَ دَا اخْنَا زَمَائِلِ

مَحْصَلَيْشِ إِلَلَّى حَصَلَّى دَه غِير عَشَان ظَلَمْتِ الرَّاجِلْ دَه...
 إِلَلَّى هُوَه الشَّاطِرْ مَحَمَّد... جَابُولَه حَاجَاتَه وَإِدْهَالَه وَهُوَ
 طَلَعَ الْبَلَحَه الصَّفْرَه مِنْ جَيْبِه، قَالَهَا: كُلِّي دِي. كَلْتِنَهَا...
 طَلَعَتْ عَلَى الْأَرْضِ كَان مَفِيش حَاجَه حَصَلَتْ. - بِنْتِ
 الْمَلِكِ صَحَتْ، وَصَحَّهَا الشَّاطِرْ مَحَمَّد. جَابِ الْمَلِكِ الْمَازُونِ
 كَتَبْلَه كِتَابَه عَلَيْهَا، وَغَمَلْ لُهُمْ فَرَحَ أَرْبَعِينَ لَيْلَه،
 وَاتَّجَوَزُوَهَا... عَاشُوا فِي التَّبَاتِ وَالنَّبَاتِ، وَخَلَقُوا صُبَّيَانِ
 وَنَبَاتِ.

الخسيس والأصيل^د

جمع وتدوين: خالد أبو الليل.

الراوي: أحمد صالح محمود محمود الرزني، ٤٥ سنة، الفيوم،

أبشامى، قرية الصبيحي.

وَحْدَ اللَّهِ! كَان يَا مَا كَان مَا يَحْلَى الْكَلَامِ إِلَّا بِذِكْرِ
 النَّبِيِّ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَام.

^د من مجلة الفنون الشعبية، يوليو ٢٠٠٤

عَارِفِ الشَّرْطِ؟ - أَيَوَّهَ عَارِفُهُ. - طَبَّ تَعَالَ شُوفْنَهَا الْوَلَّ.
يُذْخِلُ يَشُوفْنَهَا... إِنْ جَالَ أَيَوَّهَ أَطْلَعْنَهَا وَمَطْلَعْنَشْ يَجْطَعُ
رَجَبْتَهُ. إِنْ جَالَ لَعَّ مَا جَدَرَشْ يَنْجَى خَلَاص... يَتَّكِلُ عَلَى
اللهِ يَرُوحُ مِنْ مَكَانٍ مَا جِئَهُ. إِتْجَدَّمُوا كَثِيرٌ؟.. إِتْجَدَّمُوا تَسْنَعَهُ
وَتَسْنَعِينَ وَاحِدَ، وَالتَّسْنَعَهُ وَتَسْنَعِينَ دُولَ مَعْرِفُوشْ وَيُطْلَعُوهَا،
وَالْمَلِكِ جَطَعَ أَرْجَابُهُمْ وَغَلَّجَهَا عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ.

خَدِ الشَّاطِرَ مُحَمَّدَ بَلَّحَهُ صَفَرَهُ مِنَ الْبَلَّحِ إِلَيَّ عِنْدَهُ،
حَطَّهَا فِ جَيْبِهِ، وَرَاحَ عَلَى الْمَلِكِ. - أَنَا يَا جَلَايَةَ الْمَلِكِ
إِلَيَّ حَصَحْ بِنْتِكَ. جَالَهُ: طَبَّ أَدْخُلْ شُوفْنَهَا الْوَلَّ. دَخَلَ
شَافْنَهَا جَالَ: أَيَوَّهَ أَطْلَعْنَهَا. - يَا ابْنِي لِسَّهْ شَابَ وَخُسَارَهْ، أَدِيكَ
شَايِفَ تَسْنَعَهُ وَتَسْنَعِينَ حَكِيمَ إِتْجَطَّعْتَ رَجَبَتَهُمْ، وَمِتَّعَلَّجَهُ
عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ. جَالَهُ: أَنَا حَطَّلَعْنَهَا، بَسْ لِيَّهْ شَرْطُ تَانِي.
- شَرْطُ إِيَّاهُ؟ جَالَهُ: لِيَّهْ عِنْدَهَا أَمَانَهُ، أَخْذَهَا جَبْلِمَا أَيْ حَاجَهُ.
- أَمَانَةُ إِيَّاهُ؟ جَالَهُ: كَيْسَ وَعَصَا وَطَاجِيَّهْ. - فُلَانُ دَهْ لَهُ
عِنْدِكَ كَيْسَ وَعَصَا وَطَاجِيَّهْ؟ جَالَتْ: أَيَوَّهْ. - طَبَّ هُمَّهْ فَاهْ؟
جَالَتْ: فِ التَّسْرِيحَةِ، الْمُفْتَحَاحِ فِ الْمَكَانِ الْقُلَانِي بَتَّاعِ
الْجَرْدِ الْقُلَانِي، إِفْتَحُوا النِّجْرَدَ وَإِدْهُومْلُهُ، يَمْكِنُ أَنَا

– اِتَّقْضِلِي يَا سِتِّي الْبَلَحْ أَهْ. خَدِتْ مِنْهَا سِتَّهَا الْبَلَحْ،
وَنَطَلَّعِتْ بَلَحَه تَاكُلْنَهَا، هِي كَلَّتْنَهَا مِنْ هِنَا وَرَا حِتْ نَزَلَه مِنْ
تَانِي دُورْ عَ الْاَرْضْ مِنْ هِنَا... غَطَّيْتُ لِحَدَّ رَجَبْتَهَا.

اِتْلَمْ الْحَرَسَ الَّلِي فِ السَّرَايَا كُلُّه يَبْحَثُوا حَوَالَيْنِ
بِنْتِ الْمَلِكِ عَشَانَ يِطْلَعُوهَا... اَبْدَا، الْاَرْضْ تِتْلَمْ تَانِي. اِيَه
الْحِكَايَه دِي؟! اِخْنَا نَبْعَتْ لِلْمَلِكِ بَجِي مَفِيشْ فَايِدَه، نَجُولُه
بِنْتِكَ عَايَه.

بَعَثُوا لِلْمَلِكِ... جِيَه الْمَلِكِ يَجْرِي... بِنْتُهُ الْوَحْدَانِيَه بَجِي
مَا فِيشْ غَيْرَهَا... – اِيَه، بِنْتِي عَيَانَه كَيْفْ؟ حَكُولَه الْحِكَايَه
مَنْ طَجَطَجْ لِسْلَامُو عَلِيكُو. دَخَلَ شَافَ الْبِنْتَ – حَالَتَهَا
تَجَطَعِ الْجَلْب. طَلَعَ مَنَادِي فِي الْمَدِينَه: "بِنْتُ الْمَلِكِ عَيَانَه
وَالَّلِي يَصَحِّيَهَا يَتَجَوَّزَهَا، وَالَّلِي مَيَصَحِّيَهَا إِلَى الْمَلِكِ
حَيَجَطَعِ رَجَبْتَه..." عَشَانَ مَحَدَّشْ يَجُولُ اَصَحِّيَهَا وَهُوَ
عَارِفْ اِنَّهُ مِشْ حَيَجْدَرُ يَصَحِّيَهَا... اِتَجَدَّمُوا بَجِي النَّاسِ
الْحُكَمَا... اِلَّلِي لَهُمْ فِي الْمَسَائِلِ دِي... عَشَانَ اِيَه؟..
يَتَجَوَّزُوا بِنْتَ الْمَلِكِ. حَاجَه كَبِيرَه جُمِي، وَدِي فُرْصَه.
يَتَجَدَّمْ فَلَانْ دَه. – اَنَا يَا جَلَالَه الْمَلِكِ اَصَحِّيَهَا. – اِنْتَ

الْخَذَّامَهُ يَجْرِي - يَا عُمُ الْحَاجِ إوزَن لَنَا وَجَّتَيْنِ الْبَلَحِ.
 وزن لَهَا الْوَجَّتَيْنِ الْبَلَحِ. خَافِ هُوَ لِتَاكُلَ مِنْهُمْ جَبِلَمَا
 تَرُوحَ لِسِتَّهَا. جَالَّهَا: هُوَ الْبَلَحِ لِكَيِ يَا سِتْ؟ جَالَّتْلُهُ: لَع
 مِش لِيَه. جَالَّهَا: أَنْتِ بَايِنَ عَلِيكِي سِتْ طَيِّبَه وَبِنتِ حَلَالِ،
 وَتِسْتَاهَلِي النَّصِيحَه. - خَيْرِ يَا اخُوَيَا، فِيهِ إِيَه؟! قَالَّهَا: خَيْرِ
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ، إِنْتِي مَا تِسْتَهْلِيشْ غَيْرِ الْخَيْرِ. جَالَّه: اللَّهُ يَبَارِكْ
 فِيكَ، وَيَبَارِكْ لَكَ فَ صِحَّتَكَ وَفِ شَبَابِكَ. جَالَّهَا: شَوْفِي،
 مَا تَخْلِيشْ حَدَّ يَاكُلِ الْبَلَحِ دَه غَيْرِ صَحْبَتُّه، إِلَّي هِيَه دَفَعَه
 تَمْنَه، وَتَبْجِي وَخَذَه بَالِكَ مِنَ النَّوَى إِلَّي أَمَا تَرْمِيَه، كَلَّمَا
 تَرْمِي نَوَايَه تَاخْذِيهَا، وَاسْتَنْتِي عَ النَّوَى دَه جِيْمَه يَوْم... إِنْتَيْنِ
 حَتْلَاجِيَه كُلُّهُ نَوَى دَهَب. - اللَّهُ يُسْتُرْكَ... يَسْهَلْكَ طَرِيقَكَ.
 - إُوْعِي تَخْلِي حَدَّ غَيْرِ صَحْبَتُّه يَاكُلُ مِنْهُ، عَشَانِ لَوَاحِدِ
 غَيْرِكَ كُلُّ مِنْهُ النَّوَى بَتَاعُهُ مِش حَايْبَجِي دَهَب، أَنَا جُلْتَلِكَ
 أَهْهُ وَإَنْتِي حُرَّه. - رُوحِ إِلَهِي يِفْتَحْهَا فَ وَشْكَ، وَيُوفِّجْكَ
 أَوْلَادِ الْخَلَالِ إِلَّي زِيَّكَ فِي سِكَّتِكَ.

خَدِتِ الْوَجَّتَيْنِ الْبَلَحِ وَطَلَعِتِ يَجْرِي سِتَّهَا.

تَكُونُ عَرَبِيَّهٖ مَحْصَلَتُنْش. جَالَهُ: مَاشِي. - أَخْذَهَا إِمْتَى؟
جَالَهُ: زَى النَّهَارْدَهٗ إِنْ شَاءَ اللّٰهُ. - مِشْ جَبَلْ كِدَهٗ؟ جَالَهُ: إِنْتَ
أَدِيكَ شَايِفْ بَعِيْنِكَ، شُغْلْ أَهْهُ بَتَّاعْ نَّاسْ جُدَّامُهٗ يِيْجِيْ شَهْرْ
وَزَايِحِيْنَ چَايِيْنَ. جَالَهُ: مَا تَكْتَرِّشْ، إِلَلَّى إِنْتَ عَايِزُهٗ خَذُهٗ
بَسْ خَلَّصْنَهَا عَلَى طُول. - عَلَى طُولْ كَيْفْ؟ جَالَهُ: يَغْنَى
أَخْذَهَا بُكْرَهٗ بِالنَّكِيْر. جَالَهُ: خَلَّاصْ، أَنَا حَسِيْبْ كُلِّ الشُّغْلِ
إِلَلَّى فِ إِيْدِيْ وَأَخَلَّصْنَهَالِكَ عَلَى بَعْدِ بُكْرَهٗ. فِ النَّمِيْعَادْ رَاحْ
إِلَّشَّاطِرْ مَحْمَّدْ لَجِيْ النَّعَرَبِيَّهٗ زَى النَّعْرُوسَهٗ. خَذَهَا، وَبَسِطْ
إِلْحَاجْ مُصْنَفَى النَّجَّارْ آخِرْ إِنْبِسَاطْ، وَمِشِيْ. حَطَّ إِلْبَلَّحْ
الْأَحْمَرْ فَوْجْ إِلْنَعَرَبِيَّهٗ، وَغَطَّاهُ إِنْ كَانَ يَفُوْطُهٗ وَلَا يَمْنَدِيْلْ
وَلَا بَتَّاعْ، وَلَفَّ شَالْ حَوَالِيْنَ رَاسُهٗ... عَشَّانْ مَحْدَّشْ
يَغْرِفُهٗ... وَطَلَعَ بَرَّهٗ النَّبَلْد. يَادُوبْ جَرَبْ عَلَى جَصْرْ بِيْنْتْ
إِلْمَلِكْ، رَاحْ شَايِلْ إِلْغَطَا مِنْ غِ النَّبَلَّحْ وَتَادِمْ بَصُوتْ حَيَاتِيْ
بَجَى: - بَلَّحْ مِنْ غَيْرِ أَوَّانْ يَا بَلَّحْ! بِيْنْتْ إِلْمَلِكْ سِمَعِتْ وَاجِدْ
أَمَّا يَتَادِمْ عَلَى بَلَّحْ - مَعْجُوْلَهٗ، فِيْهٖ بَلَّحْ إِلْيَوْمِيْنَ دُول!!
بَصَّتْ مِنْ إِلشَّبَّاكْ، شَافِتْ فِعْلًا أَمَّا يَبِيْعْ إِلْبَلَّحْ. - يَا فُلَانَهٗ.
- نَعَمْ يَا سَيِّى. إِنْزَلِيْ جَوَّامْ إِنْشَتَرِيْلِيْ وَجَّتِيْنَ بَلَّحْ. نَزَلَتْ

عَلَيْهِ إِلَلَىٰ إِنَّتَ عَايِزُهُ كُلُّهُ، وَيُنَجَّى بَرَضُهُ لَكَ جَمِيلٌ.
جَالَّهَا: يَا سَيِّى أَنَا مِش عَايِز حَاجَه غَيْر زَبَاطِيَّة بَلَح مِن
النَّخْلَه دى وَأَرْوَح بَلَدِى، وَيُنَجَّى كِثْر الْفِ خَيْرِك. جَالَّتْلَه:
بَسَّ كِدَه؟ جَابِتْلَه الزَّبَاطِيْن وَجَالَّتْلَه: اِرْكَبْ، غَمَضْ عَيْنِكَ
وَارْكَبْ عَلَى ضَهْرَى. غَمَضْ عَيْنِهِ، وَرْكَبْ عَلَى ضَهْرَهَا...
وَيَادُوبْ، جِيْمَة دَجِيْبَه وَلَا دَجِيْجَتِيْن، جَالَّتْلَه: فَتَحْ لِحَى
نَفْسُهُ فِى بَيْتْنَهُمْ. أُمّه شَافَتْهُ دَوَّرَتِ الْعِيَاطُ. – إِنَّتَ كُنْت
فَاه يَا ابْنِى؟ جَالَّهَا: كُنْت عِنْد وَاحِد صَحْبِى، وَخَلَفَ عَلِيَا
أَبِيْت بَيْتُهُ. – طَب مِش ذُجُول أَنَا رَايِحِ الْمَكَانِ الْفُلَانِى
عَشَان مَا أَتَوَغَّوْشَ عَلَيْكَ. جَالَّهَا: حَاضِرْ، الْمَرَّةِ الْچَايَه لَو
أَنَا رَايِحِ مِشْوَار بَعِيد وَلَا حَبَجَى أَجُولُكَ.

دَخَلَ عَ الْأَوْضَه بَتَّاعُهُ حَطَ فِيْهَا النَّبْلَحْ، وَجَفَلَ النَّبْلَحْ،
وَجَفَلَ وَرَاهَ وَطِيلَعَ. طِيلَعَ رَاحَ عَلَى مُصْنَطَفَى النَّجَّار... إِلَلَى
كَانَ أَمَا يَتَنَعَّمْ عِنْدَهُ فِ الْأَوَّلِ خَالِصَ وَمَتَفَعَّش... جَالَّهُ: يَا
حَاجَ مُصْنَطَفَى. جَالَّهُ: نَعَمْ. جَالَّهُ: أَنَا عَايِزُكَ تَعْمَلَى عَرَبِيَّه
لِوَاحِدِ مَعْرِفَه حَيِيْبِعَ عَلَيْهِ شَوِيَه فَآكُنْهَه، شَوِيَه خُضَارْ، يَأْكُلْ
مِنْهُمْ لُحْمَة عَيْش. جَالَّهُ: وَمَالُهُ، حَاضِرْ. جَالَّهُ: بَسَّ عَايِزَهَا

نَفْسُهُ غَطَسَ فِي الرَّمْلَةِ لِحَدِّ رَجَبَتِهِ... جَال: جَالِكَ الْمَوْتُ
يَاتَارِكُ إِلَّا، أَنَا عَمَلْتُ إِلَيْهِ لِدَا كُلُّهُ؟! شَوِيهِ وَوَجَعْتُ بِلَحْه
صَفْرَهُ. جَال: بِالنَّمْرَةِ، خَلَّيْ أَنْدَفِينَ وَأَخْلَصْ. كُلُّ النَّبْلَحَةِ
الصَّفْرَةِ دِي، لِحِي نَفْسُهُ عَلَى وَشِّ الْأَرْضِ. - يَاہ!! لَو مَعَايَا
حَتَّى وَلَوْ بَلَحَتَيْنِ مِنَ النَّبْلَحِ دَه، وَأَشُوفُ بِنْتَ الْمَلِكِ. هُوَ
أَمَا يَجُولُ كِه وَبَصَّ لِحِي تَعْبَانَ أَخْمَرِ جَاطِرِ حَيِّهِ سَمَرَهُ،
وَجَاطِعِ جَلْبَهَا جَطْع. جَنْبُهُ هُوَ حِتَّةَ حَجَرِ كَبِيرِهِ كِه، رَاحَ
شَايِلَهَا يِعْزَمُ كَانَ عِنْدَهُ وَعَلَى رَاسِ التَّعْبَانَ وَدَبَّ...
التَّعْبَانَ مَاتَ. وَالْحَيَّهِ انْتَقَضَتْ بَجِيتِ سِتِّ جَمِيلِهِ... فِي
النَّجْمَالِ مَخْلَجِتَش. الشَّاطِرِ مُحَمَّدَ خَاف... جَنْبُهُ جَشَعَتْ
كُلُّهَا... جَالَتْهُ: مَتَخَفَشْ، أَنَا بِنْتُ مَلِكِ الْبَنَانِ الْأَسْمَرِ،
إِلَّيَّ أَنْتَ جَتَلْتَهُ دَه ابْنِ مَلِكِ الْبَنَانِ الْأَخْمَرِ، وَجِهَ
يَخْطُبْنِي مِنْ أَبْوِيَا مِنْ جِيْمَةِ ثَلَاثِ تَشْهُرِ كِه أَبْوِيَا
مَوَافَجَشْ، هَجَمَ عَلَى أَبْوِيَا بِجِيْشُهُ جَتَلَهُ، وَخَدَ مُلْكُهُ، وَأَنَا
هَرَبْتُ، أَوْلَمَا عَرَفَ إِنْ أَنَا هَرَبْتُ چَرِي وَرَايَا، وَلِحَجْنِي،
وَأَدِينَا عَ النَّحَالِ دَه، لَفَيْتِ الْأَرْضَ كُلُّهَا وَهُوَ وَرَايَا مِشْ
سَايَبْتِي. وَلَوْ لَا أَنْتَ كَانَ خَذَنِي خَدَامُهُ عِنْدَهُ، فَإِنْتَ إِتْمَنِي

أَسَاسٌ تَجَرَّبَهَا... ضَرَبَتْهَا فِي الْأَرْضِ طَلَعَهَا الْخَادِمُ.
 شُبَيْكٌ لُبَيْكٌ، عَبْدُكَ بَيْنَ إِيْدِيكَ، إِيشُ تُطْلُبُ. جَالِئْتُهُ: تَوَدَّى
 الشَّاطِرُ مُحَمَّدٌ ذَهْ صَخْرًا لَا فِيهَا أُمِيَّةٌ وَلَا خَضْرَاهُ. بَصَّ لِجِي
 نَفْسُهُ فِي صَخْرًا مَا فِيهَا شُفَاخُ النَّارِ، وَالشَّمْسُ أَمَا يَجْدَحُ فِيهَا
 جَدَحٌ. جَالٌ: اسْتَأْهِلْ أَكْثَرَ مِنْ كِهْ.

فَضِيلُ مَاشِي وَالشَّمْسُ تَنْجَحُ فِيهِ إِنْ يِلَاجِي حَتَّى بَطْنِ
 جَبَلٍ يِدَارِي فِيهِ... أَبْدَا. دَخَلَ عَلَيْهِ اللَّيْلُ نَامَ فِي مَكَانِهِ...
 حَيَّعِلْ إِيْهِ؟.. صَبَحَ الصُّبْحُ جَامٌ مِشِي بَرَضُهُ. حَسَّ
 بِالْعَطَشِ. خَدَّ زَلَطَهُ صُغَيْرُهُ كِهْ وَحَطَّهَا تَحْتَ لِسَانِهِ، وَفَضِيلُ
 مَاشِي، چَاعَ. - آه يَا رَبِّي إِيْهِ أَنَا عَمَلْتُهُ بَسْ عَشَانُ أَشُوفُ
 الْغَلَبَ إِلَيَّ أَنَا فِيهِ ذَهْ؟! شَافَ نَخْلَتَيْنِ عَلَى مَدَدِ الْعَيْنِ،
 نَفْسُهُ اتَّحَرَّكَتْ، جَالٌ: يَا عَالِمُ حَوَصَّلْتُهُمْ وَلَا مِشَ حَوَصَّلْتُهُمْ؟
 الْغَرَضُ فَضِيلُ مَاشِي لَمَّا وَصَلْتُهُمْ. لِجِي وَآخَذَهُ بَلَخَهَا أَخْمَرَ
 وَالتَّائِيَّةُ بَلَخَهَا أَصْفَرَ، بَسْ نَخْلَتَيْنِ چُرُود... مَا فِيْهُوْشُ
 خَنْشِيرُهُ... يَغْنَى مَا يَجْدَرُشُ يَطْلَعُهُمْ... چِهْ تَخْتِيَهُمْ وَجَعَدَ،
 جِيْمَةُ سَاعِهِ... نُصُّ السَّاعَةِ. وَرَاحَتِ وَاجَعَهُ جُدَّامُهُ بَلَخَهُ
 حَمْرَهُ، عَلَى طُولِ عَلَى حَنْكُهُ... جَعَانُ بَجَى... بَصَّ لِجِي

وَرَمُوهُ بِرَّهَ النَّجْصَرِ. اسْتَنْدَعَ النِّحِيطَانِ لَمَّا وَصَلَ الْبَيْتَ...
إِيهِ إِلَلِّي أَنَا كَلْتُهُ يَا رَبِّي دَلَوْخَتِ وَشِرْبَتِ عَلَيْهِ أَمِّيَّة!!
الْغَرَضُ، إِنْ كَانَ اسْتَرِيحَالُهُ ثَلَاثَ أَرْبَعِ يَيَّامٍ وَجَامٍ، طَلَعَ
إِلْعَصَايَا. - إِيهِ حِكَايَتِكَ بَجَى إِنْتَى التَّانِيَّةِ. يَجْلَبُ فِيهَا يَمِينِ
وَشَمَالِ، وَيَذُوسُ عَلَيْهَا بَايْذُهُ وَ... ضَرَبَهَا فِي الْأَرْضِ كِه...
أَمَّا يَجَرَّب... مَا هُوَ عَرَفَ دَالَوْخَتِ أَكِيدُ الْغَصَايَا دِي هِيَه
التَّانِيَّةِ فِيهَا سِرَّ، يَبْجَى هُوَ ضَارِبَهَا فِي الْأَرْضِ مِنْ هِنَا،
وَرَا حِ طَالِعْلُهُ خَادِمُ الْغَصَايَا دِي مِنْ هِنَا. - شُبِيكَ لُبِيكَ
عَبْدَكَ بَيْنَ إِيْدِيكَ، إِيْشْ تُطْلُبُ؟ جَالُّهُ: تَوَدِّيْنِي عِنْدَ بِنْتِ
الْمَلِكِ دَلَوْخَتِ أَهْو. بِيْتَبُصَ بِنْتِ الْمَلِكِ لَجِيْتُهُ وَاجِفَ
جُدَامَهَا... - إِنْتَ مِينِ إِلَلِّي دَخَلَك؟ دَخَلْتَ كَيْفَ مِنْ غَيْرِمَا
تِسْتَأْذِنَ وَتَدْبَ عَ النَّبَابِ؟! جَالُّهَا: يَا سِتِّي اسْتَأْذِنِ لِيهِ،
وَإِدْبَ عَ النَّبَابِ لِيهِ. - كَيْفَ الْكَلَامُ دَه؟ جَالُّهَا: الْبَرَكَةُ فِي
الْغَصَايَا. - عَصَايَةِ إِيهِ؟ - الْغَصَايَا دِي. - مَالَهَا الْغَصَايَا
دِي؟ جَالُّهَا: أَضْرَبَهَا فِي الْأَرْضِ، يِطْلَعْلِي الْخَادِمِ بِيْتَاغَهَا،
إِلَلِّي أَنَا عَايِزُهُ كُلُّهُ يَنْفَزْهُوْلِي فِي الْحَالِ. - مَعْجُوْلُهُ
دِي؟! جَالُّهَا: مِشْ مُصَدَّجَهَ جَرَّبِيهَا. خَدِتْ مِنْهُ الْغَصَايَا عَلَى

الارض وَلَا إِيَّاهُ!! عَرَفَ بَجَىٰ إِنْ الطَّاجِيَّةُ دَىٰ طَاجِيَّةُ
 الاخْفَا... كُلُّ لُجْمَةٍ وَخَدَ نَفْسُهُ وَطَلَعَ چَرَىٰ عَلَىٰ بِنْتِ
 الْمَلِكِ... لَيْسَ الطَّاجِيَّةُ وَرَاحَ دَاخِلٌ... طَبْعًا إِنْ حَارَسَ
 مَشَافُوشَ، طَلَعَ عَلَى السَّلَامِ، وَجِهَهُ عِنْدَ الْبَابِ وَخَلَعَ الطَّاجِيَّةُ
 وَحَطَّهَا فِي سَيَّالَتِهِ وَدَبَّ. - مِين؟ - أَنَا الشَّاطِرُ مُحَمَّد. -
 ادْخُلْ يَا شَاطِرُ مُحَمَّد. دَخَلَ... جَالَهُ: هُوَ إِنَّتَ بُعِينِكَ!! جِيتَ
 كَيْفَ؟ جَالَهَا: جِيتَ كَيْفَ!! الْبَرْكَهَ فِي الطَّاجِيَّةُ. - طَاجِيَّةُ
 إِيَّاهُ؟ جَالَهَا: الطَّاجِيَّةُ دَى. - مَالَهَا الطَّاجِيَّةُ دَى؟ جَالَهَا:
 الْوَّاحِدَ يَلْبِسْنَهَا مِنْ هِنَا وَيُخْتَفِي مِنْ هِنَا مَحْدَسٌ يَشُوفُهُ أَبَدًا
 طُولَ مَا هُوَ لَا يَبْسِنَهَا. - مَعْجُولَهُ دَى!! جَالَهَا: مِشْ مِصْدَجَهُ
 چَرْبِيهَا. خَدِتَ الطَّاجِيَّةُ عَلَى آسَاسِ تَجَرَّبَهَا... لَبْسِنَهَا...
 الْخَدَّامِينَ: إِنَّتِي فَاهَ يَا سَيِّ؟! - إِنَّتِي فَاهَ يَا سَيِّ؟! عَرِفْتَ
 إِنْ الطَّاجِيَّةُ دَى فِعْلًا طَاجِيَّةُ الاخْفَا، فَتَحَتِ جَرْدَ التَّسْرِيحَةِ
 وَزَمِتَ الطَّاجِيَّةُ فِيهِ وَجَفَلَتْ عَلَيْهَا بِالْمِفْتَاحِ، وَصَجَفَتْ
 عَلَى إِيْدِيهَا جُمُ الْخُرَّاسِ يَجْرُوا. - نَعَمْ يَا سَيِّ هَانِم. - دَخَلَ
 كَيْفَ دَا هِنَا؟ - إِيَّاهُ دَه!! إِنَّتَ دَخَلْتَ هِنَا كَيْفَ!!! نَزَلُوا فِيهِ
 ضَرْبَ لَمَّا بَطْطُوهُ، وَرَاحُوا شَايِلِيْنَهُ هِيلَهُ بِيْلَهُ بَرَضُهُ،

الْكَيْسَ دَه. — مَالُهُ الْكَيْسَ دَه؟ جَالَّهَا: فِيهِ الْحِرْشُ يَنْجَى
 جَنْيَهُ دَهَب. — مَعْجُولَهُ دَى؟! جَالَّهَا: مِشْ مِصْدَجَهُ جَرْيِيهِ.
 خَدِتَ الْكَيْسَ مِنْهُ عَلَى أَسَاسِ تَنْجَرِيهِ حَطَّتْ فِيهِ حِرْشُ
 وَطَلَّغَتْهُ لَحِثُهُ جَنْيَهُ دَهَب. جَنْبَهَا تَسْرِيحَهُ كِه، فَتَحِتْ جَرْدُ
 التَّسْرِيحَهُ وَزَمِتْ فِيهِ الْكَيْسُ، وَجَفَلِتْ عَلَيْهِ بِالْمِفْتَاحِ،
 وَزَاحِتْ مِصَجَفَهُ عَلَى إِيْدِيهَا كِه... الْحَرَسُ كِه يَجْرَى —
 مِينِ اللَّيْ أَمْرَكُو تَسِيْبُوا الْفَلَّاحَ دَه يِطْلَعْ هِنَا، يَلَّهْ إِرْمُوهُ
 بَرَّه. نِزَلُوا الْحُرَّاسَ فَا الشَّاطِرِ مَحَمَّدَ ضَرْب... عَدَمُوهُ
 الْعَافِيَهُ، وَزَاحُوا هِيلَهُ بِيْلَهُ وَزَامِيِيْنَهُ بَرَّه النِّجْصَر. رُوحَ عِ
 الْبَيْتِ. — مَالِكَ يَا شَاطِرِ مَحَمَّد؟ — أَبَدَا بَسْ تَعْبَانِ شَوِيَهُ.
 اسْتَرِيْح... إِنْ كَانَ اسْتَرِيْحَ لَهُ يَوْمَ وَلَا إِتْنِيْن... وَجَامَ طَلَبِ
 الطَّاجِيَّه، جَال: مَلْهَاشْ لَازِمَهُ بَجَى الْجَنْعَرَه، الْكَيْسَ وَزَاحِ،
 وَالْحِرْشِيْنِ اللَّيْ جَاعِدِيْنِ أَهْمُ يَكْفُونِي أَنَا أَكْلُهَا، أَنَا جَعَانِ.
 إِتْلَفْتِ الْوُلِيَّه كِه حَوَالِيهَا مَلَجَتْشْ حَد. — إِنْتَ فَاهَ يَا
 شَاطِرِ مَحَمَّد؟! — يَا سِتِّي مَا أَنَا جُدَّامِكْ أَهْو. — بِسْمِ اللَّهِ
 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، جُدَّامِي فَاه؟! جَلَعَ الطَّاجِيَّه شَافْتُهُ — بِسْمِ
 اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، إِنْتَ طَلَّغْتِي مِنْنَاهُ؟ طَلَّغْتِي مِنْ تَحْتِ

الشَّاطِر مَحَمَّدَ عَايزِ يَشُوفِ الْبِنْتَ، طَلَعَ عَ النَّجْصِرِ
 لِحَى النَّحَّارِ جَاعِدِ جُدَّامِ الْبَابِ، جَالَهُ: أَنَا عَايزِ أَشُوفِ
 بِنْتَ الْمَلِكِ. جَالَهُ: مَعَاكَ مَيِّتَ چِنِيهِ دَهَبْ؟ جَالَهُ: مَعَايَا. دَفَعَ
 الْمَيِّتَ چِنِيهِ، وَالنَّحَّارِ ضَرَبَ چَرَسَ كِه فَ اِيْذُهُ، بَسَتْ
 بِنْتَ الْمَلِكِ مِنَ الشُّبَّاكِ. الْوَيْدِ شَافَتْهَا وَعَجَلَهُ طَارَ، وَهِيَ
 جَفَلَتْ الشُّبَّاكِ. جَالِ لِلنَّحَّارِ: طَبِ أَنَا عَايزِ اجْعُدْ مَعَاهَا
 شَوِيَه. جَالَهُ: تَذْفَعِ الْفِ چِنِيهِ دَهَبْ وَتُجْعُدْ مَعَاهَا رُبْعَ سَاعَه
 بَسْ؟ جَالَهُ: اذْفَعِ. عَطَّالُهُ الْاَلْفِ چِنِيهِ. جَالَهُ: اذْخُلْ. دَخَلَ،
 لِحَى السَّلَمِ عَلَى يَمِيْنِهِ كِه، طَلَعَ عَ السَّلَمِ لِلدُّوْرِ الْتَّانِي... دَبَّ
 عَ الْبَابِ. - مِيْن؟ - أَنَا الشَّاطِر مَحَمَّدُ. دَخَلَ. جَالَتْلُهُ: مِشْ
 اِنْتَ لِلِّي لِسَه شَايِفْتِي دَلُوخْتِ؟ جَالَهَا: اِيْوَه. جَالَتْلُهُ: مِشْ
 كُنْتَ اَحْسَنَ تَوَفَّرِ الْمَيِّتَ چِنِيهِ الدَّهَبِ اِلَلِّي اِنْتَ شَفْتِيْنِي
 بِيْهِمْ وَتِطْلَعِ تُجْعُدْ مَعَايَا مِنَ الْاَوَّلِ، اَهُوْ يَنْجِي جَعَدْتَ مَعَايَا
 وَشَفْتِيْنِي. جَالَهَا: يَا سَيِّى مِشْ مُهَمَّ. الْفُلُّوسُ كَثِيْرَه وَالْحَمْدُ
 لِلّٰهِ. جَالَتْلُهُ: كَثِيْرَه، جُلِّيْلَه... اِنْمَسَلْ اَمَّا يَجُولُ خُدْ مِنْ اِلْتَلْ
 يَخْتَلْ. جَالَهَا: لَا حَيْخَتَلْ وَلَا حَاجَه. جَالَتْلُهُ: كَيْفِ مِشْ
 حَيْخَتَلْ؟ جَالَهَا: اِلْبَرْكَه فَ الْكَيْسِ. - كَيْسِ اِيْه؟ جَالَهَا:

مَلِكٌ وَلَا وَزِيرٌ وَلَا حَتَّى سُلْطَانٌ أَهُوَ لَهُ مَهْرٌ وَخَلَاصٌ،
وَالشَّاطِرُ مُحَمَّدٌ يُمْكِنُ مَا يَجْدُرُشَ عَلَى مَهْرِ بِنْتِ الْمَلِكِ.
جَالُوهُ: لَعَّ يَا سَيِّدِي يَجْدَرُ، إِلَلَّى بَانِي جَصْرٍ طُوبُهُ ذَهَبٌ
وَطُوبُهُ فِضَّةٌ مِشْ حَيَّجْدَرُ عَلَى مَهْرِ بِنْتِ الْمَلِكِ؟! جَالُهُمْ:
دَا مَهْرٌ كَبِيرٌ، وَمَحْدَّشُ يَجْدَرُ عَلَيْهِ غَيْرُ وَلَادِ الْمُلُوكِ،
خَزَايِنُهُمْ مَلَيَّانَةٌ. جَاعِدِينَ هُمَّهْ كِهْ أَمَا يَبِيعُوا وَيَشْتَرُوا فِ
الشَّاطِرِ مُحَمَّدٍ، جَامِ الشَّاطِرِ مُحَمَّدٍ جَالٍ: إِيهْ رَايَكُو بَجَى... أَنَا
مِشْ حَتَّجُوزُ غَيْرِ بِنْتِ الْمَلِكِ يُطْلَبُ تَجْلَهَا ذَهَبٌ بَدَلِ
النَّمْرَةِ مِيتِ مَرَّةً.

بِنْتِ الْمَلِكِ دِي النِّجْمَالِ مَا تَتَوَصَّفُشْ، وَمَفِيشْ غَيْرِ هِيَهْ
عِنْدَ أَبُوهَا، وَبَانِيْلَهَا جَصْرُ بَرَّهْ التَّلْدِ مِنْ مَلِكِ بَجَى، جَاعِدِينَ
فِ الدُّورِ التَّحْتَانِي، وَأَبُوهَا يَجِيهَا كُلُّ سَنَةٍ مَرَّةً وَآخِذَهُ بَسْ
يُطْمَنُ عَلَيْهَا وَيَمْشِي، وَمَحْدَّشُ يَجْدَرُ يَشُوفُهَا خَالِصٌ، إِلَلَّى
عَايِزُ يَشُوفُهَا يَذْفَعُ مِيتَ چِنِيهِ ذَهَبٌ، وَإِلَلَّى عَايِزُ يُجْعَدُ
مَعَاهَا جِيْمَةٌ رُبْعُ سَاعَةٍ كِهْ يَذْفَعُ الْف... الْفِ چِنِيهِ ذَهَبٌ.
وَيُجْعَدُ مَعَاهَا الرُّبْعُ سَاعَةٍ دِي.

عَايِزِيْهُ شَرَاه، وَيَلَّهْ خُد... فْلُوْسُهُ جَاهِزَه. حَدَّ النَّبِيْتِ إِلَّيْ
هُمَّه فِيْهِ وَبَنَى عَلَى الْاَرْضِ كُلَّهَا جَصْرٌ وَلَا جَصْرَ الْمَلِكِ...
طُوْبُهُ دَهَبٌ وَطُوْبُهُ فِضَّةٌ... - آه دَه!! الْوَيْدُ دَه وَجَعٌ عَلَى
كَنْزٍ وَلَا إِيْهِ؟ الْكَلَامُ كَثِيْرٌ... فَزَرْ وَاحِدَ جَالٍ: أَنَا بَجَى إِلَّيْ
حَغْرَفْلُكُوْا آخِرُهُ. حَتَّغْرَفْ كَيْفْ؟ جَالْهُمْ: سَيَبُوْنِيْ بِنَانَا
اَتَصْرَفْ مَالَكُوْشْ دَعُوْه. هُمَّه جَاعِدِيْنَ وَالشَّاطِرْ مَحَمَّدُ
جَاي... - السَّلَامُوْ عَلَيْكُوْ - عَلَيْكُوْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ
وَبَرَكَاتُهُ. وَجَفُّوْا. - اِتَّقَضْلُ يَا شَاطِرْ مَحَمَّدُ. دَخَلَ الشَّاطِرْ
مَحَمَّدُ زَيْمًا ذُجُوْلَ فِي الدُّكَّانِ كِيْه جَاعِدِيْنَ أَمَا يَتَسَهَّرُوْا فِيْهِ،
كَلِمَه مِنْ هِنَا وَكَلِمَه مِنْ هِنَا، چِتْ سِيْرَه الْجَوَّاز. - طَبْ
مَاَنْتَ بِنِيْت يَا شَاطِرْ مَحَمَّدُ جَصْرٌ أَهْهْ أَحْسَنُ مِنْ جَصْرِ
الْمَلِكِ مَا تَتَجَوِّزْ لِيْهِ؟ جَالْهُمْ: حَتَّجَوِّزْ مِيْن؟!! جَالُوْلَه:
اِتَّجَوِّزْ يَا أَخِيْ بِنْتِ الْمَلِكِ. الْوَيْدُ بَجَى إِلَّيْ جَالٍ أَنَا
حَغْرَفْلُكُوْا آخِرُهُ، جَالٍ: بِنْتِ الْمَلِكِ!! يَا چِمَاعَه اِتَّكَلَّمُوْا
عَلَى جَدُّكُوْ، يَغْنِيْ هُوَه مَا فِيشْ غَيْرِ بِنْتِ الْمَلِكِ... اِلْبَنَاتُ
مَا هِيْ كَثِيْرَه وَمَالِيْه الدُّنْيَا. جَالُوْلَه: لَا هِيْ بِنْتِ الْمَلِكِ أَحْسَنُ
مِنْ الشَّاطِرِ مَحَمَّدُ وَلَا إِيْهِ؟ جَالْهُمْ: لَعَّ أَنَا مِشْ جَصْدِيْ كِيْه،

- أَبُو مَحْمُود يَا أُمِّي عَطَانِي خَمْسَ جُرُوشِ النَّهَارِ ذَهَبَ - فَاهُ
 هُمَّه؟ أَهْم. طَلَعَ الْخَمْسَ جُرُوشَ مِنْ سَيَّالَتِهِ هُمَّه الْخَمْسَ
 جُرُوشَ بِيَعِينَهُمْ خَدَّتُهُ مِنْ إِيدِهِ بَرَضُهُ عَلَى أَبُو مَحْمُود. إِنَّتَ
 يَا اسْطَى عَطَيْتَ لِمَحَمَّدٍ خَمْسَ جُرُوشٍ؟ جَالَّهَا: أَيَّوَه. جَالَّتْ لَهُ:
 طَبَّ يَا اخُوِيَا كَثُرَ الْفَخِيرُكَ. - هُوَ فِيهِ حَاجَةٌ تَانِي يَا أُم
 مَحَمَّد؟ - لَعَّ يَا اخُوِيَا... أَبَدًا، أَنَا كُنْتُ خَافِيَهُ بَسَ يَكُونُ
 الْوَيْدَ خَدَّ خَمْسَ جُرُوشَ دُولَ مِنَ الدُّكَّانِ وَلَا بَتَّاعَ، جَلَّتْ
 أَجَى اسْأَلْكَ وَأَطْمَنَ مِنْكَ. حَيَّجُولَ إِيهِ؟ سَكِتَ. خَدَّتِ الْوَلِيَّ
 الشَّاطِرَ مَحَمَّدَ وَمَشَّتْ. صَبَحَتِ الصُّبْحَ تَصَحَّيَهُ يَرُوحَ الشُّغْلَ.
 جَالَّهَا: مِش رَايَح. - يَا ابْنِي أَبُو مَحْمُود يَزْعَلُ مِنْكَ، جُومَ
 رُوحَ الشُّغْلَ. جَالَّهَا: يَزْعَلُ يَزْعَلُ، مَانِيش رَايَح. حَطَّ
 الْخَمْسَ جُرُوشَ فِي الْكَيْسِ بَجُمَ خَمْسَ جُنَيْهَاتٍ ذَهَبَ. يَزُوحُ
 يِفْكَ الْجُنَيْهِ... يَشْتَرِي مِنْهُ إِلَّى عَايِزُهُ لِلْبَيْتِ كُلُّهُ...
 لَحْمَ، رُزَّ، شَايَ، سُكَّرَ، جَمِيعَ مَا الْبَيْتِ عَايِزُهُ وَتَحْطُ
 الْفَكَهُ إِلَّى بَاجِيَّهِ فِي الْكَيْسِ تَبْجَى جُنَيْهَاتٍ ذَهَبَ.

يَوْمَ فِي يَوْمِ الْأَوْضَةِ بَتَّاعَتُهُ إِتْمَلَّتْ جُنَيْهَاتٍ ذَهَبَ. إِنْ
 كَانَ جَنْبُهُ حَتَّةً أَرْضَ فَاضِيَّهِ شَرَاهَا، بَيْتَ أَصْحَابِهِ مِش

تَأْنِي يَوْمَ بَرَضُهُ النَوِيدَ خَدَّ الْجِرْشِ مِنْ أَبُو مَحْمُودٍ.
وَحَطَّهُ فِي الْكَيْسِ، وَرَاحَ يَدِّيهِ لِأُمِّهِ لَحِثُهُ جَنْبِهِ ذَهَبٌ...
دَوَّرَتْ فِيهِ الضَّرْبَ، وَخَدَّتْهُ عَلَى أَبُو مَحْمُودٍ. يَا أَخُوِيَا خَلَّ
بَالِكَ بَجَى مِنْ فُلُوسِكَ، الْغِيَالُ مَتَعْرِفَشَ حَاجَهُ، وَالنَّمَالُ
السَّايِبُ زَيْ مِمَّا يَجُولُوا يَعْلَمُ السَّرَجَهُ. آه، فِيهِ حَاجَهُ تَأْنِي
يَا أُمَّ مَحَمَّدَ؟ - النَوِيدُ بَرَضُهُ يَا أَخُوِيَا النَّهَارُ ذَهَبَ خَدَّ جَنْبِهِ مِنْ
الذُّكَّانِ، بَسَ أَهْوُ زَيْ إِيْنَكَ، سَامِحُهُ النَّمْرَهُ دِي عَشَّانِ
خَاطَرِي. - وَاللَّهِ يَا سَيِّ أُمَّ مَحَمَّدَ الْوَّاحِدِ مَا وَاعِي، أَدِيكِي
إِنْتِي شَايِفَهُ وَعَارِفَهُ، وَزَيْ بَعْضُهُ مِشَ حَيَّجَرَشِي حَاجَهُ.
خَدَّ الْجَنْبِيهِ وَحَطَّهُ فَنَ جَنْبِهِ... وَ... صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ عَلَى
كِهِ.

تَأَلَّتْ يَوْمَ نَفْسِ النَّمَالِ. - آه، الْجِجَايَهُ دِي!! يَكُونُش
الْكَيْسُ هُوَ السَّبَبُ؟ يَبْجَى رَاحَ رَابِعَ يَوْمٍ عِنْدَ الْأَسْطَى أَبُو
مَحْمُودٍ عَطَّالُهُ الْيَوْمَ ذَهَبَ بَدَلَ الْجِرْشِ خَمْسَ جُرُوسٍ... جَالُ:
الْجِرْشِ أَمَّا يَجِينِي جَنْبِهِ، يَمْكِنُ الْخَمْسَ جُرُوشَ يَجُزْنِي
خَمْسَ جُنَيْهَاتٍ. خَدَّ النَوِيدِ الْخَمْسَ جُرُوشَ وَبَدَلَ مَا يَحُطُّهُمْ
فِي الْكَيْسِ حَطُّهُمْ فِي سَيَّالَتِهِ، وَإِتَّكَلَ عَلَى اللَّهِ رَاحَ لِأُمِّهِ.

سَيَّالَتُهُ، وَجَفَلَ الْأَوْضَهَ بِالْمِفْتَاحِ، وَرَاحَ يَدَيَّ الْمِفْتَاحِ
لَأُمِّهِ جَالِئَتُهُ: لَعِ يَا ابْنِي خَلَّى مِفْتَاحِ أَوْضَتِكَ مَعَاكَ. خَلَاهُ
مَعَاهُ.

صَبَحَ الصُّبْحَ رَاحَ عَ الدُّكَّانَ زَيَّ كُلِّ يَوْمٍ، وَفَ آخِرَ
النَّهَارِ الْأَسْطَى أَبُو مَحْمُودَ عَطَّالَهُ الْخِرْشَ، حَطَّهُ فِي الْكَيْسِ
وَزَوْجَ. - خُدَى يَا أُمِّي أَجْرَتِي أَهَى النَّهَارُ دَه. مَدَّ إِيْدُهُ فِي
الْكَيْسِ يِطْلَعُ الْخِرْشَ لَجَاهَ جَنْيِهِ دَهَبَ. - مَنِينِ يَا مَحَمَّدَ
دَه؟! جَالَتْهَا: مَا أَغْرَفَشَ. - إِيْخَصَ عَلَيْكَ مِشْ مِثْرَبِّي! بَجَى
الرَّأِجْلَ يَامَنَّاكَ جُومَ إِنْتَ تَخُوْنُهُ! وَرَاحَتِ نَازَلَتَهُ فِيهِ ضَرْبَ.
- يَلَّهْ جُدَّامِي! خَدِئْتَهُ مِنْ إِيْدُهُ عَلَى أَبُو مَحْمُودَ فِي الْبَيْتِ. -
خَيْرَ يَا أُمَ مَحَمَّدَ؟ جَالِئَتُهُ: يِيْجِي مَنِينِ الْخَيْرِ؟! - آه، فِيهِ
إِيْهِ؟ جَالِئَتُهُ: الْوَيْدَ إِبْنِي غَافَلَكَ وَخَدَّ الْخَنْيَةِ الدَّهَبَ دَه مِنْ
الدُّكَّانِ، إِسْمَخَهَا فِيْهِ أَنَا يَا أَبُو مَحْمُودَ، دَا عِيْلَ وَلَيْسَ مَعَجَلَشَ.
جَالَتْهُ: كِدَهُ يَا مَحَمَّدَ؟ بَجَى أَنَا عَامَلَكَ زَيَّ إِبْنِي تَجُومَ إِنْتَ
تَعْمِلُ كِيْهِ. زَيَّ بَغْضُهُ يَا أَحْوِيَا، عِيْلَ وَغَلَطَ، سَامَحُهُ بَجَى.
جَالَتْهَا: خَلَاصَ يَا أُمَ مَحَمَّدَ مِشْ حَيَّجْرِي حَاجَهُ. خَدَّ الْخَنْيَةِ.
الرَّأِجْلَ وَحَطَّهُ فِي جَيْبِهِ...

وَحَطَّ الشَّاطِر مَحَمَّدَ الْجِرْشِ فِي سَيَّالَتِهِ وَطَيَّارُهُ غَ النَّبِيتِ.
 - يَا أُمِّي... الْأَسْطَى عَطَانِي جِرْشَ النَّهَارْدَه. أَمَّا يَمِدُّ إِيدُهُ فَ
 جِيْبُهُ يَطْلُعُ الْجِرْشَ مَلْجَاش، إِسْيَالَهُ كَانِتَ مَخْرُومَهُ
 وَالْجِرْشَ وَجِعَ مِنْهَا... الْوَيْدَ زَعَلَ، طَلَعَ دُورَ عَ الْجِرْشِ...
 فِي الشَّارِع... فِي النَّبِيتِ، انْشَجَّتِ الْأَرْضُ وَبَلَّغَتْهُ، مَلْجَهْشُ.
 وَهُوَ أَمَّا يَدُورُ فِي النَّبِيتِ شَافَ أَوْضَهُ مَجْفُولَهُ كِه، جَال: يَا
 أُمِّي، الْأَوْضَهُ دِي مَجْفُولَهُ لِيهِ. جَالِتْلَهُ: إِذَا كَانَ سَالَتِ
 يَنْجَى وَجِبَ أَجُولَك... أَبُوكَ اللَّهُ يَرْحَمُهُ جَبْلِمَا يَمُوتَ جَفَلَ
 الْأَوْضَهُ دِي وَوَصَانِي مَا أَذْكَشَ مُفْتَاحَهَا وَتِفْتَخَهَا غَيْرَ لَمَّا
 تَسْأَلَنِي. وَلَا حَدَّشَ يِفْتَخَهَا إِلَّا أَنْتَ. - فِيهِ طَبَّ الْمِفْتَاحِ؟
 جَامِتِ الْوُلِيَّهِ عَلَى حِيلَتِهَا جَابِتْلَهُ الْمِفْتَاحَ فَتَحَ الْأَوْضَهُ
 مَلْجَاشَ فِيهَا حَاجَهُ يَخْلَج... يَأْذُوبُ دُولَابَ صُغَيْرِ كِه فِي
 الْحَيْطَةِ، مَشَى عَلَيْهِ فَتَحَهُ... لَجَى فِيهِ كَيْسَ وَعَصَا وَطَاحِيَّهِ.
 جَال: اللَّهُ يَسَامَحْكَ يَا بُوَيَا، بَجَى هُمَّهُ دُولَهُ إِلَلِّي سَايِبُهُمْ،
 وَجَافَلَ عَلَيْهِمْ أَوْضَهُ، وَمَحَدَّشَ يِفْتَخَهَا غَيْرَ ابْنِي. الْغَرَضُ
 مَدَّ إِيدُهُ خَدَّ الْكَيْسِ، جَال: أَهُوَ يَنْفَعُ أَحَطَ فِيهِ الْجِرْشَ إِلَلِّي
 حَيِّجِينِي مِنَ الشُّغْلِ أَحْسَنَ مَا يُجَعُ مِنِّي تَانِي. حَطَّ الْكَيْسَ فِي

غَالِيَهُ جَوَى... جَايِبَهَا مَسَلًا مِنَ السَّعُودِيَّةِ وَلَا مِنَ الْكُؤُوتِ.
 وَجَالَ: يَأْبُو مَحْمُود. جَالَهُ: نَعَمِينَ. جَالَهُ: عَايِزَكَ تَقْصِّلْ لِي
 حِتَّةَ الصُّوفِ دِي جِبِّهِ زَى جِبَّةِ فُلَانِ أَبُو فُلَان... إِلَلَّى هِي
 فَتَحَ الْبَابَ مَسَلًا... وَاللَّى إِنَّتَ عَايِزُهُ خُدْه. جَالَهُ: بَسْ أَخْذْ
 عَلَيْهَا خَمْسِينَ حِرْش. جَالَهُ: أَدِيكَ چِنِيهِ يَا سَيِّدِي مِشْ
 خَمْسِينَ. زَمَانْ كَانَ الْتَقْصِيلِ رَخِيصْ مِشْ زَى الْيَوْمِينَ
 دُول... الْچِبِّهِ عَشَانْ تَقْصَلْنَهَا الْنَهَارْدَه حِلْوْ عَايِزَالَهَا
 تَلَاتِينَ چِنِيهِ بِالْجَلِيلِ خَالِص... جَامَ مُحَمَّدْ خَدَ الْمَجَاسَاتِ
 بِيَتَاعِ الرَّأِجْلِ تَمَامِ الْتَمَامِ-. آچِي أَخْذَهَا إِمْتِي؟ جَالَهُ مَسَلًا:
 تَعَالَ بَعْدِ اسْبُوع. مِشِي الرَّأِجْلِ وَأَبُو مَحْمُودُ جَالَ لِلشَّاطِرِ
 مُحَمَّد: شُوفْ لَوِ إِنَّتَ فَصَلْتِ الْچِبِّهِ دِي حِلْوْ أَنَا حَغَمْلُكَ
 أَجْرَه حِرْش كُلِّ يَوْمٍ لِحَدِّمَا رَبَّنَا يِفْتَحْهَا عَلَيْنَا أَكْثَرْ مِنْ كِه،
 وَحَزَوْدَك. فَرَحَ الشَّاطِرِ مُحَمَّد... حَيِنْجَالَهُ أَجْرَ أَهْو. خَيْطُ
 الْچِبِّهِ، وَلَفَجْهَاهَا، وَرَكَبْلَهَا الْحَيْطَان... چَه الرَّأِجْلِ صَاحِبِ
 الْچِبِّهِ لَجَاهَا عَالَ الْعَال، عَطَى لِأَبُو مَحْمُودِ الْچِنِيهِ وَخَدَ
 نَفْسُهُ وَاتَّكَلَ عَلَى اللَّهِ مَبْسُوطِ آخِرِ إِنْبِسَاطِ، أَبُو مَحْمُودُ چَه
 فِي آخِرِ النَّهَارِ عَطَى لِلشَّاطِرِ مُحَمَّدِ الْحِرْشَ وَجَفَلُوا الدُّكَّانَ

فَ النَّبِيتِ يَا مُحَمَّدٌ؟ جَالَهَا: لَعَنَ، أَنَا بَسَ عَايِزَ اتَّعَلَّمَ صُنْعَهُ
 غَيْرَ دَى. - طَبَّ وَمَالُهُ يَا ابْنِي، زَيْ بَغْضُهُ. خَدَّتُهُ وَدَّتُهُ
 مَسَلًا لَوَاحِدَ حَدَّادٍ، مَفِيشَ فَايِدَهُ... لَوَاحِدَ جَزْمَاتِي، مَا فِيشَ
 فَايِدَهُ. يَجْدِرُ نَجُولَ لَفَّتَ بِهِ غَ الصَّنَائِعِيَّةِ كُلُّهُمْ... بَرَضُهُ
 مَفِيشَ فَايِدَهُ. يُجْعَدُ لَهُ يَوْمَ اِثْنَيْنِ... غَايَتُهُ اِسْتَبُوعَ بِالنَّكْتِيرِ
 خَالِصٍ، وَيَجُولُ: مَا رُوحْش. - لِيهِ يَا ابْنِي؟ يَجُولُ: عَايِزَ
 اتَّعَلَّمَ صُنْعَهُ غَيْرَ دَى. آخِرَ اِلْمَتَمَّةِ وَدَّتُهُ عِنْدَ وَاحِدِ خِيَّاطٍ.
 - اِصْبَحَ اِلْخَيْرِ يَا بُوَ مُحَمَّدٍ. - خَيْرَ صَبَاحِينَ يَا سَيْتَ اَمَّ مُحَمَّدٍ.
 - وَالنَّبِيَّ يَا خُوْيَا النُّوَيْدِ اِبْنِي نَفْسِي يَتَّعَلَّمَ صُنْعَهُ، وَإِنْ شَاءَ
 اَللَّهُ مَا حَدَّثَ حَيَّعَلَّمَهَا لَهُ إِلَّا اَنْتَ. جَالَهَا: يَخْصَلُ اِلْتَبَرَكُهُ،
 سَيِّبِيهِ اِنتِي وَرُوحِي. سَابَيْتَ اِلشَّاطِيرَ مُحَمَّدٌ عِنْدَ اَبُو مَحْمُودٍ
 وَمَشَيْتَ. اِسْتَبُوعَ... اِثْنَيْنِ... ثَلَاثَةَ... شَهْرٍ، اِلشَّاطِيرَ مُحَمَّدٌ
 شَرِبَ اِلصُّنْعَةَ شَرِبَ... بَجَى اَحْسَنَ مِ اِلْأَسْطَى بِيَتَاعُهُ.

اِلزَّبَايِنِ كَثُرَتْ، اِنْ كَانَ اَمَّا يَرُوحَ لَأَبُو مَحْمُودَ زَبُونِ
 كُلِّ شَهْرٍ، وَلَا كُلِّ اِسْتَبُوعٍ، بَجَى اَمَّا يَرُوحْلُهُ زَبُونِ وَاِثْنَيْنِ
 كُلِّ يَوْمٍ. اِلنُّوَيْدِ اَمَّا يَفْصَلُ حِلْنُو، وَعَاطَى الصُّنْعَةَ حَجَّهَا.
 فَفِي يَوْمٍ مِّنَ الْاَيَّامِ جِيهِ وَاحِدٍ فِي الدُّكَّانِ وَمَعَاهُ حِتَّةٌ صُوفٍ

هِنَا وَابُوه مَات مِن هِنَا. رُوحِي يَا أَيَّام وَرُوحِي يَا أَيَّام،
 الشَّاطِر مَحَمَّد كَبِير. بَجَى عِلْدُهُ جِيْمَة سِتّ سِتِّين. امُّهُ وَدَّتْهُ
 الْمَدْرَسَة مَا نَفَعَش. كُلّ سَنَه يُسْجُط لِحَدِّ إِيه؟.. مَارْدَفُوهُ مِن
 الْمَدْرَسَة. - مُدَّه يَا شَاطِر مَحَمَّد تَخَيَّبَ أَمَلِي، دَانَتْ يَا ابْنِي
 إِلَلِّي لِيَه فِي الدُّنْيَا دِي كُلَّهَا. أَنَا لِيَه مِين وَلَا عِنْدِي إِيه؟ دَانَا
 سِتّ فَحِيرَه، وَمَالِيَش غِير رَبَّنَا وَانْت. الْغَرَض جَالَّهَا: مِش
 حَيِّجْرِي حَاجَه، أَنَا حَتَّعَلَّم صُنْعَه.

حَدَّثَهُ مِن إِيدَه وَرَاحِت بِهِ عَلَى وَاحِد نَجَّار فِي النَّبَلْد
 إِلَلِّي هُمَّه فِيهَا دِي، زَي النَّحَاج مُصْطَفَى... زَي سَعِيد.
 جَالَتْ لَهُ: وَالنَّبِي يَا حَاج مُصْطَفَى الْوَيْدِ ابْنِي، إِنْتَ عَارِف
 كُلّ حَاجَه، مَانَفَعَش فِي الْمَدْرَسَة، وَعَايز يَتَعَلَّم
 الْنَجَّارَه. أَهِي صُنْعَه يَا اخُوِيَا يَأْكُل مِنْهَا لُجْمَة عِيش...
 مَلُوش صُنْعَه. جَالَّهَا: وَمَالَه يَا سِتّ أَم مَحَمَّد، إِحْنَا لِنَا بَرَكَه
 إِلَّا إِنْتِي... تَعَالَ يَا مَحَمَّد. خَدِ الشَّاطِر مَحَمَّد، وَالْمَرَّه مِشِتْ
 لِحَالَّهَا... رُوحِت. يَوْم، إِتْنَيْن، إِسْبُوع. - أَمَّا تَصَحَّى مَحَمَّد
 عَشَان يَرُوحِ الشُّغْل جَالَّهَا: مِش رَايِح. - مِش رَايِح يَا ابْنِي
 حَتَّعَمَلْ إِيه؟ حَتَّجْعُدْ كِه فِي الْبَيْت؟ بَجَى يَنْجَى رَاجِل وَتُجْعُدْ

الشاطر محمد^ع

جمع وتدوين: محمد العزيز رفعت.

الراوي: راشد محمد السلام علي، ٨٠ سنة، محافظة المنيا، قرية أبو

العباس.

كَانَ فِيهِ يَا سَيِّدِي وَاحِدَ حَرَاتٍ، وَالْحَرَاتُ ذَهَ مِتْجَوَزْ
وَآخِذَهُ عَلَى جَدِّ حَالَاتِهِ. وَأَدِيلُهُمْ يِيحِي عِشْرِينَ سَنَةً
مَخْلَفُوش. لَفُّوا الدُّنْيَا كُلَّهَا، مَخْلُوشَ حَدِّ إِلَّا لَمَّا رَاحُولُهُ،
وَلَا حَاجَةَ غَيْرَ لَمَّا عَمَلُوهَا... إِنَّ هُمَّهَ يَخْلَفُوهَا... مَا
أَمَكْنَش... أَبَدًا. فَقِي يَوْمَ مَ الْإَيَّامِ الْنَمْرَهَ صَحِيحَتِ عَلَى وَشَ
إِلْفَجَرِ طَلَعَتِ فَوْجِ السَّطْحِ... بِيَتَاعِ الْبَيْتِ... وَخَلَعَتِ زَلَطَ
مَلَطَ... زَيْمًا أَمَّهَا وَلَدَتْهَا... وَرَفَعَتِ وَشَّهَا لِفَوْجِ لِرَبِّ
إِلْسَمًا... هُوَ النَّعَاطِي، وَجَالَتْهُ: يَا رَبِّ، يَا رَبِّ، يَا سَامِعِ
الدَّعَا وَالْدَّعَا يَدِينِي وَيَدِ وَأَسْمِيهِ الشَّاطِرِ مُحَمَّدَ.

فِي السَّاعَةِ دِي بَابِ إِلْسَمًا كَانَ مَفْتُوحَ، فَرَبَّنَا سَمِعَ مِنْهَا...
حَبِلَتْ وَوَلَدَتْ وَيَدِ، وَنَسَمَّتُهُ الشَّاطِرِ مُحَمَّدَ. هِيَهَ وَلَدَتْهُ مِنْ

أُمِّي وَرَا وَلَا قُدَّام؟ الْحَمَّام رَدَّ وَقَالَهُ: أَمَّكَ وَرَا بِيْتَلِّمْ حَصَا
 وَبِيْتِيكِي عَلَى الشَّاطِرِ مَحَمَّدَ، وَكَاتَرُ بُكَاهَا عَلَى سَبْعِ
 چَذْعَانَ... فَإِنْتَظِرْ شَوِيَّهِ وَلِقَى أُمَّهُ چَايَه... فَتَقَعِدَتْ تُنْقَضُ،
 تُنْقَضُ. وَأَخَذَتْ بُوسَه... وَچَايَ تَطِير... قَامَ الْوَلَدُ
 مِسْكَنَهَا... فَقَالَ لِأَبُوهِ إِمْسِكْ يَابَه. قَالَهَا إِيه يَا سَيِّتَ الْحُسْنِ،
 إِلَّى عَمَلٍ فِيكِي كِدَه؟.. قَالَتْ لَهُ مَرَاتَكَ، فَجَابَ مَرَاتَه...
 قَالَهَا: أَنَا عَايِزُكَ إِرْجَعِيلِنَهَا شَعْرَهَا زِيْمَا كَانَ وَتَحَوَّشِي
 الرِّيشَ دَه... فَقَامَتْ خَلَعَتْ الرِّيشَ... وَحَطَّتْ الشَّعْرَ زِيْمَا
 كَانَ... قَالَهَا: طَيِّبِ، الشَّاطِرِ مَحَمَّدَ ابْنِكَ يَا سَيِّتَ الْحُسْنِ طَيِّبِ
 وَالسَّبْعِ چَذْعَانَ دُولَ مِين؟.. قَالَتْ لَهُ: السَّبْعِ چَذْعَانَ دُولِ
 إِخْوَاتِي... قَالَهَا: إِيه إِلَّى عَمَلٍ فِيهِمْ كِدَه؟ إِيه... قَالَتْ لَهُ:
 مَرَاتِ الْغُولِ... فَجَابَ مَرَاتِ الْغُولِ... وَقَالَهَا: زِيْمَا إِنْتِ!
 سَحَرْتِي النِّجْدْعَانَ دُولِ تِيرَانَ إِسْجَرِيَهُمْ سَبْعِ چَذْعَانَ...
 سَحَرْتَهُمْ سَبْعِ چَذْعَانَ... قَالَ لِأَهْلِ الْبَلَدِ لَمُوا حُطْبَ وَنَار...
 فَحَرَّقَ مَرَاتَهُ وَالْغُولَةَ فِي النَّارِ وَعَاشَ مَعَ سَيِّتِ الْحُسْنِ
 وَإِخْوَاتِنَهَا وَالشَّاطِرِ مَحَمَّدَ فِي تَبَاتٍ وَتَبَاتٍ.

تَوْتَه تَوْتَه فِرْغِتِ الْخَدُّوتَه.

وَلَا قُدَامَ! يَقُولُوه: أَمَّكَ وَرَا بَيْتِلِمَ حَصَا وَبَيْتِي عَلَى
الشَّاطِرِ مَحَمَّدَ وَكَتَر بُكَاهَا عَلَى السَّبْعِ جَذْعَان. كُلُّ يَوْمٍ
يَقُولُ لِلْحَمَامِ الْكَلَامَ دَه وَيِيحِي الْحَمَامِ يَرْجَعُ وَتِيحِي
هِيَ وَرَه... تُقْعُدُ تَلْقَطُ السَّمْسِمِ مِنَ الْكَلْبُوش... وَتَأْخُذُ مِنْهُ
بُوسَه مِنَ الصَّدْغِ دَه وَتَطِيرُ كُلُّ يَوْمٍ عَلَى النِّحَالِ دَه... فَضِيلُ
كَدِه حَوَالِي شَهْرٍ يَقُولُ لَهُمْ كُلَّمَا يِيحُوا: يَا حَمَامَ يَا يَمَامَ أُمِّي
وَرَا وَلَا قُدَامَ. يَقُولُوه: أَمَّكَ وَرَا بَيْتِلِمَ حَصَا وَبَيْتِي عَلَى
الشَّاطِرِ مَحَمَّدَ وَكَتَر بُكَاهَا عَلَى السَّبْعِ جَذْعَان... تَقُومُ جَايَهَا
إِيهِ تُقْعُدُ تَلْقَطُ فِي السَّمْسِمِ وَتَقُومُ وَآخُذَهُ مِنَ الصَّدْغِ دَه
بُوسَه... وَالصَّدْغُ دَه بُوسَه... فَمَرَه إِيهِ مَرَاتِ أَبُوهِ شَافَتْهُ...
فَقَالَتْ لِأَبُوهِ: إِبْنُكَ بَيَاخُذُ السَّمْسِمِ مِنْ قُدَامِ التَّيْرَان...
وَيُعْلِفُهُ لِلْحَمَامِ فَهُوَ بَيَقُولُ لِابْنَتِهِ إِيهِ يَا شَاطِرِ مَحَمَّدَ؟.. إِيهِ
بَيَأْخُذُ السَّمْسِمِ مِنْ قُدَامِ التَّيْرَانِ وَيُعْلِفُهُ لِلْحَمَامِ؟.. قَالَ لِأَبُوهِ:
ذَا أَنَا بَاعْلَفُ أُمِّي... قَالَهُ: هِيَ أَمَّكَ فِين؟.. قَالَهُ: أُمِّي
طَائِرَه مَعَ الْحَمَامِ... قَالَهُ طَيِّبُ: يَغْرِفُ تَمْسِكْنَهَا؟ قَالَهُ: آه...
قَامَ جَائِ أَبُوهِ إِيهِ إِذَا رَى فِي الْجَنِينَه... وَالنَّوَادِ مَلَا الْكَلْبُوشِ
سَمْسِمِ فِي حَيْتِ الْحَمَامِ أَصْقَف... يَقُولُ لَهُمْ: يَا حَمَامَ يَا يَمَامَ

إِنذَهَا لَهَا... قَالَتْ لَهُ: دَى مَعَاهَا سَبْعَ تِيرَان، وَقَاعَدَهُ تَحْتَ...
 قَامَ نَازِلَ لَهَا... قَالَتْهَا: إِنْتِى إِسْمِكِ إِيه يَا صَبِيَّه... قَالَتْ لَهُ:
 إِسْمِى سِتَّ الْحُسْن... قَالَتْهَا: يَتَجَوِّزِينِى... قَالَتْ لَهُ: أَتَجَوِّزُكَ
 بَس لِى شَرْط... قَالَتْهَا: قَوْلِى عَلَى شَرْطِكَ... قَالَتْ لَهُ: تَأْخُذُ
 التَّيْرَانَ تُرْبِطُهُمْ عَلَى حَوْضِ خَشَبٍ وَتَوَكَّلُهُمْ سِمْسِمِ
 وَتَسْرِبُهُمْ مِيَّةً وَرَد... قَالَتْهَا حَاضِر. بَسْ كِدَه... يَاوَاد يَا
 كَلَّاف... خُذِ السَّبْعَ تِيرَانَ إِرْبُطُهُمْ بَقَى وَاسْقِيَهُمْ مِيَّةً وَرَد...
 وَالرَّاجِلَ دَه إِتَجَوِّزَ سِتَّ الْحُسْن.

فَجَا يَوْمَ مِ الْيَّام... سِتَّ الْحُسْنُ حَبَلَتْ، وَوَلَدَتْ وَلَد...
 فَضُرَّتْهَا غَارَتْ مِنْهَا... قَاعِدِينَ يَوْمَ فِى الْجَنِينِ. فَبِتَقُولُ
 لَهَا تَعَالَى يَا سِتَّ الْحُسْن، أَمَّا أَفْلَيْكِي. وَطَّتْ قُدَّامَهَا
 وَقَعَدَتْ تِفْلِيَّهَا... فَتَبَقَّتْ تَشِيلُ مِنْ دِمَاغَهَا الشَّعْرَ إِيه وَتَحُطُّ.
 رِيَشَه... وَقَالَتْ لَهَا طِيرِى مَعَ الْحَمَام... فَطَارَتْ مَعَ
 الْحَمَام... فَأَبْنَاهَا دَنُهَ لَمَّا كَبِيرَ وَكَانَ بَيْرُوحَ الْمَدْرَسَه...
 يَبْقَى يَطْلَعُ مِنَ الْمَدْرَسَه... يَقُومُ جَاى قَاعِدَ قُدَّامَ التَّيْرَانَ،
 فِى الْجَنِينِ وَيَمْلَأُ الْكَلْبُوشَ سِمْسِمِ وَيُبُصُّ يَلْقَى الْحَمَامَ،
 جَاى إِصْقُفَ إِصْقُفَ... يَقُولُ لَهُمْ: يَا حَمَامَ يَا يَمَامَ أُمِّى وَرَا

مِتَغَذَّيْن فِيهَا ... فَلَقِيَ سِتَّ الْحُسْنِ، صَبِيَّه مَعَاهَا سَبْعَ تِيرَانٍ
وَيَتَنَفَّضُ اللَّقْمَه الْجِلْوَه يَغْطِيهَا لَهُم يَأْكُلُوهَا ... وَهِيَ تَأْكُلُ
اللَّقْمَه الْمَخْرُوقَه ... فَرَا ح قَالَ لِسَيِّدَه: فِيهِ وَآخِذَه قَاعَدَه
فَطَوَّلَ الْبَيْتَ، وَمَعَاهَا سَبْعَ تِيرَانٍ ... فَقَامَ جَائِ سَيِّدَه
وَقَالَهَا: يَا صَبِيَّه ... قَالَتْ لَهُ: نَعَمْ. قَالَهَا: إِنْ مَكَ إِيَه؟ قَالَتْ لَهُ:
سِتَّ الْحُسْنِ. قَالَهَا يَتَجَوَّزْنِي ... قَالَتْ لَهُ: أَتَجَوَّزُكَ بَسَ لِي
شَرْطَ. قَالَهَا: شَرْطَ إِيَه؟ قَالَتْ لَهُ تَأْخُذُ الْتِيرَانِ دُولَ ...
وَتُرْبِطُهُمْ عَلَى حَوْضِ خَشَبٍ وَيَأْكُلُوا سِمْسِمَ وَيَشْرَبُوا مِيَه
وَرَدَ. قَالَهَا أَيْ مَا عِنْدِي إِلَّا تَبْنُ وَذَرِي ... خُذْهُمْ يَا كَلَّافَ ...
إِعْلِفْهُمْ تَبْنُ وَذَرِي ... قَالَتْ لَهُ: لَا ... وَقَامَتْ وَآخِذَه السَّبْعَ
تِيرَانٍ وَمَشَتْ ... دَبَّتْهَا مَاشِيَه ... وَقَعَدَتْ فَطَوَّلَ بَيْتَ ...
فَبَرَدَه جَاتِ الْخَدَامَه يَرْمِي صَبِيَّه الْأَكْلِ لَقْتَهَا يَتَنَفَّضُ
اللَّقْمَه الْجِلْوَه يَغْطِيهَا لِتِيرَانٍ ... وَهِيَ تَأْكُلُ الْوَحْشَه ...
وَقَاعَدَه تَعِيطَ ... فَطَلَعَتْ قَالَتْ لِسَيِّدَهَا: يَا سِتَّ فِيهِ صَبِيَّه
قَاعَدَه وَمَعَاهَا سَبْعَ تِيرَانٍ، تَنَفَّضُ اللَّقْمَه، وَتَنْفَخُ فِيهَا
وَتَنْغِطِي لِتِيرَانٍ ... بَسَ جَمِيلَه قَوَى ... قَالَتْ لَهُ: أَسْكَنِي
مَاتِغْلِيشَ صُوتِكَ. لِحَسَنَ سَيِّدِكَ يَسْمَعُكَ ... قَامَ سَيِّدَهَا قَالَهَا:

بَقِيَتْشَ أَكْلُ... إِخْوَاتِي قَالَوِي إِنَّتِ دَهَبْتِي لِيَه؟ قُلْتِ لَهُمْ دَا
 فِيَه وَاحِدَ غُولٍ بِيَحْصَلُ مِنْهُ كَزَا وَكَزَا. قَالَتْلَهَا: آه، دَا رَاجِلُ
 وَحِشِ قَوِي، وَصَغْبُ وَكُنَّا كَلْنَا بِيَخَافُ مِنْهُ... وَكَانَ
 طَمَاع... قَالَتْلَهَا: اسْكُتِي دَا أَنَا إِخْوَاتِي مِسْكُوهُ ضَرْبُوهُ
 وَقَطَّعُوهُ وَحَطُّوهُ عَلَى النُّحْمَارَه فِي النُّخْرَجِ وَنَسَابُوهَا غِ
 النَّبِيْتِ بِنَاعُهُ... قَالَتْلَهَا وَاللَّهِ إِخْوَاتِكَ دُولُ شُطَار... طَيِّبُ
 هُمَّه بِيَشْتِغَلُوا إِيَه؟ قَالَتْلَهَا: بِيَصْنَطَادُوا طَيْرَ مِنْ عَلَى
 النَّجَلِ وَبِيِيَجُوا آخِرَ النَّهَارِ. فَهِيَ أَخَذَتْ مِنْهَا وَزَوَّجَتْ.

فِي جِيَّةِ السَّبْعِ چَذَعَانَ مِرْوَحِينَ... فَجَابَتْ شَوِيَّةَ تُرَابٍ
 مِنْ عَلَى الْأَرْضِ وَسَفَخَتْهَا فِي وَشِّ السَّبْعِ چَذَعَانَ... وَقَالَتْ
 لَهُمْ تَصْنَبَحُوا سَبْعَ تَيْرَانَ... فَصَبَّحُوا الصُّبْحَ أَخْتُهُمْ شَافَتْهُمْ
 لَقِيتَهُمْ سَبْعَ تَيْرَانَ... قَعَدَتْ تَغِيْطُ... وَقَامَتْ رَاحِتَ لَوَاحِدِ
 چَارَهُمْ فِي السُّكْنِ وَقَالَتْلَهُ: إِفْتِلِي سَبْعَ رَوَاوَوِيْسَ... فَبِتَلَّ
 لَهَا السَّبْعَ رَوَاوَوِيْسَ... فَحَطَّتْ كُلَّ رَوَاسِيَّه فِي ثُورٍ وَأَخَذَتْهُمْ
 وَمَشَتْ.

دَنَهَا مَاشِيَّه وَتَغِيْطُ عَلَّشَانَ إِخْوَاتِنَهَا... قَعَدَتْ فَطُولُ
 بَيْتٍ... فَچَا النُّخْدَامَ بِيِرْمِي الصَّيْنِيَّه... الْكَنَّاسَه إِلَّي هُمَّه

عَلَى النُّغُولِ... فَمَرَاتِ النُّغُولِ قَالَتْ لَاوْلَاذَهَا: أَبُوكُمْ
جَايِلِنَا لَحْمَهُ، لِسَهُ كَانَ چَاش... فَطَبَخْتَ اللَّحْمَهُ وَقَعَدُوا
بِيَنْتَظَرُوا النُّغُولِ يِيچِي مَایچیش، لَمَّا لِبَعْدِ السَّهْرَةِ،
فَنَجَاتِ تَبُصَّ كَانَ فَ صَبْعُهُ دِبْلَهُ هِيَ عِرْفَتْنَهَا... قَالَتْ لَهُمْ:
دَه أَبُوكُمْ إِلَلَّى مَذْبُوح، وَدَى دِبْلَهُ... وَقَالَتْ وَاللَّهِ ضَرُورَى
أَعْرِفِ إِلَلَّى دَبَحَ أَبُوكُمْ مِين؟..

قَامَتْ جَابِتِ شُورَى إِبْرَ وَخِيْطِ وَلَبَّانِ وَغَوَاشِ
وَحَلَقَان... وَمَشَتْ فِي النَّبَلْدِ تَبِيع... فَكَلَّ وَاحِدَ تَقْعُدُ
قَدَامَهَا تَشْتَرَى... تَقُولُهَا إِيْهِ: إِخْكِي عَلَى قِصَّتِكَ مِنْ نَّهَارِ
أُمِّكَ وَلَدَتِكَ... فَهُمْ يَخْكُونَهَا عَلَى لَلَّى بِيَخْصِلَ لَهُمْ...
فَنَجَاتِ لِلْبَيْتِ دَى قَالَتْ لَهَا: تَعَالَى لَمَّا أَشْتَرَى مِنْكَ قَالَتْ لَهَا
قُولِي عَلَى قِصَّتِكَ مِنْ نَّهَارِ أُمِّكَ وَأَبُوكِي مَاوَلَدُوكِي... هِيَ
قَالَتْ لَهَا قِصَّتَهَا قِصَّةَ إِخْوَاتِهَا مِنْ الْاَوَّلِ... قَالَتْ لَهَا إِيْهِ:
فَطَوَّلْنَا وَاحِدَ غُول... وَكُلَّ مَاچِي أَطْلُبُ مِنْهُ الْنَمِقْلَايَه...
يَقُولِي مَدَى صَوَابِعِكَ أَمُصَّهَا... فَنَبْقَى يَمُصَّ صَوَابِعِي
وَيَذُورُ لِي... أَغْطِيْلُهُ نَصَّ الطَّيْرِ إِلَلَّى إِخْوَاتِي يَصْنَطَاوُوه...
أَعْرِفْلَهُ نَصَّ الطَّيْرِ يَأْكُلْهُ... دَنِيْتِي لَمَّا دَمَى نَشِف... وَمَا

مُ إِلَّيْ بِنَاكُلْهُ... وَمَا حَدَّثَ بِيَقُولُكَ أَيَّ حَاجَةٍ. إِيَّهِ إِلَّيْ
 مَدَهْبِكَ... إِنْتِي خَافِيَهْ مِئْنِيَا؟.. قَالَتْ لَهُمْ: لَا... أَنَا مِشْ
 خَافِيَهْ مِنْكُمْ... فَطَوَّلْنَا وَاحِدَ غُولٍ كُلِّ يَوْمٍ أَقُولُهُ هَاتِ
 الْمِقْلَايَهْ أَقْلَى فِيهَا الطَّيْر... أَمِدْلُهُ صَوَابِعِي... يُقْعُدُ يَمِصَّ
 فِيهَا، وَيَدُورُ يَأْكُلُ نَصَّ الطَّيْرِ... أَغْرِفْلُهُ مِلُو الْيَمْقْلَايَهْ
 يَأْكُلْنَهَا وَيَمْشِي... قَامَ إِخْوَاتُهَا زَعْلَانِينَ... وَقَالُوا إِحْنَا مِشْ
 حَسِرَاحَ الْتَهَارَدَهْ، وَإِيَّهِ لَمَّا يَبِجِيلِكَ إِعْمِلِي زَيْمًا إِنْتِي مَاشِيَهْ،
 وَخَلَّيَهْ لَمَّا يَدُورُ هِنَا... إِغْرِفِيلُهُ لُقْمَهْ صُعَيْرَهْ.

فَهِيَ نَذَهَتْ عَلَيْهِ وَقَالَتْ لَهُ هَاتِ الْيَمْقْلَايَهْ... أَعْطَاهَا
 الْيَمْقْلَايَهْ قَالَتْهَا: مَدَى صَوَابِعِكَ... فَمَدَّتْ لَهُ صَوَابِعَهَا مَصَّهَا
 وَإِدُورَ مِنَ الْبَابِ... قَالَتْهَا: إِغْرِفِيلِي... بَعْدِمَا كَانَتْ بَتَمْلَالَهْ
 الْيَمْقْلَايَهْ أَعْطَتْ لَهُ لُقْمَهْ صُعَيْرَهْ وَهُوَ يَأْكُلُ... قَالَتْهَا: إِغْرِفِي
 كَمَانَ قَالَتْ لَهُ: إِخْوَاتِي يَبِجُوا يِقَاتْلُونِي... فَهُوَ قَامَ مَحْمُوقٍ
 وَقَامَ مُحَمَّرَ عَيْنِيَهْ وَرَايَحَ يَفِرَّ عَلَيْهَا وَيَأْكُلْنَهَا... فَإِخْوَاتُهَا
 كَانُوا وَاقِفِينَ... قَطَّعُوهُ حَتَّتْ حَتَّتْ... وَلَقُوا خُمَارَهَ الْغُولِ
 مَاشِيَهْ بِخُرْجٍ... عَلَيْهَا... جَابُوا اللَّحْمَهْ بِتَاعَتَهْ وَحَطُّوْهَا فِي
 الْخُرْجِ وَبَعَثُوْهَا عَلَى بَيْتِ الْغُولِ... فَجَاتِ الْخُمَارَهْ خَشَتْ

قَالُوا لَهَا تَقْنَعْدِي فِي الْبَيْتِ تَعْمَلِينَ لِقَمَتِنَا... وَكَانُوا إِلَيْهِ
يَصْنَطَدُوا طَيْرَ مِ الْجَبَلِ. فَتَبَقُوا يَرُوحُوا يَصْنَطَدُوا الطَّيْرَ
وَيَبْجُوا آخِرَ النَّهَارِ... تُطْبَخُ لَهُمْ وَيَأْكُلُوا... فَطَوَّلَ مِنْهُمْ
وَاحِدَ غَوْلٍ... بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْغَوْلِ طَاقَهُ، فَهِيَ نَذَتْ مِ
الطَّاقَةِ: "يَا أَهْلَ اللَّهِ يَاللِّي هَذَا"... قَامَ الْغَوْلُ رَادِدَ عَلَيْهَا...
قَالَهَا: عَايَزَهُ إِلَيْهِ؟.. قَالَتْ لَهُ: هَاتِ الْمِقْلَايَةَ لِمَا أَقْلَى فِيهَا
الطَّيْرَ وَاجْبِئْهَا... قَالَهَا طَنِيبٌ... أَنَا حَاجِبِئُهَا، وَهَاتِي لِي حَتَّى
تَغْرِفِي لِي حَتَّى... فَآخَذَتِ الطَّاسَةَ مِنْهُ، وَالْغَوْلُ إِدْوَرَ...
فَغَرَفَتْ لَهُ وَأَعْطَتْهُ الطَّيْرَ الَّذِي هِيَ دَبَّاحَةٌ... الْغَوْلُ أَكَلَ
وَمَشَى.

فِي تَانِي يَوْمٍ نَذَتْ وَقَالَتْ: يَا عُمَ الْغَوْلِ هَاتِ
الْمِقْلَايَةَ... قَالَهَا: مَدَى صَوَابِغِكَ مِ الطَّاقَةِ... فَفَصَّلَ يَمِصَّ
فِي صَوَابِغِهَا وَيَقُومُ مِدْوَرَ لَهَا، تَغْرِفَتْ لَهُ وَيَأْكُلُ نَصَّ
الطَّيْرِ... وَكُلَّ يَوْمَ عَلَى ذَا النِّحَالِ... تَحْبِيبُ مِنْهُ الْمِقْلَايَةَ،
يَقُولُهَا مَدَى إِيْدِيكَ... يَمِصُّ فِي صَوَابِغِهَا لِمَا الْبَيْتِ نَشَقَّتْ
فَأَخَوَاتُهَا قَالُوا لَهَا: قَوْلِيلِنَا، أَنْتِ مَبْسُوطَةٌ... وَمَلْبَسِيْنِكَ
كُنُوسِ، وَبِنَجِيبِ الطَّيْرِ وَأَنْتِلِّي بَتِّعْمَلِي بَايْدِيْكِ... وَبَتَّأْكَلِي

الْبَيْت... فَلَقِيتَ وَاحِدَ طَالِعٍ... جَدَعَ طَالِعٌ وَرَأَى الْبَيْتَ
 وَتَبَيَّنَ قُضُ الصَّيْنِيَّةِ مِمَّا الْأَكْل... فَتَشَافَ الْبَيْتِ دَى قَاعَدَه...
 فَرَّاحٌ قَالَ لِأَخَوَاتِهِ... قَالَهُمْ: فِيهِ بِنْتُ قَاعَدَه فَطُولُ
 الْبَيْتِ... قَالُوا لَهُ رُوحٌ إِنَّدَه لَهَا... قَامَ نَدَالَهَا... قَامَتْ
 طَالَعَه وَبَاه. رَاحَتْ وَبَاه فَتَقَالُوا لَهَا: إِنَّتِي مَيْنِ يَا صَبِيَّه؟
 وَكُلُّ وَاحِدٍ يَقُولُ أَنَا حَتَّجُوزَهَا. فَتَقَالُوا: الْأَوَّلُ نِسَالَهَا هِيَ
 رَحَلَتْهَا مَيْنِ... فَسَالُواهَا إِنَّتِي يَا صَبِيَّه مَيْنِ؟ وَرَاحَه فِين؟
 قَالَتْ لَهُمْ: أَنَا لِي سَبْعَ جَذَعَانَ هَرَبَانِينَ مِنْ أُمِّي وَبَدَوْرَ
 عَلَيْهِمْ... قَالُوا لَهَا: إِنَّتِي بِنْتُ مَيْنِ؟ قَالَتْ لَهُمْ عَلَى إِسْمِ أَبُوهَا
 وَأُمِّهَا... قَالُوا لَهَا: إِنَّتِي تَعْرِفِي الْجَذَعَانَ دُولَ إِزَاي؟.. قَالَتْ
 لَهُمْ: أَنَا مَا شَفْتُهُومَش... دَى أُمِّي كَانَتْ تَبُولِدَ فِيَّه... وَهُمْ
 كَانَ يَفْسَهُمْ فِي بِنْتِ... فَجَارَتْنَا سَمِعَتْهُمْ وَهُمْ بَيَقُولُوا
 لِأُمِّي... وَكَانَتْ بَتَغِيرَ شَوِيَّه مِنْ أُمِّي... قَابَلَتْهُمْ غَ النَّبَابِ
 وَقَالَتْ لَهُمْ أَمُّكُمْ وَلَدَتْ وَلَد... فَقَامُوا مَاشِيِينَ... مَا حَدَّثَ
 يَغْرِفَ طَرِيقَهُمْ... فَأَنَى بَادَوْرَ عَلَيْهِمْ، بَعْدِمَا أُمِّي قَالَتْ لِي
 الْجِكَايَه، فَأَنَا بَادَوْرَ عَلَيْهِمْ... فَقَامُوا وَخَذِينَهَا بِالنَّحْضَنِ...
 وَعَرَفُوا إِنَّهُمْ أَخْتَهُمْ.

قَالِيْنَت دَنِيْنَهَا لَمَّا كَبُرَتْ، اَصْبَحَتْ حَوَالِي اِتْنَاْشَر سَنَه
 كِدَه... فَجَات يَوْم تَخْبِز هِيْ وَاُمَمَهَا... فَهِيْ قَاعَدَه تَحْكِي
 لَامَهَا تَقُوْلُهَا: يَامَه، اِنْتِيْ مَخْلِفْتِيْش اِلَّا اَنَا؟ فَاُمَمَهَا قَعَدَتْ
 تَعِيْط وَتَبْكِيْ، وَقَالَتْ لَهَا: اِنْتِيْ بَتَبْكِيْ لِيَه يَامَه؟ قَوْلِيْلِيْ عَلَي
 الصَّرَاحَه... قَالَتْ لَهَا: اَنَا رَبَّنَا بَعَتْ لِيْ سَبْع جُذْعَان، وَلَمَّا
 حَمَلْتُ فِيْكِ فَقَالُوْلِيْ اِنْ مَجَبْتِيْش بِنْتُ الدُّوْر دَه اِحْن
 حَبِطُوْش وَحَنَسِيْبِيْكَ... فَاَنَا وَلَذَتِكَ... فَجَارْتَنَا سِمِعْتُهُمْ وَهِيْ
 اِلَلِّيْ قَابَلَتْ اِخْوَاتِكَ فَقَالَتْ لَّهُمْ اِنِّيْ وَلَذْتُ وَلَد... فَمَشُوْا
 لِحَدَّ النَّهَارَدَه مَحْدَّش عَارَف طَرِيْقَهُمْ... قَالَتْلَهَا طَيِّب،
 اِخْبِزِيْلِيْ كَخَكَه... فَخَبَزَتْ لَهَا كَخَكَه وَسُوْتَهَا فِي
 الْقُرْن... وَقَامَتْ وَاَخَذَه الْكَخَكَه وَقَالَتْ لَامَهَا: اَنَا رَاَحَه
 اَدُوْر عَلَي اِخْوَاتِيْ... قَالَتْلَهَا: يَا بِنْتِيْ مَش حَتِيْعَرَفِيْ
 طَرِيْقَهُمْ... قَالَتْ لَهَا: اِنِّيْ حَدْنِيْ مَاْشِيَه لَمَّا اَعْرَف طَرِيْقَهُمْ.
 قَامَتْ اِلْبِنْت خَدِت اِلْكَخَكَه وَمَشَتْ... طَلَعَتْ مِنْ اِلْبَلَد
 غ الزَّرَاعِيَه... فَقَامَتْ مَذْحَرَجَه اِلْكَخَكَه، اِلْكَخَكَه بَجَرَد
 بَجَرَد، وَالْبِنْت وَرَاَهَا، وَجَات دَنِيْنَهَا لَمَّا جَات عِنْد بَيْت
 وَقَامَتْ اِلْكَخَكَه وَاَقْفَه... وَقَامَتْ اِلْبِنْت قَاعَدَه فَطُوْل

سنة الحسن والسبع جذعان^٣

جمع وتحدوين: إبراهيم عبد العاظم.

الراوي: أم السيد ياسين، ٦٥ سنة، كافر أبو زاهد، دهلي.

صَلَّى غ النَّبِيِّ...

كَانَ فِيهِ مَرَّةٌ وَرَاحِلٌ... إِلْمَرَهُ خَلَفَتْ سَبْعَ جَذْعَانَ...
فَقَامُوا لَمَّا كَبُرُوا نَفْسَهُمْ رَبَّنَا يَنْبَغَتْ لَهُمْ اخْتِ فَاْمُهُمْ حَبَلَتْ.
فَقَالُوا لَهَا إِحْنًا عَايِزِينَ بِنْتٌ... إِنْ مَا كُنْتِيشِ حَنْجِيْبِي بِنْتِ
الدُّورِ دَه حَبِطَقَشْ، وَحَسْبِيْبِيك... مَا عَتِيشِ تَشُوْفِيْنَا تَانِي...
فَقَامَتْ وَاحِدَ جَارَتَهُمْ سَمِعَتْهُمْ وَهُمَا يَقُولُوا لِأَمَّهُمْ، وَالسَّتِ
دِي كَانَتْ يَتَغَيَّرُ مِنْهَا إِنَّهَا مَعَاهَا سَبْعَ جَذْعَانَ وَهِيَ مَمْعَهَاشِ
خَلَفَ. أُمُّهُمْ تَمَّ حَبَلَهَا وَجَاتِ تَوْضَع... إِلْجَذْعَانَ كَانُوا فِي
النَّغِيْطِ... جُمَ لَقَمَ أُمُّهُمْ وَلَدَتْ... فَقَامَتْ جَارَتَهُمْ مِقَابِلَهُمْ
غَ النَّبَابِ وَقَالَتْ لَهُمْ: أُمُّكُمْ وَضَعَتْ وَلَدٌ... فَالْجَذْعَانَ مَا
دَخَلُوْشَ عَلَى أُمُّهُمْ وَمَشُوا. أُمُّهُمْ يَنْتَظِرُهُمْ يَجُؤُوا مَا يَجُوشِ.

٣ من مجلة الفنون الشعبية، ٢٠٠٣

حکایات شعبیہ

(كيف بتحتفلوا بالمولود؟) الإطفال يخبطوا على طشط
بمعاليج وسكاكين وتبيغثوا: حلاجاتك، بيرجلاتك، حلجة
ذهب ف وذيينا. والسبوع نعيم رزّ تلبن ونجيب الفشار
وسوداني. ونجول: إسمع غلام أبوك، إسمع غلام أمك.

زَهْرَم سَعْد، ٤٤ سَنَه، الصَّعِيد الشَّمَالِي، قَرْيَةُ الْكُرْدَسَه، رِبَّة مَنَزَل
وَمَعْنَاهَا ثَلَاثَةُ أَوْلَاد.

مَنْ التَّقَالِيدُ فِي بَلَدِهَا

عَنْدَنَا هِنَا تَجَالِيد مِش زَى تَجَالِيدِ النَّجَاهِرَه. لَع! عَنْدِنَا
إِخْن لَمَّا بِنْت تَتَخَطَّب تُجْعَدُ فِي الْبَيْت. مِش مُمَكِن زَى فِي
النَّجَاهِرَه وَاحِد يَمْسِك إِيْذَهَا، لَع!

وَالنَّجَوَاز بِنْتِجِسِم ثَلَاثَ تَيَّام. أَوَّل هِيَ بَنُوْدَى أَسَاس مِنْ
بَيْت عَرُوس لِبَيْت عَرِيس بَزْفَه وَطَبْل وَكِدَه. رَجَّالَه مَشِين
وَرَاه. تَانِي يَوْم - يَوْمِ الْخِنَا. الْكُلُّ دَه بَتَبْجَى بِالْلَّيْل.
إِلْعَرُوسَه بَتَحْنَا إِيْدِيهَا وَرَجْلِيهَا. هِيَ وَالْعَرِيس. بَرُضُه
بِالْغَنَّا وَالزَّفَه فِي بَيْتِ الْعَرُوسَه. تَالِت يَوْم - بَتَبْجَى
كَتَبَ الْكِتَابَ وَزَفَه. فَ يَوْم رَابِع - صَبَّاحِيَه. أَهْل
إِلْعَرُوسَه وَرَجَّالَه وَأَجَارِيْب أَهْلَهَا يَرُوحُوا لِأَهْلِ الْعَرِيس
بَيِّنْجَطُوهَا الْفُلُوسَ فَ إِيْدِيهَا. الْأَسْبُوعُ الصَّبَّاحِيَه بِنُوْدِيلْنَهَا
الْهَذَايَا، لِصَحْبَتِنَا وَكِدَه.

وَالْأَرْبَعِينَ كَمَا نَبْتَغِي لِلنِّمِيتِ. وَقَبْلَ الْارْبَعِينَ فِيهِ
الْخَمِيسَ وَهُوَ تَانِي الْخَمِيسَ بَعْدَ النُّوْفَا. وَنَبْكَوْنُ مَعَزَى
صَغِيرَ وَعَلَى الضَّيِّقِ، فِي النَّبِيتِ مَسْلًا. أَمَّا الْارْبَعِينَ فَيَكُونُ
مَعَزَى كَبِيرَ، أَقَلَّ مِنْ يَوْمِ النُّوْفَا وَلَاكِنْ أَكْبَرَ مِنَ الْخَمِيسِ.
وَبِنَسْبَةِ الزَّارِ، دَهْ نَبْتَغِي فِي الْأَغْلَبِ عَشَانَ السَّنَاتِ
وَلَاكِنْ مُمَكِّنَ يَتَعَمَلُ لِلرَّجَالِ بَرَضُهُ. وَفِيهِ كَوْدِيَهْ يَتَجِيبُ
الْفِرْقَهْ يَتَاعَتَهَا وَهِيَ بَرَضُهُ يَتَكُونُ وَارِسَهْ الْإِمْنَهْ عَنْ
أَمَّهَا. وَتَبْضَرَبُ الْمَوْسِيقَى زَى مَوْسِيقَى الزَّكْرَ تَقْرِيًا.
وَتَبْئِدِي تَرْقُصُ السَّنَاتِ وَيَلْمُوا عَلَى دَقَّةِ الدُّفُوفِ وَشَوِيَهْ
شَوِيَهْ تَعْلَى الدَّقَّةَ وَالرَّقْصَ يَبْقَى جَامِدَ. وَتَلَاقَى سَاعَاتِ
وَحَدَهْ أَوْ إِتْنَيْنِ يُوقَعُوا عَلَى الْأَرْضِ وَهُمَا يَبْغَمِلُوا حَرَكَاتِ
وَكَانَهَا بَتُولَدَ وَبِتَقُولُ كَلَامَ مَلْخَبَطَ. وَبَعْدَهَا يَبْصَدَّقُوا أَنَّهُمْ
طَلَعُوا الْعَفَارِيثَ مِنْ جِسْمِهِمْ.

كُلَّ حَاجَةٍ عَنْ سَيِّئَاتِ الْمَنْطِقَةِ، وَإِذَا طَلَبَ مِنْهَا حَدَّ الْجَوَازِ،
 مَسَلًا، فَهِيَ عَلَى طَوْلٍ مُمَكِّنٍ تَقُولُ كَامَ إِسْمٍ وَصِفَةٍ كُلِّ بِنْتٍ
 وَأَمْوَالُهَا وَجَمَالُهَا وَأَهْلُهَا وَكُلُّ حَاجَةٍ عَنْهَا. وَبِتَّعْمِلَ كِدَهُ
 بَرَضُهُ مَعَ أَهْلِ الْعَرُوسَةِ أَوْ الْبِنْتِ. وَذَايِمًا إِلَيَّ يُطْلَبُ
 مِنْهَا عَرُوسُهُ أَوْ عَرِيسَ هِيَ الْأَمَ. وَمُمَكِّنٌ تَلَاقَى مَعَ النَخْطَةِ
 دِي صُورَ لِشَبَابٍ وَرَجَالِهِ وَبَنَاتٍ وَسَيِّئَاتٍ لَوْقَتِ اللَّزُومِ.

وَبَعْدَ الْوِلَادَةِ بِأَسْبُوعٍ بِنْتٌ تَعْمَلُ سُبُوعَ لِلْمَوْلُودِ. وَهُوَ حَفْلُهُ
 كَبِيرُهُ بِنْتٌ لِمَ فِيهَا عِيَالٌ إِنْجَتَهُ وَالْأُمَّهَاتِ. وَبِتَّنَوَّرَعَ عَلَى
 الْعِيَالِ بُؤْبُؤِي وَخُمُسٌ وَبَلَحٌ وَشَمْعٌ وَبِتَّعْمِلُوا بِصُوتٍ عَالِيٍّ
 أَغَانِي مَخْصُوصَةٍ لِلْسُبُوعِ. وَيَحْطُطُوا الْمَوْلُودَ عَلَى الْعُرْبَالِ
 وَيَهْزُوهُ وَهُمْ يَقُولُوا كَلَامَ حَسْبِ نَوْعِ الْمَوْلُودِ. وَبِتَّيَكُونُ عَنْ
 شَكْلِ مِسْتَقْبَلِهِ وَأَمَانِيهِمْ عَشَانِهِ.

وَلَمَّا تَرَبَّعِينَ الْوَلَدَهُ يَغْتَبِرُوا خَلَاصَ خَرَجَتْ مِنْ حَالِهِ
 الْوِلَادَةِ وَمُمَكِّنٌ تَنَامُ مَعَ جُوزِهَا. وَفِي حَالِهِ إِذَا كَانَ الْمَوْلُودُ
 بِنْتٌ بِتَّيَكُونُ الْنَمْدَةُ سَعَاتٍ أَقَلَّ مِنْ أَرْبَعِينَ وَلَاكِنْ بِنَسْبِيَّةٍ
 لِلنَّوَلَدِ مِشَقَبَلِ أَرْبَعِينَ يَوْمٍ يَقْدِرُ يَتَّجَمَعُ بِجُوزِهَا.

لَا-آه، آ-لَا-آه!" فِتْرَه طَوِيلَه. أَوْ "هُو-هُو!" هُوَ. فَالْعَمَلِيَّه
يَتَيَّم مَعَ النَّفْسِ، تَخْرِيجِ النَّفْسِ وَالْحَالَه الْجَمَاعِيَّه،
وَتُوَصِّلْ إِنْسَانَ فِعْلًا إِلَى ثَوَاعٍ مِنَ الْوُصُولِ أَوْ الْوُجْدِ أَوْ
حَسَبِ الدَّرَجَاتِ الذِّ... التَّصَوُّرِ. الْمَوَالِدِ فِيهَا الزَّكْرُ.
بِاسْمِهَا حَلَقَاتِ الزَّكْرِ. الَّتِي فِيهَا قَصَائِدُ بَتُّغَى لِلشُّعْرَا
كُبَارِ زَيْ إِبْنِ الْقَارِضِ أَوْ... وَالْأَتِ مُوسِيقِيَّه مُصَاحِبَاهُ،
وَعَالِيَا كَانِتِ الرِّبَابِيَّه وَالْكَوَلَه وَالْإِيْقَاعَاتِ وَالْجُمْهُورِ
مُشَارِكِينَ. بِنِيَّتِهِمْ يُدْخِلُوا فِي حَالَةٍ الْتَمَائِلِ بَعْدَ الْإِيْقَاعَاتِ
تَوَصَّلْنَهُمْ بَرَضُهُ لِحَالَةٍ التَّرَنُّسِ.

أحمد طه، ٥٥ سنة، القاهرة.

الدَّايَه وَكُوْدِيَه الزَّارِ

بِالنَّسْبَةِ لِلْوِلَادَةِ، فِيهِ السَّتِ الَّتِي بَتُولَدِ الَّتِي هِيَ الدَّايَه.
وَدَى بَتَكُونُ وَارِسَةُ الْإِمْنَهَةِ مِنْ أُمِّهَا. وَفَكُلٌّ حَى فِيهِ دَايَه.
وَسَعَاتِ بَتَبْقَى خَاطِبُهُ لِأَنَّهَا بَتُدْخُلُ بَيُوتِ النَّاسِ وَتَشُوفُ
السَّتَاتِ وَالْبَنَاتِ وَبَتَقُومُ بِدُورِ دُكْتُورِ الْإِسَاءِ. وَعَشَانِ بَتَعْرِفُ

إِلْزَارَ كَانَ مِنتَشَرَ أَكْثَرَ فَا ضِمْنَ الطَّبَقَاتِ الشَّعْبِيَّةِ
وَالطَّبَقَاتِ غَيْرِ الْمِتَعَلَّمَةِ، لَآكِنَ مَوْجُودَ كَانَ بَرَضُهُ فَا
الطَّبَقَاتِ الْمِتَوَسَّطَةِ وَبَعْضِ الطَّبَقَاتِ مُطْلَقًا
الْأَرَسْطَقَرَّاطِيَّةِ.

الزَّكْر

إِلْزَكَرَ أَوَّلًا هُوَ النَّمَعَى الْإِيْمُولُوحَى لِيهِ هُوَ زِكْرَ إِسْمِ
الله. وَبِالنَّالَى تَذَكَّرَ اللهُ. بِيَتَمَ الْكَلَامَ دَه مِنْ خِلَالِ أَى شَكْلٍ
بَقَى غِنَاىِ أَوْ مُوسِيقَى، مُمَكِنَ يَتَمَ مِنْ خِلَالِ قَصِيدِهِ، مُمَكِنَ
يَتَمَ مِنْ خِلَالِ مَوَالٍ، مُمَكِنَ يَتَمَ مِنْ خِلَالِ... أَشْكَالٍ كَثِيرَةٍ
يَعْنَى. حَضْرَهُ، الْمَوْلِدَ، أَشْكَالٍ كَثِيرَةٍ لَزَكَرَ. حَضْرَهُ هِىَ شَكْلُ
مِنْ أَشْكَالِ الْتَرَنْسِ بَرَضُهُ إِلَّى هِنَا بَقَى مِخْتَلِفَ خَالِصٍ،
مَلُوشَ عِلَاقَه بَحِنَ أَوْ كَلَامَ دَه. يَحَاوِلُوا إِنْهُمْ يُوَصِّلُوا لِحَالِهِ
مِنْ الْتَرَنْسِ الْجَمَاعَى يَحْضَرُوا أَوْ يَزْهَبُوا لِحَضْرَهُ الْخَالِقِ.
هِنَا تَصَوُّف. وَبِتَالَى إِلْزَكَرَ بِيَتَمَ مِنْ خِلَالِ أَشْكَالٍ مُخْتَلِفَةٍ
مِنْهَا الْحَضْرَهُ، قَوْمَ فِ الْجَامِعِ أَوْ مَكَانَ وَاسِعٍ، وَالنَّاسَ كُلَّهَا
بِيَشْتَرِكِ، فِيهِ شَيْخٌ، مَا فِيشَ آلَاتِ مُوسِيقِيَّةِ خَالِصٍ، وَبِيَقُولُوا
أَشْكَالَ مُعَيَّنَةٍ مِنْ الْقَصَايِدِ وَالشَّعْرِ وَالنَّاسَ يَرُدُّوَا كَلِمَاتَ "آ-

كَبِيرَه جِدًّا، مَوْجُود فَنَاطِلِيَا، آه، مَوْجُود بِيَاْسَم تَرَانْتُولَا!
هُوَ كَان مَوْجُود فَنَاطِلِيَا وَمَوْجُود فَنُوتَان، فَنَ تَرْكِيا وَفَنَ
اِيران وَقُبْرُص وَالْعِرَاق وَفَنَ كُلِّ دَوْلِ الْخَلِيج، وَمَوْجُود لِحَدِّ
الْآن فَيَ الْخَلِيج وَاِيران وَالْعِرَاق وَمِصر وَحَبَشَه، اِلْسُودَان
وَزَنْزَبَار، فَنَ زَنْزَبَار اِسْمُه كَبُوكِي. فَهِيَ الْاَصُول مِشْتَرَك.

فِي الزَّار فِيهِ اَلَات مَحْدَدَه جِدًّا، يَعْني هِيَ الطَّمْبُورَه -
اِلْاَرَفِ الْكَبِيرِ دَه وَالطَّبْلَ وَالْمَزْهَر وَالنَّهَانَه اِلَلِّي هِيَ عُبَارَه،
عَن ضَفَّ بَشَخَالِيل، وَالشَّخَاشِيخ وَالْمَنْجُور. قَابُو النَغِيط فِيهِ.
بَقَى الْكَوْلَه وَاَحْيَانَا اِلْرَّبَاب. وَبَرَضُه اِيقَاعَات كَبِير وَحَاجَات،
كِدَه. وَلَكِن بِيَعْتَمِد اَكْتَر عَ اصْنَوَات، اصْنَوَات- اِلْفُوكَال. خُدِي
بَالِك اِنَّه اَغْلَب اِلْغَنَاء اِلشَّعْبِي بِيَعْتَمِد عَ الْاَصْنَوَات اِلنَّبْشَرِي،
لَانَّه دَه اِلْفِكْرَه اِيَه... هُمْ مِش مُوسِيقِيَيْن، مِش مِخْتَرَفَيْن،
مَعْنَدُهُومِش آلَه، بِيَسْتَخْدُمُوا اِيَه حَاجَه.

هِنَا بَرَضُه نَرْجِعْ لِّلْاَصُول: اِلْزَّار اَقْدَم مِّنَ الْاِسْلَام وَاَقْدَم
مِنَ اِلْمَصِيحِيَّه، اِلَلِّي مَعْنَدُوش فَصْلَ بَيْنَ الْاَذْيَان، لَا. ذَا
مُمْكِن مَرِيَم سَيِّدَه اِلْمَصِيح وَسَيِّدَه مُحَمَّد وَوَاحِد مَصِيحِي
وَوَاحِد يَهُودِي، مَفِيش اَيُّ مُشْكَلَه، دَه مَفْتُوح لِكُلِّ الْاَذْيَان..
وَفِيهِ مَمَّا وَاحِد بَرَضُه مِ الْجَان.

وَبِيحِبِّبِ التَّيَجَهْ لِيَه؟ لَأَنَّهُ بِيَعْمِلْ عَمَلِيَّةَ تَفْرِيرٍ، بِيَعْمِلْ
تَفْلِيْسَ، بِيَخْلَى إِنْسَانَ يُخْرُجُ مِنْ حَالِهِ إِلَلَّى هُوَ فِيهَا وَتِفْلَكْ.
وَاحِدَ إِلَلَّى عِنْدَهُ مُشْكِلَهْ فَ ضَهْرُهُ، عَضْلَهْ، حَيَقُومَ حَيْرَقُصَ
وَحَيَقْرِشَ، حَتْرُوحَ مِنْهُ! حَالَاتُ كَثِيرَهْ بَتِنْتَعَفُ فِي شَكْلِ دَه.
إِلَلَّى عِنْدَهُ مُشْكِلَهْ فَ عَمُودَهْ التَّفَقْرَى، حَيْرَتَاحَ يَوْمِينَ،
وَلَاكِنْ حَيْرَجَعَ عَمُودَهْ التَّفَقْرَى إِيَه؟ يَتَعَبُوا تَانِي. أَوْ عِنْدَهَا
إِيَه؟ مُشْكِلَهْ إِنَّهَا مَبْتَخَلَفَش. حِكَايَةُ الْخَلْفَهْ دِي بَرَضْنَهْ قِطَاعَ
آخَرَ لَأَنَّهُ مُمَكِّنَ يَخْصَلُ إِنَّهَا حَتَخَلَفَ. وَلَاقِيَهْ نَفْسَهَا بَعْدَ
تِسْعَةِ أَشْهُرَ حَامِلَ. دَه بِيَخْصَلُ حَاجَاتُ تَانِيَهْ خَالِصَ بَقَى.
مُمَكِّنَ تَخْصَلُ حَاجَاتُ وَهَى مِشْ مُذْرَكَهْ، وَهَى بِيَتَخَلَفَ بَعْدَ
تِسْعَةِ أَشْهُرَ.

فِيهِ أَيَّامَ إِلَلَّى الزَّارِ مَبْنِيَتَعْمِلَشَ فِيهِ. مَبْنِيَتَعْمِلَشَ فِي
الرَّمَضَانَ، إِحْتِرَامًا لِلشَّهْرِ الْمُقَدَّسِ وَبِتَاعَ، مَبْنِيَتَعْمِلَشَ الْحِينَ،
فَ الرَّمَضَانَ. وَمَبْنِيَتَعْمِلَشَ مُمَكِّنَ... بَعْدَ الْإِعْيَادِ. إِحْتِرَامًا
لِلْعِيدِ بِيَخْلَى الْحِينَ لِحَالَتِهِمْ وَآخَنَ فَ حَالِنَا.

(أَصُولُ الزَّارِ) أَفْرِيقِيَهْ، وَمِصْرِيَهْ يَبْقَى أَصَحَّ، مِصْرِيَهْ
فِرْعَوْنِيَهْ أَوْ أَفْرِيقِيَهْ. بُصَى: الزَّارُ كَطَقَسَ مَوْجُودَ فَ بِلَادَ

وَبِيْخَصَّرُهُ هُوَ دَه النِّجْنَ. وَآخِيَانَا حَاجَات تَانِيَه وَمَبِيْخَلَّفَشْ،
 أَوْ مَبِيْخَلَّفَشْ... وَفِيَه جِنَّ عَمَلْ مُشْكِلَه وَلاَزِم يَحْصَلْ
 مُصَالَحَه مَعَاه. فَبِيْسْتَحْضِرُوا النِّجْنَ وَمِنْ خِلَالِ الْأَغْنِيَه
 بَتِيْجِي الشَّيْخَه أَوْ الْكُوْدِيَه أَوْ السَّنْجَه وَالرَّايِس وَيَخْلُوا النِّجْنَ
 إِيَه؟ يَعْْنِي... يَكَلِّمُوْهُ، يَتَفَهَّمُوْا مَعَاه وَيَدُوْلُهُ الْهَدَايَا.
 قَرَابِيْنَ! قُرْبَان... قُرْبَان إِلَلِّي هِيَ هَدَايَا لِالَه أَوْ شَخْص
 قَوِي. فَبِيْدُوْهُ الْقُرْبَان. الْقُرْبَان دَه مُمَكِّن يَكُونُ فَرْخَه،
 مُمَكِّن يَكُونُ دِيك، مُمَكِّن يَكُونُ ارْتَبْ، مُمَكِّن يَكُونُ جَمَلْ،
 بَقْرَه، حَسَبْ إِيَه؟ الْقُدْرَه الْمَرِيضْ، أَوْ إِلَلِّي عِنْدَه بَقَى
 الْمُسْكِلَه وَاللِّي بِيْدْفَعْ فُلُوسْ. وَبِيْبَتْدِي بَقَى بِيْرْقُصْ
 وَبِيْدْخُلْ فِي حَالَه إِلَلِّي أَنْتِ شَفْتِيْهَا... الشَّيْخَه يَتَكَلَّمْ بَقَى مَعَ
 النِّجْنَ وَيَتَقَوْلُهُ سَمَاح! فِيَه آغَانِي مْ آغَانِي بِيَقُولْ: سَمَاح يَا
 مَمَّا! يَا مَمَّا، مَمَّا، هُوَ النِّجْنَ. يَعْْنِي خَلَاصْ بَقَى، سَمَاح بَقَى،
 إِسْمَحْهَا، يَعْْنِي فَوَلْ بَقَى! وَفِي الْآخِرِ النَّاسْ بَقَى تُوَصِّلْ حَالَه
 إِلْتَرَانْسْ وَبِيْتَخِفْ.

آخِيَانَا وَدِي بِيْبَقِي نُقْطَه مُهْمَه فِي حِكَايَه الْعِلَاجْ، يَعْْنِي
 الْعِلَاجْ صَحِيحْ وَلَا لَا، فَآخِيَانَا بِيْنَجَحْ! بِيْحِيْب نَتِيْجَه!

النَّغِيطِ. وَدَه فِيهِ آلَات مُوسِيقِيَّه، فِيهِ كَوَلَه - بِشَكْل رَيْسِي،
وَفِيهِ الْإِيقَاعَات... كَوَلَه زَى النَّأى. عَارَفَه النَّأى؟ النَّأى...
وَالْكَوَلَه إِلَّى هَى زَى النَّأى بَس مِخْتَلِفَه شَوِيَه، كَوَلَه
مَوْجُودَه فَ تُرَاث شَعْبِيَّه أَكْثَر.

دِي تَلَات أَنْوَاع بِشَكْل سَرِيع وَالْأَصُول بَقَى مِخْتَلِف.
فِي الْأَصْل عِنْدِ النَّاسِ الشَّعْبِيِّينَ كَانَ يَبْتَغِمُ لِلْأَسْنَابِ
الْعِلَاجِيَّه. الْزَّرَار مَعْمُول... أَوَّلَا هُوَ الْإِسْمُ يَتَّاعُ كَلِمَه "زَار"
جَآى مِنْ... يُقَالُ إِنَّهُ إِلَه مِنْ النَّيَاهِ الْحَبَشَه. وَجِه مَصْر كَإِسْم.
إِنَّمَا هُوَ مَوْجُود فَ تَلَات حَاجَات نَفْسِ الشَّكْلِ. يَبْتَغِمُوه
لِلْأَسْنَابِ الْعِلَاجِيَّه. يَغْنَى غَالِبَا يَبْتَغِي فِيهِ حَدَّ عِنْدَه مُشْكِلَه،
سَوَاء مُشْكِلَه عُضْوِيَّه أَوْ مُشْكِلَه نَفْسِيَّه، وَغَايِزِ الْعِلَاجِ.
وَيَبْتَغِقْدُوا فِي حِينَ وَزَارَ عِلَّشَانِ يَخْفَقُوا الشَّخْصَ. الْإِعْتِقَادُ
الرَّسْمِيُّ لِيَهُمْ... عِنْدَهُمْ إِنَّهُ فِيهِ حِينَ، وَإِنَّهُ الْكُودِيَه أَوْ الشَّيْخَه،
أَنَا حَاكَمٌ فَ الْآخِرُ عَنِ الْكُودِيَه أَوْ الشَّيْخَه وَتَوْصِلِي بَيْنَهُمْ،
يَبْتَخْضِرُ الْجِنَّ وَتَبْتَطْلِبُ الْمُصَالَحَه. يَغْنَى هُوَ الْجِنَّ
زَعْلَانٌ مِنْ شَخْصٍ مُعَيَّنٍ فَيَبْتَغِمُ مَشَاكِلَ. يَحْيِيْلُهُ صُدَاعٌ،
يَخْلِيَه مَعْرِفَشُ يَأْكُلُ، مَعْرِفَشُ يَنَامُ، ضَهْرُهُ يُوجَعُ، كُلُّ دَه

مِنْعَطِفٍ فِي النَّصِّ. وَطَبْلَهٗ أَوْ يَنْنَدُوهُ غُلَّهٗ، إِلَّيْ مَقَاسُهٗ
كَبِيرٌ مِّنْ طَبْلَهٗ، صَوْتُهَا بَيِّصٌ أَكْثَرُ، وَالْغَنَى وَالْكُرَالُ
إِلَّيْ يَبِيرُدُوا. ذَهَ النَّصْعِيدَى، أَوْ الْنَمْصَرَى، مَصْرَى أَوْ
صَعِيدَى.

فِيهِ نَوْعٌ تَانِي بَيِّسْمُوهُ طَمْبُورَهٗ، إِلَّيْ هُوَ بِأَلَالَهٗ الْكَبِيرَهٗ
إِلَّيْ هِيَ عُبَارَهٗ عَنِ الْلَّيْرِ، الْأَرْفُ، حِدَّةُ الْأَرْفِ بِتَّاعِ زَمَانٍ
خَالِصٍ، وَذَهَ رَجَّالَهٗ يَشْتِغَلُوا فِيهِ بِشَكْلِ رَنِّيْسَى وَسِتَّاتٍ
بِيِشَارِكُوا. يَغْنَى ذَهَ مُشْتَرَكٌ، وَأَخْيَانًا بِيِيقُوا رَجَّالَهٗ بَسْ،
وَلَاكِنْ هُوَ فِي الْأَغْلَبِ مُشْتَرَكٌ. سِتَّاتٍ بِيْتَرُدُوا وَلَاكِنْ مِشْ
هُمَا إِلَّيْ بِيِغْنُوا. إِلَّيْ بِيِغْنَى بِيِيقَى رَاجِلٍ. وَذَهَ بَلُغَاتٍ
مِخْتَلَفَهٗ، بِالْعَرَبِيِّ وَبِبَعْضِ اللُّغَاتِ الْإِفْرِيْقِيَّهٗ وَمِنْهَا لُغَهٗ مِّنْ
لُّغَاتِ الْحَبَشَهٗ وَلَاكِنْ أَنَا دَالْوَقْتِ مِشْ عَارِفٌ إِيَّهٗ بِالظَّنِّطِ.
أَيُّ لُغَهٗ مِنْهُمْ مِشْ عَارِفٌ. وَذَهَ النُّوعُ الْتَّانِي.

وَالنُّوعُ الْتَّالِيُ بَيِّسْمُوهَا أَبُو الْغَيْطِ. رَجَّالَهٗ بَرَضُهٗ
بِيِعْدُوهُ وَأَخْيَانًا بِيِيقَى مُشْتَرَكٌ وَأَخْيَانًا لَعَ بَرَضُهٗ، وَمَشْهُورٌ
عَنْهُ الْفِرْقَهٗ اللَّيْ فِيهَا الدَّرَاوِيْشُ إِلَّيْ بِيِلْفُوا. إِلَّيْ
بِالطَّمْبُورَهٗ. يَتَّخِذُوا مِنَ الرِّيِّبِيْرَتُوَارِ أَوْ الْتُّرَاثِ بِتَّاعِ أَبُو

طقس الزار في مصر

- شُوفِي يَا سَيِّ، صَلِّي عَ النَّبِيِّ!

- عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَام!

- أنواع الزَّار؟ أنواع الزَّار، يَا سَيِّ، فِيهِ فَنَ مَصْرَ
مَعْرُوفِينَ ثَلَاثَ أَنْوَاعٍ رَئِيسِيِّينَ. مَعَ الْأَوَّلَانِي إِلَلِّي يَسْمُوهَا
زَارَ مَصْرِي إِلَلِّي بِيَتَعَدِّيهِ النَّاسُ إِلَلِّي تَعْرِفِيهَا: فَطَنَمَه
وَمَدِيحَه وَأُمُّ صَامِح. إِلَلِّي هُوَ زَارَ بِيَعْمَلُوهُ السَّتَّات، هُوَ
مَخَصَّصٌ وَبَشَكْلَ كَبِيرٍ لِلْسَّتَّاتِ بَرَضُهُ، هُوَ زَارَ حَرِيمِي.
وَلَاكِنِ الرَّجَّالَه بَرَضُهُ مَوْجُودٌ، وَلَاكِنَ بَشَكْلَ غَالِبٍ هُوَ
لِلْسَّتَّاتِ. الزَّارَ دَه بِالْعَرَبِيِّ، يَغْنَوُوا بِالْعَرَبِيِّ، إِيقَاعَاتُهُ
عُبَارَه عَنِ إِيقَاعَاتِ مَزِيحٍ مَا بَيْنَ الْإِفْرِيقِيِّ وَالشَّرْقِيِّ
وَالْفَلَاحِيِّ وَالصَّعِيدِيِّ وَتَرْكِيْبَه غَرِيبَه جِدًّا، وَمِنْ غَيْرِ آلَاتٍ
مُوسِيقِيَّه، صَوْتٌ مُعَنِّيَه بِتَاعَتِهِ، وَبِاسْتِخْدَامِ الضُّفُوفِ أَوْ
النَّمَزَاهِرِ، إِلَلِّي مِنْهَا مَزَهَرٌ مَوْجُودٌ... عِنْدِنَا مَوْجُودٌ فَنَ مَغْرِبِ
غَالِبًا، أَقَلَّ هِنَا وَمَوْجُودٌ فِي مَغْرِبِ. هُوَ عُبَارَه عَنِ ضَفِّ

قَمَر النجین عَلَى بَلَح، عَلَى سُكَّر، عَلَى جُوزِ الْهِنْد...
 عَلَى كُلِّ حَاجَةٍ بَقَى تَشْوِفِيهَا مِنْ سُوقٍ لَازِمٍ تَرْوَحُ مِنْهَا
 عَلَى النِّعْرُوسَةِ. دِي سِلْوِ بَتَّاعِ بَلَد. وَغَرُوسَه بِنَجِيلَتَهَا
 تَلَاجَه، غَسَّالَه، بُوتُوجَاز، آه... أَدَوَاتِ الْكَهْرَبَه، مِرْوَحَه،
 تِلْفِزِيُون، إِخْنَ جَايِبِينَ لِسَامِيَه، كُلِّ حَاجَةٍ تَخْت... يَغْنِي
 جَايِبِينَلَهَا حَاجَاتِ الْآلَامُونِيَه بَتَّاعِ الطَّبِيخ، حِلَل، كِتِير!
 جَايِبِينَ مِنْ خَمْسَتَاشَرِ أَلْفِ حَاجَةٍ! وَلِس... وَلِسَ فَاضِلَّتْهَا
 حَاجَاتِ تَانِي... وَتِلْفِزِيُونِ بِيَالَتَوَانِ وَكُلُّه... إِخْنَ جَايِبِينَلَهَا
 حَاجَاتِ كَتِير.

وَحَفْلَةُ الزَّفَافِ عَرِيسَ هُوَ إِلَلِّي بِيَعْمِلُهُ. يَغْنِي إِخْنَ بَيْتِي
 حَتَّجَوَز... عَلَيْنَا إِخْنَ إِيه؟ مَا تِيحِي مِنْ كَوَافِيرِ بَتَّيَحِي عَلَى
 حَفْلَةِ الزَّفَافِ إِلَلِّي عَامِلَتَهَا النِّعْرُوسَ هِنَاكَ. أَوْ إِخْنَ حَنْجَوَزِ
 ابْنِي... عَرِيسَ عِنْدِنَا إِخْنَ، النِّعْرُوسَه إِخْنَ مَنْ بِيَعْمِلَهَا
 الْحَفْلَه بَتَّاعِ الزَّفَافِ. يَغْنِي النِّعْرُوسَ هُوَ إِلَلِّي عَلَيْهِ يَغْمِلُ
 الْحَفْلَه. بِيَعْزَمُ حَبَايِيَه وَأَصْحَابَه، بَعْدِينَ أَهْلَ النِّعْرُوسَه عَلَى
 أَهْلِ النِّعْرُوسِ كُلِّ بِيَبْقَى حَاضِرِ بَقَى هِنَاكَ! فَطُولِ بَقَى فِرْقَه
 شَغَالَه لِحَادِ نَصِّ اللَّيْلِ شَعَالِينَ! دِي حَفْلَةُ الزَّفَافِ بَتَّاعِ
 النِّعْرُوسَه. دِي الْعَادَه هِنَا عِنْدِنَا.

إِلْفَرَحَ لِلنَّعْرُوسَةِ وَالنَّعْرِيسِ طَبَعًا أَبُو النَّعْرُوسَةِ بِنِعْمِلَ فَنَ
 بَيْتُهُ وَيَعْزَمُ كُلَّ الْحَبَائِبِ وَالْأَصْحَابِ وَكُلُّهُ. وَالنَّعْرُوسَةُ
 يَتَرُوحُ الْكُوفِيرَ وَتِيحِي مِنْ كُوفِيرٍ عَلَى مَنْسَبِنِهَا الْكُوشَةُ
 وَإِخْنَ بَقَى بِنِعْمِلَ مِنْ عَدْنًا إِسْمُهُ إِتْفَاقٌ... لِلنَّعْرُوسَةِ
 وَالنَّعْرِيسِ. وَالْأَهْلُ النَّعْرِيسِ. بِنِعْمِلَهُمْ بَقَى الْأَرْقَاقُ وَكَفْتَهُ
 وَبَحْوِيزَ وَحَاجَاتِ مِندِي وَبَنُودِي بَقَى. وَفَكَهَهُ وَسُودَانِي،
 حِلْوَيَاتِ: كُنَافَهُ وَطُورُطَهُ وَكِيكَهُ وَحَاجَاتِ مِندِي. لَازِمَ بَقَى
 نَوْدِي لِلنَّعْرُوسَةِ سَبْعَهُ... التَّمَانِيَّةُ مَلَيَانِينَ حَاجَاتِ إِلَلِي
 بِيرُوحَ عَلَى النَّعْرُوسَةِ وَبِنُودِي النَّعْشَا بَقَى... النَّعْشَا بَتَّاعِ
 النَّعْرُوسَةِ... النَّعْرُوسَةُ لَازِمَ نَوْدِيلُهَا الرُّزَّ... أَرْبَعَةُ شَكَايِلِ
 الرُّزِّ النَّأَى وَتَلَاتِ شَكَايِلِ دِقِيقَهُ وَبِنُودِي النَّوَزَ وَفِرَاحَ
 وَخُضَارَ بَقَى: كُرْمَبَ وَخَسَّ وَشَبَّتَ وَسَمَنَ وَبَطَاطِيسَ
 وَحَاجَاتِ مِندِي. دِي لَازِمَ تَرُوحَ لِلنَّعْرُوسَةِ فَنَ النَّعْشَا. وَفِي
 النَّعِيدِيَّةِ بَقَى فَنَ الرَّمْضَانَ، قَبْلَ الرَّمْضَانَ بَقَى، لَازِمَ نَوْدِي
 نَفْسِ النَّظَامِ. نَوْدِي بَرَضُهُ دِقِيقَ وَرُزَّ وَسُكَّرَ بَقَى وَالنَّمِيشَ
 بَتَّاعِ الرَّمْضَانَ دَا يَرُوحَ سَبَّتَ بَقَى مَلَيَانِ عَلَى آخِرِهِ بَقَى.

الولاده والمولود

سَاعَاتِ الْوِلَادَةِ... سَاعَاتِ مَا النِّعْلِ... يَوْمَ السَّبُوعِ... نَبْغَمِلِ
السَّبُوعَ بَقَى. نَبْغَمِلِ إِيهِ بَقَى يَا سَيِّى؟ نَبْغَمِلِ كُسْكُسَى، لَحْمَه
وَنَبْزَحَ وَزَ وَنَبْزَمَ بَقَى كُلَّ الْبَابِ. وَنَبْخُطُ أَبْرِيقَ كُلَّ يَدْخُلِ
يُحْطُ فِيهِ الْفُلُوسُ. دَى الْبَابِ بَتَاعِ السَّبُوعِ. لَازِمَ يُحْطُ
أَبْرِيقَ فِى صَانِيَّهْ، الْصَانِيَّهْ فِيهَا مِيَهْ وَنَبْخُطُ فِيهِ فُولَ نَاشِفَ،
وَبَعْدِينَ إِلَّى يُخْشَ يُحْطُ فِيهِ الْفُلُوسُ، بَسْ مِشَ وَرَقَ،
فَضَهْ... فَ الصَانِيَّهْ... فَتَبْجَى الصَّبْحَ الْوَلِيَّهْ إِلَّى بَتَكَبَ
بِالْأَبْرِيقَ تَرْوُحَ لَامَهْ الْفُلُوسَ بَقَى وَآخِذَهَا لَهَا كُلَّهَا... هِىَ
لِلَّى بَتَسْتَنَّى... وَلَمَّا يَجِى الْفَقَى يَقْرَأُ، النَّاسُ بَرَضَهْ بَتَدْلَهْ
الْفُلُوسُ. دِيدَى عَادَهْ السَّبُوعِ عِنْدَنَا. يَغْنَى يَقْرَأُ الْقُرْآنَ،
يُقْعُدُ سَهْرَانَ كُلَّ اللَّيْلِ يُخْشَ يَدِيلَهْ فُلُوسَ.

يَبْغَمِلُوا أَرْبَعِينَ لِلْنِّمِيتِ وَسَبُوعَ. وَتَلَّتْ تَيَّامَ لِلْنِّمِيتِ. لَازِمَ
فِى تَلَّتْ تَيَّامَ فَقَى وَالْقُرْآنَ. يَغْنَى النَّاسُ يَبْجَى يُخْشَ يَبْزُوا
عَلَى النِّمِيتِ تَلَّتْ تَيَّامَ وَفِيهِ الْقُرْآنَ شَعَالُ. وَفِى السَّبُوعِ فِيهِ
الْقُرْآنَ وَفِى الْأَرْبَعِينَ فِيهِ الْقُرْآنَ.

وَتَبْتَلاَقِي الْبَلَدَ بَخْلَقَهُ، أَكْبَارَ الشَّارِعِ طَوِيلِ عَرِيضِ كُلِّ
شَوَارِعِ حَلَاوَه عَنبِ حَلَاوَه عَرَائِسِ حَلَاوَه، يُودُّوهُمْ
لِلْعَرَائِسِ، دِي عَنَدِنَا بَقَى مُولِدِ النَّبِيِّ. هِي دِي الْبَلَدُ
مَشْهُورَه بِمُولِدِ النَّبِيِّ. عِنْدُ الرَّحْمَانِ وَغَيْرُهُ وَغَيْرُهُ كُلُّ
بِييَحْيِ هِنَا نَهَارِ الْمُولِدِ، يِيْجُوا يَتَفَرَّجُوا، يَتَفَرَّجُوا عَلَى
النَّاسِ. الْمُولِدِ هِنَا اِتْنَشَرْ يَوْمَ، كُلِّ لَيْلَه الزَّكْرَ شَعَالِ، كُلِّ
لَيْلَه الذَّكْرَ شَعَالِ... فَنَ مُولِدِ النَّبِيِّ... لِحَدِّ يَوْمِ اللَّيْلَه
الْكَبِيرَه، اِتْنَشَرْ يَوْمَ، كُلِّ يَوْمَ، كُلِّ يَوْمَ، آخِرَ بَقَى اللَّيْلَه
الْكَبِيرَه الزَّفَّه بَقَى بَتُخْرَجِ اِيَه؟ بِيْلَفِ الْبَلَدِ كُلَّهَا.
عَرَبِيَّاتِ... عَرَبِيَّاتِ يَغْنِي عُبَارَه زِي... إِلَلِي بِخَمِيرِ
وَحَاجَاتِ بَخِيرِ يَغْنِي، فَبِتُخْرَجُوا وَبِيْلَفُوا فِي الزَّفَّه... الزَّفَفِ
فِي مُولِدِ النَّبِيِّ. تَبْتَلاَقِي الْبَلَدَ كُلَّهَا، فِي يَوْمِ الْمُولِدِ دَه،
تَبْتَلاَقِي الْبَلَدَ كُلَّهَا فَنَ حِصَّه فَنَ فَرَحِ، فَرَحِ بَتَاعِ مُولِدِ
النَّبِيِّ دَه بِيْتَقِي فَرَحِ الْبَلَدِ كُلَّهَا. صَحَّ يَا عَبْدُهُ؟ مَانَا
بَاقُولَّهَا، بَاقُولَّهَا، لَعِ، اِنْتُو بَلَّاشِ عَنَدِكُو زَيْنَا. آه، يِيْجُوا
يَتَفَرَّجُوا هِنَا. لَوِ حَتِيْجِي بَتَفَرَّجِي هِنَا عَلَى الْمُولِدِ حَتَّلَاقِي
آخِرَ حَلَاوَه!

بَقَى حَاجَاتِ تَانِيَهْ! شُوفِي فِيهِ الْعِيدَ الصَّغِيرَ، عِيدَ بَعْدِ
الرَّمْضَانَ إِسْمُهُ عِيدُ الْفِطْرِ. فَنَ الرَّمْضَانَ طَبْعًا بَيْنَقَى
صَايَمِينَ. فَبْتَبِيحِي آخِرَ الرَّمْضَانَ بِنَاكُلِ الْكَحْكَ، وَالنَّبْسَكُوتِ
وَالنَّ... الْحَاجَاتِ دِي كَلَّهَا. دِي بَقَى، وَنِيحِي نَهَارَ الْعِيدِ
الصُّبْحِ، لِأَزْمِ بَقَى، كُلُّ اللَّيْلِ نَحْشَ الْعَيْلِ عَلَيْنَا كِدَهَ الصُّبْحِ،
لِأَزْمِ نَقْدَمْلُهُ بَقَى إِيه؟ الْحَاجَاتِ الْحِلْوَهْ دِي. دِي فَنَ نَهَارَ
الْعِيدِ. وَفَنَ الْعِيدِ الْكَبِيرِ، إِلَّيْ هِيَ عِيدُ النَّ... ضُحَى، عِيدِ
الْأَضْحِيَهْ يَغْنَى، إِلَّيْ رَبَّنَا مَقْدَرُ بَقَى، نِيذْبَحْ خَرُوفَ، نِيذْبَحْ
حِدَى وَلَا نِيذْبَحْ حَاجَاتِ مِينْدِي. وَاللَّيْ مَمْعُوشَ نِيحِي لَحْمَهْ
وَتَبْغَمِلَ تَسْنِيَهْ بَقَى فَتَهْ بَرُزْ كِدَهْ وَ... دَا بَتَّاعَ الْعِيدِ
الْكَبِيرِ. يَغْنَى كُلُّ حَاجَهْ لَهَا حَاجَهْ لِيُؤْخَذَهَا.

مولد النبي

وَفِيهِ يَا سَيِّ بَقَى مُولِدِ النَّبِيِّ. يَغْنَى الْمُولِدِ جَائ...
فَاضِلُهُ خَمْسَتَاشَرِ يَوْمَ... الْمُولِدِ... تِيحِي هِنَا تَلَاقِي بَقَى
إِيه؟ زَيْمَانَتِ عَايِزَهْ بَقَى، الْزَقَفَ طَالَعَهْ وَ... تَلَاقِي بَقَى
إِلْبَدِ كَلَّهَا يَتَّغَمِلُ كُسْكُسِي. أَنْتِ عُمَرُكِ مَاكَلْتِيشِ
كُسْكُسِي! تِيحِي، تَلَاقِي بَقَى إِلْبَدِ بَحَالَهَا بَتَاكُلُ كُسْكُسِي.

سَنَّهُ. كُلُّ سَنَةٍ يَغْمِلُوهُ مَرَّةً. يَغْنَى كَانَ فِيهِ نَبِيْتَعَدَ مَرِيضٌ فِي
النَّبِيْتِ إِلَلَّى هُوَ جَمْبِيْنَا دَه. إِلَلَّى هُوَ، بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ
الرَّحِيْمِ، الْنَجَانِ كَانَ مِسْكُوهُ وَيُحْكَمُ عَلَيْهِ مَايَكُوْلُنْش حَاجَه،
وَلَا طَبِيْخ، يَغْنَى لَا لَحْمَه وَلَا رُزَّ وَلَا مَحْشَى وَلَا حَاجَاتٍ مِنْ
دَى خَالِص. كَانَ يَبْقَى عَاشِش عَلَى إِيَه؟ عَلَى أَى حَاجَه
يَشْتَرِيهَا مَ بَرَه بَس وَيَاكُلْنَهَا. يِدْلُهُ بَقَى يِرُوْحُوا يِنْدِرُوا
بَقَى الرَّاجِلِ الدَّجَالِ وَيِرُوْحُوا يُوصِفْلُهُ الطَّلَبَات...مِش
حَيَصْرَفُوا عَنْهُ إِلَّا لَمَّا نَعْمَلُهُ الزَّار. يِرُوْحُوا عَامِلِيْنْلُهُ
الزَّار وَيَفْكُ وَيُخْرُج... دَا كَانَ زَمَانِ الْكَلَامِ دَه.

شَمِ النَّسِيْمِ

يَوْمَ شَمِ النَّسِيْمِ نَقُومُ مَ النُّومِ الصُّبْحِ بَذَرَى وَيَكْنِسْ، نَرُشْ
وَنَحِيْبِ الْبَطْلِ نَدُشُهُ عَلَى الن... الْعَتَبَةِ الْبَابِ كِدَه
الْبَرَّانِي... وَللّٰهِ... هِيَ عَادَه... هِيَ الْعَادَه دَى. دَالْوَقْتَى بَقَى
الْحَاجَاتِ دِيَه بَطَّلُوا، قَالُوا بَلَّاش، يَجِيْبُوا بَقَى الْبَطْلِ مَعَ
النَّفْسِيْخِ مَ السُّوقِ وَالْحَاجَاتِ دَى وَيَاكُلُوا بَقَى أَكْلَهُ شَعْبِيَّه.
وَيِلُوْثُوا النَّبِيْضِ وَيِلُوْثُوهُ أَحْمَرَ وَأَخْضَرَ وَيُسْلَقُوا النَّبِيْضِ
دَا نَبَّاعِ الشَّمِ النَّسِيْمِ. هُوَ يَبْقَى فَنَ شَمِ النَّسِيْمِ، فِي الْاَعْيَادِ

دَمَاغُهُ وَبَعْدَ كِدِّهِ يُخْرُجُ يِرُوحُ يَزُور... وَرَبَّنَا بِيِشْتَقِيهِ. دَه
كَانَ زَمَان. خَلَاص، الْحِكَايَه دِي اِتْمَنَعِت، أَقُولُكَ يَغْنِي،
إِلْحَاجَاتِ دِيهِ جَهْل. دَلَوَقَتِ بَقَى كُلِّ حَاجَه غِ الدَّكَاتَرَه.
دَلَوَقَتِ لَوْ يِلَاقِي وَاحِدَ دَجَّالِ زَي دَه النَّاسِ يَتَبَلِّغُ عَنْهُ
يَقُولُوا: دَجَّال، دَه حَرَام وَبِيِفسِدِ أَخْلَاقِ النَّاسِ وَكِدَه. دِي
كَانِتِ حَاجَاتِ زَمَان.

بِلَادِ اِلَلِّي حَوَالِينَا دِي كَانِتِ نَفْسِ اِلْحَاجَه دِي. وَفِيهِ
بَلَدِ اِسْمَهَا بُو رَوَاش، يَغْنِي بَعْدَ كَرْدَسَه، بُو رَوَاش غَرْبِ
خَالِصِ كِدَه، فِيهَا سَيِّدِ بُو رَوَاشِ اِلَلِّي النَّاسِ بِيَتَزُورُوهُ
وَفِيهَا كُوْدِيَه الزَّار. كُلُّ يَوْمِ الْجُمُعَه زَي النَّهَارِ دَه كِدَه كَانِتِ
يَشْتِغِلُ مِنْ السَّاعَه عَشْرَه لِيَايَه السَّاعَه اَرْبَعَه وَنَاسِ جَايَه
وَنَاسِ رَايَحَه وَنَاسِ جَايَه وَنَاسِ رَايَحَه. كَانَ دِي يَوْمِ
الْجُمُعَه اِسْمُهُ اِيَه؟ اِسْمَهَا دَقَّه. دِي زَمَانِ دِي، دِي كُنْتِ لِسَه
عَايِلَه صُغَيْرَه وَكُنْتِ اَسْمَعِ اِلْخَاحَاتِ دِي. اَنَا مَرُوحَتِش
بَس... اَسْمَعِ يَغْنِي اِلْحَاجَاتِ دِي... كَانُوا بِيِغْمِلُوا الزَّار
عَنْدِنَا الْاَوَّل، دَلَوَقَتِي بَطَّلُوا. بِقُولُكَ فِيهِ جَمَاعَه جَرَانَا
هِنَا، بَس يَغْنِي بَاغُوا بِيِتْنَهُمْ وَبِغْدُوا، كَانُوا بِيِغْمِلُوا الزَّار كُلِّ

زَيْنَهُ، نَبِيْقُوْلُوْا هَاتُوْلُوْهُ مَايَه مِنْ عِنْدِ السَّتِّ زَيْنَهْ وَحَمُوْهُ
بَقَى. نَحِيْبِلْهُ النَّمَايَه قُدْرَه قَدَر، نَحْمِيَه - يَخِف. اِنَّمَا
دَالْوَقْتِ بَقَى الدَّكَاتَرَه. كُلَّ حَاجَه الْعِلَاج، كُلَّ حَاجَه مَاشِيَه
بِالْعِلَاج. حَتَّى بِالنَّسْبَه فَ بَطْنِ اُمِّه - عَايِز الْعِلَاج.

زَمَان هِنَا فَ بُيُوْت شَارِع جَنْبِنَا هِنَا كَانَ كُوْدِيَه الزَّار.
يَجِيئُمْ وَاحِد وَيُقْعُدُوْا بَطْل، يَزَمَّرُوْا مُوسِيْقَى شَعْبِيَّه يَغْنَى،
وَبَعْدَيْنِ يَحِيْبُوْا طِيُوْر، وَزَهْ اَوْ فَرَاخ اَوْ حَمَام زَيْنَا الرَّاجِل
بَقَى بِيُطْلَب مِنْهُمُ الطَّلَب دَه. وَنَبِيْجُوْا بَعْدِمَا يُقْعُدُوْا طُوْل
الْلَّيْلِ بَقَى النِّبْطَال شَعَال وَالزَّكْر شَعَال وَالْمَرِيض بَقَى
بِيُقْعُد اِيْه؟ بِيَزْكُر كِدَه. فَاٰخِرِ اللَّيْلِ بَقَى يِرُوْحُوْا قَاغْدِيْلَمْ
عَلَى الْكُرْسَى زَى كِدَه. حَطِيْن فِيْه صَنِيَّه، حَطِيْن فِيْه شَمْع
وَحَوَالِيْن الشَّمْع فُطْرَه، بَلَح، سُوْدَانِي، حَاجَاتِ مِنْدَى. وَيَجُوْا
اٰخِرِ اللَّيْلِ بَقَى يِرُوْحُوْا مَاسْكِيْنِ الطِّيُوْر دَابْحِيْنَهَا عَلَى
ذِمَآغِ الْمَرِيضِ وَيَدَهَّنُوْلُوْهُ جِسْمُه يِرُوْح سَاكِنِ عَلَى بَابِه
يَسِيْبُوْهُ سَبْعَه يَّيَام اَوْ خَمْسَه يَّيَام حَسْبَ بَقَى مَايَقُوْل. وَبَعْدِ
كِدَه بَقَى مَاَحْدَثَ يَخْشَ عَلَيْهِ النَّمْطَرَحِ اللِّي هُوَ فِيْه اِلَّا مَنْ
قَاعِد مَعَاه. وَحَاضِرِ الْوَقْتِ بَتَّاعِ الضَّرِيْحِ اِلِّلِّي دَبْحُه عَلَى

מן העאדאט וּתּפּאַליד פּני בלדמא

הזר

אָסמיי בייאַזע, אַחמד פּליב. סיי חמסין. איין וואָד
ייעי, זמן, יעני, פּעלימא נקבר, יעני, וליסע סעגירע, כאָווא
יירוחו יודוה עלוי וואָד יקראַלע עלוי דמאָע, יחיבולע
נחור ייבחרוה ביע, יעני נקסברע וחאָגאָד קדע מן ענד
העטאָרין, וואָד יקטיבלע ורעקטין, ומבחריןע ונעיא
בייחפּ מן גיר אלקטור. אַנמא דאלוקט העיל יקול יא
דמאָע, נחרא עלוי דקטור. יעני קל וקט פ זמן יעני
זימא הנאָס בייקולווא, "גיל בתאָע הזמן גיר גיל בתאָע
הנחאָרדע". אַן אַחז קנא זמן משיין קדע באלברקע. מאַרפּש
יעני, אלקאָטרע די מאַנשערטש פּי אַריאָפּ אלא מן קרייב
קוי. אַנמא זמן קלע כאָן באלברקע קדע. העיל אלקי יעני
בייקולווא האָטולע הנאָיע, כאָן פּיע ענדאָא שייחע אַסמאָה סט

¹ წინამდებარე კრებულში ჯ გრაფემით აღინიშნება g, ხოლო Ⴢ გრაფემით - j ბგერა.

المصريين عن التقاليد في مصر

تحرير

١/ ابولون سيلانادزه

نينو إيجيپادزه

العامية المصرية

نصوص

قاموس

